

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 MAI 1948.

PROJET DE LOI
contenant le budget du
Ministère de la Santé Publique et de la Famille,
pour l'exercice 1948.

RAPPORT
FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
PAR M^{me} **BLUME-GRÉGOIRE**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Pour la première fois depuis la libération, le budget ordinaire de la Santé Publique et de la Famille peut être présenté sans les nombreux titres pour dépenses de guerre qui encombraient encore le dernier budget.

En 1947, sur un budget total de 685,031,900 francs, 45,401,888,363 francs étaient consacrés aux dépenses de guerre.

En 1948, le total, soit 692,052,000 francs, est consacré au travail propre du Ministère, le budget à l'extraordinaire étant de quelque 200,000,000 de francs.

Malheureusement le titre 17-2 du chapitre IV ayant été réservé, seule une somme de 20,000,000 sur les 50,000,000, montant du poste, a pu être redistribuée entre des postes différents.

(1) Composition de la Commission : M. Marteaux, président; M. Clerckx, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. De Schepper, Dexters, Gilson, Harmel, Lambotte, Lefèvre (Théodore), Meunier (Paul), Scheere, Van den Daele. — M^{me} Blume-Grégoire, MM. Bracops, Deltenre, Meunier (Marcel), Rassart, Sainte, Vercauteren, Wostyn. — M^{me} Grégoire-Cloes, MM. Raul. — Leloux, Muyldermans.

Votr :

4-B — Titre XXVI : Budget.
189, 217 et 418 : Amendements.

20 MEI 1948.

WETSONTWERP
houdende de begroting van het
Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin,
voor het dienstjaar 1948.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID EN VOOR HET GEZIN (1),
UITGEBRACHT DOOR MEVR. **BLUME-GRÉGOIRE**.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Voor de eerste maal sedert de bevrijding kan de gewone begroting van Volksgezondheid en het Gezin worden ingediend zonder de talrijke titels voor oorlogsuitgaven waarmede de vorige begroting nog overstelp was.

In 1947 waren, op een totale begroting van 685,031,900 frank, 45,401,888,363 frank bestemd voor oorlogsuitgaven.

In 1948 is het totaal bedrag van de begroting, hetzij 692,052,000 frank, bestemd voor het werk zelf van het Ministerie, terwijl de buitengewone begroting ongeveer 200,000,000 frank bedraagt.

Daar, ongelukkig, titel 17-2 van hoofdstuk IV werd aangehouden, kon, op de 50,000,000 frank van die post, slechts een som van 20,000,000 frank opnieuw over verschillende posten worden verdeeld.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Marteaux, voorzitter; de heer Clerckx, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren De Schepper, Dexters, Gilson, Harmel, Lambotte, Lefèvre (Théodore), Meunier (Paul), Scheere, Van den Daele. — Mevr. Blume-Grégoire, de heren Bracops, Deltenre, Meunier (Marcel), Rassart, Sainte, Vercauteren, Wostyn. — Mevr. Grégoire-Cloes, de heren Raul. — Leloux, Muyldermans.

Zte :

4-B — Titel XXVI : Begroting.
189, 217 en 418 : Amendementen.

H.

Ainsi, peu à peu, nous revenons à la normale et les membres de la Commission de la Santé se réjouissent de ce que les sommes mises à la disposition de ce Département sont plus importantes, bien qu'insuffisantes encore. La population de notre pays est loin, en effet, de jouir de l'équipement sanitaire dont elle aurait besoin (pénurie de lits pour malades tuberculeux, absence de véritables centres de rééducation pour les invalides de la guerre, du travail et de la maladie, etc.).

N'oublions pas non plus que le Département a reçu une mission supplémentaire lorsqu'on l'a chargé de la politique familiale. A plusieurs reprises, le Parlement s'est étonné que celle-ci restât à l'état de projet. Il eût été bien difficile de la réaliser faute de crédits et de personnel. Dans le présent budget un poste de 55,000,000 de francs a été prévu pour les indemnités pré- et postnatales, un autre de 13,500,000 francs pour les organismes d'aide familiale et le Conseil supérieur a commencé et mène avec zèle ses travaux.

Aussi ce n'est pas sur le montant des crédits mis à la disposition du Département que se sont exercées les critiques de membres de la Commission, mais bien plutôt sur l'utilisation que l'on prétend en faire et qui nous fut d'ailleurs exposée en toute clarté par le chef du Département.

POLITIQUE DU MINISTÈRE.

L'effort du Ministère de la Santé Publique pour les temps à venir veut se concentrer dans trois domaines: la protection de la santé de l'enfance et de la jeunesse, la politique familiale et celle de l'habitation.

Protection de la santé.

Malgré l'éloignement des années dures de la guerre, le bon ravitaillement dont a joui notre pays et une prospérité dont nous nous félicitons à ce jour, l'état de la population du point de vue santé est loin d'être brillant puisque la mortalité infantile est encore double chez nous de ce qu'elle est en Hollande, où la fin de la guerre et l'après-guerre ont été cependant bien pénibles.

Il est difficile, même en questionnant les spécialistes, de déterminer avec précision les causes de ce retard. Nous en trouverons diverses dans l'analyse de notre budget, telles qu'activités non coordonnées de l'Œuvre de l'Enfance, tutelle insuffisante de la santé des écoliers, surveillance insuffisante des denrées alimentaires, etc.

Wij keren aldus, stilaan, terug naar normale toestanden en de leden van de Commissie voor de Volksgezondheid verheugen er zich over dat de bedragen, welke ter beschikking worden gesteld van dit Departement, belangrijker zijn geworden hoewel nog onvoldoende. De bevolking van ons land beschikt, inderdaad, nog lang niet over de sanitaire uitrusting die zij nodig heeft (gebrek aan bedden voor tuberculoselidmers en aan werkelijke centra voor de wederopleiding van de oorlogs- en arbeidsinvaliden en van de zieken, enz.).

Vergeeten wij ook niet dat het Departement een bijkomende opdracht heeft gekregen, wanneer men het belast heeft met de gezinspolitiek. Het Parlement heeft zich herhaaldelijk er over verwonderd dat deze nog steeds in wording is. Wegens gebrek aan kredieten en personeel zou het evenwel moeilijk geweest zijn ze te verwezenlijken. In de huidige begroting is een post van 55,000,000 frank voorzien voor vergoedingen voor toekomstige moeders en kraamvrouwen, een andere van 13,500,000 frank voor de organismen voor hulp aan de gezinnen. De Hoge Raad heeft zijn werkzaamheden met ijver aangevat.

Het is dan ook niet op het bedrag van de kredieten die ter beschikking worden gesteld van het Departement, dat sommige leden kritiek hebben uitgebracht, maar wel op het gebruik dat men van die kredieten wil maken, gebruik dat ons overigens in volle klaarheid door het hoofd van het Departement werd uiteengezet.

POLITIEK VAN HET MINISTERIE.

De krachtsinspanning van het Ministerie van Volksgezondheid zal in de toekomst vooral op drie gebieden gericht zijn: de bescherming van de gezondheid van de kindsheid en van de jeugd, de gezins- en de huisvestingspolitiek.

Bescherming van de gezondheid.

Niettegenstaande de harde oorlogsjaren reeds ver achter ons liggen en ondanks de goede ravitaillering van ons land en de voorspoed waarover wij ons thans kunnen verheugen, is de gezondheidstoestand van onze bevolking ver van schitterend, vermits de kindersterfte bij ons nog het dubbele bedraagt van die in Nederland, waar het einde van de oorlog en de naoorlogse periode nochtans zeer moeilijk zijn geweest.

Zelfs voor specialisten is het moeilijk de oorzaak van die achterstand met juistheid te bepalen. Verschillende oorzaken vinden wij vermeld in de ontleding van de begroting, zoals de niet samengeordende werkzaamheden van het Werk voor Kinderwelzijn, het onvoldoende toezicht op de gezondheid van de schoolgaande jeugd, de onvoldoende controle op de eetwaren, enz.

Cependant, si l'on se donne la peine d'examiner ce qui se passe chez nos voisins du Nord, on est amené à constater que leur plus longue période d'instruction obligatoire (celle-ci remonte au XVI^e siècle) a créé chez eux un degré de développement plus élevé de la civilisation qui se traduit, entre autres, par la conscience de la responsabilité de chaque individu vis-à-vis de sa propre santé et de la santé publique. Nous pourrions en donner plusieurs preuves. Nous nous contenterons d'une seule : la bonne volonté avec laquelle on accepte, dans ce pays-là, l'isolement des malades contagieux.

Le centre de santé qui se trouve installé au sein de chaque cité et fait partie du centre civique rappelle d'ailleurs à chacun son devoir dans ce domaine si précieux de la santé.

Bien qu'en dans notre pays nous soyons encore loin d'avoir parachevé l'éducation sanitaire de nos populations, le Département voudrait avant tout créer un équipement rationnel du pays en « centres de santé » dont le but essentiel serait la surveillance de la santé des différents groupes de la population par des examens systématiques de dépistage général.

L'existence de ces centres éveillerait sans nul doute l'attention du public aux questions de santé et lui enseignerait en pratique les règles de l'hygiène et d'une surveillance continue de la santé des jeunes générations.

Dans le projet du Département, le centre de santé comprendrait : a) les consultations pré- et post-natales; b) la consultation de nourrissons; c) la tutelle sanitaire des écoliers; d) les cabinets de consultation pour la tutelle sanitaire des jeunes travailleurs; e) les centres d'orientation professionnelle et les cabinets de dépistage des diverses maladies sociales : tuberculose, cancer, etc.

Un membre de la Commission fait remarquer que cette formule devrait être assouplie afin de permettre la création de centres de genre et d'importance différents.

La concentration des divers services sanitaires dans les centres de santé permettrait une meilleure utilisation des locaux.

Beaucoup de consultations de nourrissons sont employées, à l'heure actuelle, un jour sur six, sans parler des offices d'orientation professionnelle qui sont souvent occupés une demi-journée par semaine seulement.

Qu'il nous soit permis cependant de faire remarquer au Département que ce n'est pas sans un certain danger et surtout sans éveiller la suspicion de notre population que l'on mèlerait, dans les mêmes bâtiments, des services destinés à l'enfance et des cabinets de dépistage de la tuberculose, par exemple. Si le Département persévère dans cette concentration totale, il devra au moins prévoir dans ces centres de

Nochtans indien men zich de moeite getroost de toestand bij onze Noorderburen na te gaan, dan stelt men vast dat bij hen de reeds veel langere periode van verplicht onderwijs (bij hen ingevoerd in de XVI^e eeuw) een veel hogere graad van ontwikkeling heeft aangekweekt die zich o.a. openbaart door het bewustzijn van de verantwoordelijkheid van elk individu voor zijn eigen gezondheid en voor de volksgezondheid. Wij zouden daarvan verschillende bewijzen kunnen geven. Wij zullen ons tevreden stellen met één : de goede wil waarmee men in dat land de afzondering van de besmettelijke zieken aanvaardt.

Het gezondheidscentrum dat zich in elke stad bevindt en deel uitmaakt van het stadsgeheel herinnert elkeen aan zijn plicht op het zo kostbaar gebied van de gezondheid.

Hoewel in ons land de opvoeding van onze bevolking in zake de zorg voor de gezondheid nog zeer onvoldoende is, zou het Departement vooreerst het land rationeel willen indelen in « gezondheidscentra », die hoofdzakelijk ten doel zouden hebben te waken over de gezondheid van de verschillende bevolkingsgroepen door middel van stelselmatige algemene opsporingsonderzoeken.

Dank zij deze centra zou, ongetwijfeld, de aandacht van het publiek gevestigd worden op de gezondheidsvraagstukken en zou dit aldus praktisch vertrouwd worden gemaakt met de regelen der gezondheidsleer en van een bestendig toezicht op de gezondheid van de jongere geslachten.

Volgens het ontwerp van het Departement zou het gezondheidscentrum omvatten : a) consultatiebureau's voor toekomstige moeders en kraamvrouwen; b) id. voor zuigelingen; c) medisch toezicht op de schoolgaande jeugd; d) consultatiebureau's voor het gezondheidstoezicht op de jonge arbeiders; e) centra voor beroepskeuze en inrichtingen voor het opsporen van verschillende maatschappelijke ziekten : tuberculose, kanker, enz.

Een lid van de Commissie merkt op, dat deze formule minder strak zou moeten gemaakt worden om de oprichting toe te laten van centra van verschillende aard en belang.

De concentratie van de verschillende gezondheidsdiensten in de gezondheidscentra zou een betere benutting mogelijk maken van de lokalen.

Vele van die consultatiebureau's voor zuigelingen worden thans één dag op zes gebruikt, zonder te gewagen van de diensten voor beroepskeuze die vaak slechts een halve dag per week werken.

Het weze ons echter toegelaten, het Departement attent te maken op het feit dat er een zeker gevaar in schuilt, en vooral dat het het wantrouwen van onze bevolking zou opwekken, indien men, in dezelfde gebouwen, b.v. diensten bestemd voor de kinderen en cabinetten voor het opsporen van de tuberculose moest samenbrengen. Indien het Departement die totale concentratie wil blijven doorvoeren, zal het

santé des locaux spéciaux affectés uniquement au dépistage de la tuberculose. Le Département nous fait savoir que seul le dépistage général se fera au centre de santé, l'examen plus approfondi des cas suspects se faisant dans d'autres locaux. Il est évident que l'inspection médicale scolaire organisée dans des centres appropriés, munis de tout l'outillage nécessaire, cesserait d'être la plaisanterie qu'elle est trop souvent à l'heure actuelle quand les écoliers sont vus une fois par an, au moyen d'un abaisse-langue collectif.

N'a-t-on pas remarqué que l'inspection médicale scolaire est négligée à ce point que les services d'inspection de la santé du Ministère ont dépisté un certain nombre d'instituteurs et de professeurs atteints de tuberculose et qui, tant qu'il leur reste un peu de force pour enseigner, sont un vrai danger public.

L'idée du centre de santé n'est pas neuve et il n'est personne qui, à la Commission de la Santé, n'ait rompu une lance en sa faveur.

Hélas, ce qui arrête l'élan de quelques commissaires, c'est que l'on se propose, dans ce domaine comme dans tant d'autres, d'appliquer à plein le régime de la liberté subsidiée et de recommencer, sur le plan général, l'œuvre de dispersion et l'action de concurrence qui a déjà causé tant de tort à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.

Certes, l'on nous assure que le Département concevra d'abord un équipement complet du pays en établissements publics ouverts à tous et que seuls ceux-ci seront subsidiés à leur création. Mais la promesse de subsidier les établissements libres sur la base du nombre des fréquentations suffira à leur éclosion multiple et ainsi tout le bien que nous attendons, du point de vue éducatif aussi bien que du point de vue réel de la santé, de la concentration des services sera à nouveau détruit par un esprit de concurrence qui s'arrachera les bénéficiaires d'une œuvre à l'autre par des moyens qui ne seront ni éducatifs ni en faveur de la santé publique.

Le Département a rectifié cette affirmation en disant que son but était de concevoir non point un planning complet, mais un planning minimum destiné à satisfaire les besoins de la partie de la population qui réclame des centres de santé publics.

Pour réaliser cette partie si importante de son travail, le Ministère de la Santé Publique devrait s'entendre avec le Ministère de l'Instruction Publique, qui a toujours l'inspection médicale scolaire dans ses attributions.

S'il est exact qu'une lettre du dit Ministère au Ministre précédent de la Santé Publique a donné cet

ten minste in die gezondheidscentra bijzondere lokalen moeten voorzien die uitsluitend zijn bestemd voor het opsporen van de tuberculose. Het Departement laat ons weten, dat alleen de algemene opsporing geschieden zal in het gezondheidscentrum; het grondiger onderzoek van de verdachte gevallen in andere lokalen. Het valt niet te betwijfelen, dat indien het medisch schooltoezicht werd georganiseerd in daartoe speciaal bestemde centra, voorzien van al de nodige uitrusting, het niet langer de klucht zou zijn, zoals thans maar al te vaak het geval is wanneer de leerlingen, éénmaal per jaar, door middel van een gemeenschappelijk tonghouder worden onderzocht.

Werd niet vastgesteld, dat het medisch schooltoezicht dermate is verwaarloosd, dat de diensten voor gezondheidstoezicht van het Ministerie een zeker aantal onderwijzers en leraars hebben ontdekt die aan tuberculose lijden en die, zolang hun nog een weinig kracht overblijft om te onderwijzen, een waar publiek gevaar uitmaken.

Het denkbeeld van het gezondheidscentrum is niet nieuw, en in de Commissie voor de Volksgezondheid is er niemand die niet er voor heeft gepleit.

Wat, eilaas ! het animo van enige Commissieleden bekoelt, is het feit dat men, op dit gebied zoals op zovele andere, het inzicht heeft het regime van de gesubsidieerde vrijheid toe te passen en op het algemeen plan het werk van versnippering en de actie van mededinging te hervatter die reeds zoveel nadeel hebben berokkend aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Weliswaar wordt ons de verzekering gegeven, dat het Departement in de eerste plaats een volledige uitrusting van het land in openbare inrichtingen zal voorzien, die openstaan voor allen en dat alleen deze laatste toelagen zullen bekomen bij hun oprichting. Maar de belofte toelagen te verlenen aan de vrije inrichtingen op grondslag van het aantal bezoeken zal volstaan om ze in grote getale te zien opduiken, en al het goede dat wij, in opvoedkundig opzicht zowel als in het werkelijk gezondheidsopzicht, van de concentratie der diensten verwachten zal opnieuw worden tenietgedaan door een concurrentiegeest die de bezoekers aan een werk zal onttrekken ten voordele van een ander door middelen die noch opvoedend noch ten gunste van de volksgezondheid zullen zijn.

Het Departement heeft deze bewering rechtgezet door te zeggen, dat het niet de bedoeling was een volledige planning op te maken maar een minimum-planning om te voldoen aan de behoeften van het bevolkingsdeel dat openbare gezondheidscentra verlangt.

Om dit zo belangrijk deel van zijn werk door te voeren, moest het Ministerie van Volksgezondheid het eens zijn met het Ministerie van Openbaar Onderwijs, dat steeds het medisch schooltoezicht in zijn bevoegdheid gehad heeft.

Indien het juist is, dat deze toestemming in een brief van genoemd Ministerie aan de vorige Minister

accord, il n'en reste pas moins vrai que le Ministère de l'Instruction continue à créer des centres de santé pour la tutelle sanitaire des écoliers.

Le retard apporté dans l'application de l'accord par le Ministère de la Santé proviendrait du manque d'entente entre les deux groupes de la majorité.

Quoi qu'il en soit, la confusion continue d'exister et l'entente n'ayant pu se réaliser jusqu'ici, le montant du crédit du chapitre 4, n° 2, le paiement des prestations pour la tutelle sanitaire des écoliers pratiqué dans les centres de santé agréées, soit 50 millions de francs, a été réservé. Une décision du Comité du Budget vient de le supprimer et de le remplacer par un montant de 20,000,000 de francs que le Département a réparti sur divers postes par les amendements joints au budget.

La deuxième action qui retient l'attention du Ministère, c'est l'action en faveur de la politique familiale.

Le titre du Ministère de la Santé Publique a été complété, depuis 1946, par les mots : « et de la Famille ».

Jusqu'ici, très peu de chose a pu être entrepris pour faire entrer dans la réalité ce complément d'attributions du Ministère. Celui-ci, cependant, s'avère indispensable.

« La Belgique connaît, depuis le dernier quart du siècle passé, une chute importante de sa natalité. Il naissait chez nous chaque année, vers 1871-1875, quelque 32 enfants par mille habitants; ce taux était un peu inférieur à 28 en 1901-1905, à peine supérieur à 20 en 1921-1925, pour tomber aux environs de 15 en 1936. Il s'est maintenu au-dessus de ce chiffre jusqu'en 1939.

» Si l'on mesure les effets de cette chute sur la densité de la population, en calculant l'excédent des naissances sur les décès, on constate pour l'ensemble du pays, qu'il était de 84,000 en 1901, 13,172 en 1939. Or la mortalité fut elle-même, pendant cette période, en baisse continue.

» Si nos courbes de natalité et de mortalité se prolongeaient dans la même direction, la population belge serait, dans un siècle, réduite à environ 5 millions 390,000 habitants, opérant ainsi une régression de quelque 3 millions de personnes.

» La combinaison de ces facteurs a profondément modifié la structure de la population belge au cours des soixante dernières années.

» Notons d'abord que la proportion des vieillards s'est notablement accrue, celle des jeunes ayant considérablement baissé. Le groupe purement consommateur, soit de 0 à 15 ans, est tombé de 2,267,019 unités en 1910 à 1,834,955 unités en 1940, soit en trente ans une chute de 19 %.

van Volksgezondheid toegezegd werd, neemt zulks niet weg, dat het Ministerie van Openbaar Onderwijs voortgaat gezondheidscentra op te richten voor de gezondheidsvoogdij van de schoolgaande jeugd.

De vertraging ondergaan door de toepassing van het accord door het Ministerie van Volksgezondheid zou te wijten zijn aan het gebrek aan verstandhouding tussen beide groepen van de meerderheid.

Hoe 't ook weze, de verwarring blijft voortbestaan en daar er tot dusver geen verstandhouding kon bereikt worden, werd het bedrag van het krediet van hoofdstuk 4, n° 2, « Betaling van de prestaties voor de sanitaire voogdij der scholieren in de erkende gezondheidscentra », groot 50,000,000 frank, aangehouden. Het werd zo pas door een beslissing van het Begrotingscomité geschrapt en vervangen door een bedrag van 20,000,000 frank dat het Departement verdeeld heeft over verschillende posten door middel van bij de begroting gevoegde amendementen.

Een tweede actie die de aandacht van het Ministerie gaande houdt is de actie ten gunste van de gezinspolitiek.

De benaming van het Ministerie van Volksgezondheid werd sedert 1946 aangevuld met de woorden « en van het Gezin ».

Tot nu toe kon maar weinig worden ondernomen om die bijkomende bevoegdheden van het Ministerie in werkelijkheid om te zetten. Nochtans lijkt de gezinspolitiek onontbeerlijk.

« Het geboortecijfer ondergaat in België sedert het laatste kwart van de vorige eeuw een belangrijke daling. Omstreeks 1871-1875 werden er bij ons ieder jaar ongeveer 32 kinderen per duizend inwoners geboren; dit bedrag was wat lager dan 28 in 1901-1905, en amper hoger dan 20 in 1921-1925, om in 1936 tot omstreeks 15 te zakken. Het hield zich staande boven dit getal tot in 1939.

» Zo men de gevolgen van die inzinking vergelijkt met de dichtheid van de bevolking, door het overschot van de geboorten op de overlijdens te berekenen, dan stelt men voor geheel het land vast, dat dit 84,000 bedroeg in 1901 en 13,172 in 1939. En nochtans nam de sterfte zelf, gedurende dit tijdperk, gestadig af.

» Indien de geboorte- en sterftecurven zich in dezelfde richting moesten voortzetten, dan zou de Belgische bevolking, binnen een eeuw, terugvallen op ongeveer 5,390,000 inwoners, hetzij een afneming van ongeveer 3 miljoen personen.

» De versmelting van die beide factoren heeft de structuur van de Belgische bevolking in de loop van de jongste zestig jaar grondig gewijzigd.

» Vooreerst valt te noteren, dat het aantal oude-lieden in verhouding toegenomen is, terwijl dit van de jongeren merkkelijk is gedaald. De louter verbruikende groep, gaande van 0 tot 15 jaar, is gevallen van 2,267,019 eenheden in 1910 op 1,834,955 eenheden in 1940, hetzij, op dertig jaar, een daling van 19 t.h.

» Si nous considérons le groupe 15-25 ans, qui comprend la population active des prochaines années, nous le voyons passer de 1,319,100 unités en 1910 à 1,164,536 unités en 1940.

» A cette allure, en 1960, la tranche jeune, purement consommatrice, de notre population ne compterait plus que 1,662,425 unités, et 1,443,276 en 1980. Aux mêmes années, le nombre de nos concitoyens pleinement actifs serait de 1,071,402 unités en 1960 et de 1,011,349 unités en 1980 pour la tranche 15-25 ans; de 2,813,526 unités en 1960 et de 2 millions 528,612 unités en 1980, pour la tranche de 25 à 49 ans.

» D'autre part, les gens de plus de 50 ans, qui ne comptent que 2,112,076 personnes en 1940, seraient, en 1960, au nombre de 2,603,938. Ce vieillissement important de la population entraînera nécessairement des charges sociales très lourdes (pensions, frais de maladie et d'invalidité) en même temps qu'une réduction de productivité et de richesse nationale, donc de ressources fiscales » (1).

Nous donnons ci-dessous deux tableaux qui démontreront amplement ce qui précède.

» Zo wij de groep van 15-25 jaar nemen, die de werkzame bevolking van de komende jaren omvat, dan zien wij deze overgaan van 1,319,100 eenheden in 1910 tot 1,164,536 eenheden in 1940.

» In dit tempo zou het jonge louter verbruikende gedeelte van onze bevolking in 1960 nog slechts 1,662,425 eenheden tellen, en 1,443,276 in 1980. Op dezelfde jaren zou het aantal volledig werkzame medeburgers 1,071,402 eenheden bedragen in 1960 en 1,011,349 in 1980 voor de schijf 15-25 jaar; 2,813,526 eenheden in 1960 en 2,528.612 eenheden in 1980 voor de schijf van 25 tot 49 jaar.

» Anderzijds zouden de lieden boven 50 jaar, die slechts ten getale van 2,112,076 waren in 1940, in 1960 ten getale zijn van 2,603,938. Die belangrijke veroudering van de bevolking zal noodzakelijk zeer zware maatschappelijke lasten medebrengen (pensioenen, kosten wegens ziekte en invaliditeit) en tevens een vermindering van de productiviteit en van de nationale rijkdom, dus van de belastinginkomsten » (1).

Hierna volgen twee tabellen waaruit ten overvloede blijkt wat hoger wordt gezegd.

RÉPARTITION DE LA POPULATION PAR ÂGE. — INDELING VAN DE BEVOLKING VOLGENS OUDERDOM.

Groupes d'âge	Recensements — Tellingen					Estimation — Raming		Ouderdomsgroepen
						1940	1945	
	1890	1900	1910	1920	1930			
A. Chiffres absolus. — Volstrekte cijfers.								
Moins de 5 ans	703,179	783,554	759,536	513,865	667,487	574,707	523,519	Beneden 5 jaar.
5 à moins de 10 ans.	657,277	691,771	765,021	638,926	691,309	614,527	581,973	5 tot beneden 10 jaar.
10 à moins de 15 ans.	628,993	647,173	742,462	696,759	500,387	645,721	633,137	10 tot beneden 15 jaar.
15 à moins de 20 ans.	597,025	644,779	686,921	727,655	649,912	678,645	646,066	15 tot beneden 20 jaar.
20 à moins de 25 ans.	543,552	605,914	632,179	686,587	703,659	485,841	680,497	20 tot beneden 25 jaar.
25 à moins de 30 ans.	460,611	550,944	606,117	600,564	720,386	625,940	448,815	25 tot beneden 30 jaar.
30 à moins de 35 ans.	411,596	482,420	563,458	553,607	671,551	676,792	645,765	30 tot beneden 35 jaar.
35 à moins de 40 ans.	350,198	421,446	514,763	538,587	587,522	690,700	674,312	35 tot beneden 40 jaar.
40 à moins de 45 ans.	314,468	375,144	450,973	504,912	536,177	638,500	675,809	40 tot beneden 45 jaar.
45 à moins de 50 ans.	310,142	315,499	388,930	459,829	516,722	551,225	607,826	45 tot beneden 50 jaar.
50 à moins de 55 ans.	274,838	277,068	339,435	395,923	474,440	491,932	517,275	50 tot beneden 55 jaar.
55 à moins de 60 ans.	229,434	263,837	274,075	330,310	417,610	458,158	461,912	55 tot beneden 60 jaar.
60 à moins de 65 ans.	198,504	219,729	226,840	271,349	340,572	399,009	412,210	60 tot beneden 65 jaar.
65 à moins de 70 ans.	163,833	167,638	197,538	197,768	260,764	321,036	344,645	65 tot beneden 70 jaar.
70 à moins de 75 ans.	112,067	121,749	139,138	138,487	182,922	224,870	246,052	70 tot beneden 75 jaar.
75 à moins de 80 ans.	67,671	77,283	81,245	90,019	102,375	134,542	147,178	75 tot beneden 80 jaar.
80 à moins de 85 ans.	32,564	33,872	38,900	39,451	47,687	61,948	66,929	80 tot beneden 85 jaar.
85 ans et plus	13,369	13,720	16,243	14,689	20,470	20,581	20,356	85 jaar en meer.
Age inconnu	—	8	10	7,012	53	—	—	Onbekende ouderdom.
Total.	6,069,321	6,693,548	7,423,784	7,406,299	8,092,004	8,294,674	8,334,276	Totaal.

(1) Indications tirées du livre *le Droit à la Vie* du Dr DELAET, Secrétaire général au Ministère de la Santé.

(1) Gegevens ontleend aan het boek *« Droit à la Vie »* van Dr DELAET, Secretaris-generaal van het Ministerie van Volksgezondheid.

RÉPARTITION DE LA POPULATION PAR ÂGE. — INDELING VAN DE BEVOLKING VOLGENS OUDERDOM.

Groupes d'âge	Recensements — Tellingen					Estimation — Raming		Ouderdomsgroepen
	1890	1900	1910	1920	1930	1940	1945	
B. Proportions pour 1,000 habitants. — Verhoudingen per 1,000 inwoners.								
Moins de 5 ans	116	117	102	69	82	69	63	Beneden 5 jaar.
5 à moins de 10 ans.	108	103	103	86	85	74	70	5 tot beneden 10 jaar.
10 à moins de 15 ans.	104	97	100	94	62	78	76	10 tot beneden 15 jaar.
15 à moins de 20 ans.	98	96	93	98	80	82	78	15 tot beneden 20 jaar.
20 à moins de 25 ans.	90	91	85	93	87	59	82	20 tot beneden 25 jaar.
25 à moins de 30 ans.	76	82	82	81	89	76	54	25 tot beneden 30 jaar.
30 à moins de 35 ans.	68	72	76	75	83	82	77	30 tot beneden 35 jaar.
35 à moins de 40 ans.	58	63	69	73	73	83	81	35 tot beneden 40 jaar.
40 à moins de 45 ans.	52	56	61	68	66	77	81	40 tot beneden 45 jaar.
45 à moins de 50 ans.	51	47	52	62	64	67	73	45 tot beneden 50 jaar.
50 à moins de 55 ans.	45	41	46	54	59	59	62	50 tot beneden 55 jaar.
55 à moins de 60 ans.	38	40	37	45	52	55	55	55 tot beneden 60 jaar.
60 à moins de 65 ans.	33	33	30	37	42	48	49	60 tot beneden 65 jaar.
65 à moins de 70 ans.	27	25	27	27	32	39	41	65 tot beneden 70 jaar.
70 à moins de 75 ans.	18	18	19	19	23	27	30	70 tot beneden 75 jaar.
75 à moins de 80 ans.	11	12	11	12	13	16	18	75 tot beneden 80 jaar.
80 à moins de 85 ans.	5	5	5	5	6	7	8	80 tot beneden 85 jaar.
85 ans et plus	2	2	2	2	2	2	2	85 jaar en meer.
Age inconnu	—	—	—	—	—	—	—	Onbekende ouderdom.
Total.	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	Totaal.

La mise en œuvre d'une vraie politique de la famille demande une mise au point des rapports avec de nombreux ministères. C'est ce qui expliquerait en partie l'impérialisme apparent que le Ministère manifeste dans l'énumération des services qui, selon lui, devraient être ramenés au Département, soit par :

a) Le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale :

Les estropiés et mutilés (en cours de transfert);

La tutelle sanitaire des travailleurs;
Les allocations familiales.

b) Le Ministère de la Justice :

Les écoles de service social;
Les établissements d'aliénés.

c) Le Ministère de l'Instruction Publique :

L'enseignement ménager;
La tutelle sanitaire des écoliers.

Plusieurs membres ont fait remarquer que si certains de ces transferts semblaient se justifier, d'autres à leurs yeux ne se justifiaient pas, et qu'il existait

Het includen van een ware gezinspolitiek vergt een aanpassing van de betrekkingen met talrijke ministeries. Dit zou, tot op zekere hoogte, het imperialisme verklaren waarvan het Ministerie blijk geeft bij de opsomming van de diensten die, naar zijn opvatting, terug zouden moeten overgebracht worden naar het Departement, hetzij door :

a) Het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg :

De gebrekkigen en verminkten (overbrenging aan de gang);
Het gezondheidstoezicht op de arbeiders;
De gezinstoelagen.

b) Het Ministerie van Justitie :

De scholen voor maatschappelijk dienstbetoon;
De krankzinnigengestichten.

c) Het Ministerie van Openbaar Onderwijs :

Het huishoudonderwijs;
Het gezondheidstoezicht op de schoolgaande jeugd.

Door verschillende leden werd opgemerkt, dat zo sommige van die overbrengingen gegrond leken te zijn, andere naar hun oordeel niet te verantwoorden

un autre moyen de réaliser le travail par l'accord des Ministres intéressés. Déjà, en ce qui concerne les allocations familiales, la rencontre des deux Ministres du Travail et de la Santé donne de bons résultats.

L'enseignement des écoles de service social devrait logiquement passer au Ministère de l'Instruction, tandis que l'enseignement ménager y resterait. Il est loisible au Conseil supérieur de la Famille de faire des suggestions au sujet de la place à donner à la préparation familiale et à l'enseignement ménager dans les programmes des études. De la sorte, chaque Département restant dans ses attributions propres, le but, c'est-à-dire la préparation de la jeunesse à son rôle familial serait atteint bien plus sûrement qu'en séparant les enseignements.

Les considérations ci-dessus ne représentent l'avis que d'une partie de la Commission, l'autre partie considérant la concentration de ces divers services et enseignements au Ministère de la Santé comme bien préférable.

D'autre part, il est rationnel que le Ministère de la Santé puisse créer ou aider à la création des centres de santé où serait assurée la tutelle sanitaire des écoliers. Il serait logique que ce service lui fût confié. La seule objection que l'on peut faire au système proposé, et c'est la raison qui fait hésiter certains hommes responsables, c'est qu'ils craignent que le plan d'action en la matière renforce de façon indirecte les subsides à l'enseignement libre, alors que la déclaration ministérielle promettait le statu quo.

Le Conseil supérieur de la Famille, sans se laisser arrêter dans son travail, a montré le chemin de l'entente et de la collaboration interministérielles en proposant à la Conférence Nationale du Travail les résolutions de la Commission économique-sociale, tandis que sa section pédagogique et éducative est entrée en relations avec le Ministère de l'Instruction Publique pour lui faire des propositions quant aux programmes de l'enseignement ménager et de la préparation familiale à introduire dans l'enseignement général à tous les degrés.

Malheureusement nous devons à la vérité de dire que cette méthode n'a jusqu'ici donné aucun résultat. Peut-être est-il trop tôt pour en tirer une conclusion.

Le problème de l'habitation est le troisième — et non le moins important — de ceux qui retiennent l'attention du Ministère.

Depuis la libération, les Ministres de la Santé Publique n'ont pu faire fonctionner la Société Nationale d'Habitations à Bon Marché, faute de crédits. Les

zijn, en dat er een ander middel bestaat om het werk uit te voeren door overleg van de betrokken Ministers. Wat de gezinsvergoedingen betreft, leveren de samenkomsten van de beide Ministers van Arbeid en van Volksgezondheid reeds goede uitslagen op.

Het onderricht in de scholen voor maatschappelijk dienstbetoon zou logisch moeten worden toevertrouwd aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, terwijl het huishoudonderwijs er zou blijven. Het staat de Hoge Raad voor het Gezin vrij suggesties te doen over de plaats die in de leerprogramma's moet worden voorbehouden aan de gezinsvoorbereiding en aan het huishoudonderwijs. Aldus zou, mits aan ieder departement zijn eigen bevoegdheden te laten, het doel bestaande in de voorbereiding van de jeugd tot haar gezinsrol veel zekerder worden bereikt dan door de scheiding van bedoeld onderwijs.

Bovenstaande beschouwingen geven slechts de mening weer van een deel der Commissie, daar het overige deel de concentratie van die diverse diensten en onderwijs in het Ministerie van Volksgezondheid verkieslijker acht.

Anderzijds zou het rationeel zijn, dat het Ministerie van Volksgezondheid gezondheidscentra zou kunnen oprichten of tot de oprichting er van zou kunnen bijdragen, waar het gezondheidstoezicht op de schoolgaande jeugd zou worden waargenomen. Het ware logisch dat die dienst er aan werd toevertrouwd. Het enig bezwaar dat tegen het voorgesteld stelsel kan worden gemaakt, en dit is de reden waarom sommige verantwoordelijke personen aarzelen, is dat er vrees bestaat dat door het actieplan op dit gebied op onrechtstreekse wijze de toelagen aan het vrij onderwijs zouden worden opgevoerd, terwijl in de regeringsverklaring de *status quo* werd beloofd.

Zonder zich in zijn werk te laten tegenhouden, heeft de Hoge Raad voor het Gezin de weg van de interministeriële verstandhouding en van de samenwerking aangetoond, door aan de Nationale Conferentie van de Arbeid de besluiten voor te leggen van zijn economisch-sociale Commissie, terwijl zijn pedagogische en opvoedkundige afdeling in betrekking is getreden met het Ministerie van Openbaar Onderwijs om aan dit laatste voorstellen te doen in verband met de programma's van het huishoudonderwijs en dit van de gezinsvoorbereiding, om in alle graden van het algemeen onderwijs te worden ingevoerd.

Ongelukkig kunnen we er niet buiten te zeggen, dat deze methode tot dusver niets opgeleverd heeft. Misschien is het te vroeg om een gevolgtrekking te maken.

Het woningvraagstuk is het derde en niet het minst belangrijke van diegene die de aandacht van het Ministerie gaande maken.

Sedert de bevrijding hebben de Ministers van Volksgezondheid de werking van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrek-

plans et les propositions de lois ont moins d'effet dans ce domaine que le moindre crédit qui serait affecté à la Société.

Un Comité Interministériel, composé des Ministres des Finances, de la Santé et du Rééquipement, étudie la question primordiale du financement d'une politique de l'habitation.

La politique du logement, indépendamment de la reconstruction des maisons sinistrées, est essentiellement subordonnée aux possibilités de financement.

L'encouragement à l'accession à la propriété des ouvriers et employés, si l'on adopte le régime qui a donné satisfaction avant guerre et tel qu'il est adapté par la proposition de MM. De Taeye et consorts, exige une intervention financière de l'Etat qui dépend en définitive de l'assentiment du Ministre des Finances.

D'autre part, la construction par les sociétés régionales de la Société Nationale des Habitations à Bon Marché suppose que celle-ci puisse contracter un emprunt distinct de celui nécessaire à la construction des habitations pour ouvriers mineurs. Ici encore l'assentiment du Ministre des Finances est indispensable.

Les pourparlers en cours sur ces deux points n'ont pu aboutir jusqu'à présent à des solutions entièrement satisfaisantes, et ce pour des raisons budgétaires dont le Gouvernement doit tenir compte dans la conjoncture nationale et internationale qui reste délicate.

Les études pour la rationalisation de la construction et pour l'établissement d'une politique de l'habitation à longue échéance ont fait l'objet de diverses propositions.

Nous sommes en mesure de dire qu'une solution en ce domaine peut être attendue dans les trois mois à venir.

Une partie des membres de la Commission souhaite que la politique d'habitations du Département ne soit point à sens unique et que l'action de la Société Nationale d'Habitations soit considérée avec tout le respect auquel elle a droit, car il apparaît de plus en plus que la politique favorisant la propriété individuelle est contraire, en maintes circonstances, à l'intérêt bien compris du travailleur et s'oppose dans les grands centres à un standard de vie convenable de la famille.

Le Ministère compte ajouter à sa politique de l'habitation une action éducative qui conduirait la population à considérer comme naturelle l'incorporation d'un plus grand pourcentage de son salaire dans les frais de logement. Il a été souvent constaté que la possession de la demeure familiale, donnant plus de stabilité à la vie du groupe, exerçait sur les enfants une heureuse influence.

ken bij gebrek aan kredieten niet kunnen verzekeren. De plannen en wetsvoorstellen hebben op dit gebied minder uitwerking dan het kleinste krediet dat aan de Maatschappij zou worden toegekend.

Een interministerieel Comité, bestaande uit de Ministers van Financiën, van Volksgezondheid en van Wederuitrusting, onderzoekt de allerbelangrijkste kwestie van de financiering ener huisvestingspolitiek.

De huisvestingspolitiek, buiten de wederopbouw van de geteisterde woningen, is uiteraard ondergeschikt aan de financieringsmogelijkheden.

De aanmoediging tot het verwerven van eigendom door werklieden en bedienden, indien men de regeling aanneemt die vóór de oorlog voldoening heeft gegeven en zoals ze werd aangepast door het wetsvoorstel van de heren De Taeye e.s., vereist financiële tussenkomst van de Staat, die uiteindelijk afhangt van de instemming van de Minister van Financiën.

Anderzijds onderstelt bouwen door de gewestelijke maatschappijen van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken, dat deze een lening zou kunnen sluiten, afzonderlijk van deze die nodig is voor het optrekken van mijnwerkerswoningen. Ook hier is de instemming van de Minister van Financiën vereist.

De besprekingen tot nu toe over die twee punten gevoerd hebben nog tot geen volkomen bevredigende oplossingen geleid, dit om begrotingsredenen waarmede de Regering moet afrekenen in de huidige nog immer wankelende nationale en internationale conjunctuur.

De onderzoeken in verband met de rationalisatie van het bouwbedrijf en voor het vestigen van een woningpolitiek op lange termijn, hebben aanleiding gegeven tot verschillende voorstellen.

Wij zijn bij machte mede te delen, dat op dit gebied binnen de eerstkomende drie maanden een oplossing mag worden verwacht.

Een deel van de leden van de Commissie spreekt de wens uit, dat de woningpolitiek van het Departement niet in een enkele richting zou worden gevoerd, en dat de werking van de Naamloze Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken zou worden in aanmerking genomen met al de eerbied die men haar is verschuldigd, want het lijkt hoe langer hoe meer, dat de politiek tot bevordering van individuele eigendom in menige omstandigheid in strijd is met het welbegrepen belang van de arbeider en dat ze zich in de grote centra verzet tegen een behoorlijk levenspeil van het gezin.

Het Ministerie heeft het inzicht, aan zijn woningpolitiek een opvoedende werking toe te voegen, die de bevolking er zou toe brengen de besteding van een groter percentage van het loon aan huisvestingskosten, als natuurlijk te beschouwen. Dikwijls werd vastgesteld, dat het bezit van de gezinswoning, doordat het een grotere stabiliteit aan het leven van de gezinsgroep verschaft, een heilzame invloed op de kinderen uitoefende.

REMARQUES GÉNÉRALES SUR LA POLITIQUE DU GOUVERNEMENT.

La discussion des articles du budget ayant été précédée d'un long échange de vues sur les aspects divers de la politique du Département, force est bien au rapporteur de rappeler les considérations générales émises par plusieurs membres.

Une première impression, partagée par tous les membres de la Commission et qui n'est pas le résultat de la politique actuelle du Département, c'est que, chaque année, la discussion du budget fait surgir les mêmes observations, qui suscitent les mêmes promesses, sans qu'aucun changement appréciable soit jamais constaté.

Qu'il s'agisse des frontières du Département par rapport aux autres Départements, de la dispersion des efforts de l'Œuvre Nationale de l'Enfance et du manque de contrôle que le Département et le Parlement peuvent exercer sur ses dépenses; du retard apporté dans l'agréation des plans soumis par les administrations publiques aux fins de subventions; du problème de l'habitation, nous entendons; à chaque discussion, l'exposé des mêmes projets, l'expression des mêmes espoirs et des mêmes déceptions, et nous restons tous convaincus de la vanité de nos efforts.

En fait, les problèmes de la santé dont on nous entretient à la discussion de chaque budget ont été pensés et repensés par les services compétents du Département et nous pourrions citer maints ouvrages intéressants, écrits par les fonctionnaires responsables, qui peuvent servir de plan à une bonne politique de la santé dans notre pays.

Plus encore, en dehors de nos frontières, certains de nos voisins ont atteint des résultats meilleurs que les nôtres et il n'y aurait aucune honte à les imiter.

Où faut-il donc chercher la cause de notre impuissance? D'abord dans le fait que les gouvernements qui se succèdent au pouvoir se ressemblent en ceci qu'ils n'accordent pas assez d'importance et par conséquent de crédits à la politique de la santé. Ils n'ont pas encore compris que dans le grand œuvre de la reconstruction, c'est l'amélioration de la santé publique, qui conditionne la vie économique, la production et la vie normale de ces assurances sociales dont nous sommes à bon droit si fiers. Nous attendons avec impatience le jour où le Ministère de la Santé Publique et de la Famille ne sera plus traité en parent pauvre.

Il faut aussi chercher cette incapacité de réalisation, suivant l'avis de certains membres, dans le fait que nous avons voulu introduire nos rivalités philosophiques et politiques dans un domaine où elles n'avaient que faire.

ALGEMENE OPMERKINGEN OVER DE POLITIEK VAN HET DEPARTEMENT.

Daar de bespreking van de artikelen der begroting werd voorafgegaan door een lange gedachtenwisseling over de verschillende uitzichten van de Regeeringspolitiek, ziet uw verslaggever zich er toe genoopt de door verschillende leden uiteengezette algemene beschouwingen weer te geven.

Een eerste indruk, bij de leden van de Commissie, en die niet het gevolg is van de huidige politiek van het Departement, is, dat ieder jaar, bij de behandeling van de begroting, dezelfde opmerkingen worden gemaakt, die dezelfde beloften uitlokken, zonder dat ooit een merkbare verandering wordt waargenomen.

Het moge gaan over de bevoegdheidsgrenzen van het Departement, over de versnippering van de pogingen van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn en het gebrek aan toezicht dat door het Departement en het Parlement over de uitgaven er van kan worden uitgeoefend; over de vertraging bij het aanvaarden van de door de openbare besturen voorgelegde plannen met het oog op het bekomen van toelagen; ten slotte, over het woningvraagstuk, horen wij, bij iedere bespreking, dezelfde ontwerpen uiteenzetten en uiting geven aan dezelfde verwachtingen en teleurstellingen, en blijven wij allen overtuigd van de vruchteloosheid van onze pogingen.

Feitelijk werden de gezondheidsvraagstukken waarover men het heeft bij iedere behandeling van de begroting door de bevoegde diensten van het Departement overwogen en opnieuw overwogen, en wij zouden menig belangwekkend werk kunnen aanhalen, van de hand van verantwoordelijke ambtenaars, dat tot plan kan dienen voor het voeren van een goede gezondheidspolitiek in ons land.

Bovendien hebben sommige van onze naburen in hun land betere uitslagen bereikt dan de onze, en men behoeft zich niet te schamen om ze na te volgen.

Waar ligt dan de oorzaak van onze machteloosheid? Vooreerst in het feit dat de achtereenvolgens aan het bewind komende regeringen hierin op elkan- der gelijken dat ze niet genoegzaam belangstelling en derhalve niet genoegzaam kredieten verlenen aan de gezondheidspolitiek. Zij hebben nog niet begrepen dat het groot werk van wederopbouw bestaat in de verbetering van de volksgezondheid die het economisch leven, de productie en het normaal bestaan van die maatschappelijke verzekeringen beheerst, waarover wij terecht zo fier zijn. Met ongeduld zien wij de dag tegemoet waarop de Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin niet meer als een arme bloedverwant zal worden behandeld.

Deze onbekwaamheid tot verwezenlijking moet, naar de mening van sommige leden, ook worden gezocht in het feit dat wij onze wijsgerige en politieke rivaliteiten ingang hebben willen doen vinden op een gebied waar zij niet thuishoren.

Il arrive que nous nous opposons aux réalisations les plus rationnelles pour le seul fait qu'elles sont conçues de telle sorte, qu'elle apparaissent moins comme un service créé pour le bien public que comme une arme forgée en faveur d'un adversaire politique ou confessionnel. Ceci de part et d'autre.

Dès lors, quoi d'étonnant à ce que le budget se présente plus comme une construction de l'esprit que comme une base de réalisations effectives en vue de fins logiques ? Nous n'en voulons pour preuve que le crédit pour la tutelle sanitaire des écoliers, inscrit au budget, alors que l'accord n'était pas complet entre les deux Ministères et les groupes de la majorité.

Certains membres de la Commission considèrent aussi qu'on leur enlève à tout instant des travaux intéressants lorsqu'une majorité se dessine qui n'est pas nécessairement en accord avec le Gouvernement.

C'est ainsi qu'après l'échec du projet d'intercommunalisation des hôpitaux on a confié l'étude de l'équipement sanitaire du pays à des commissions où sont représentés tant d'intérêts divergents qu'on peut imaginer que leurs conclusions seront assez différentes de ce qu'elles eussent été à la Commission compétente. Aussi la Commission parlementaire de la Santé Publique et de la Famille exprime-t-elle le désir d'être mise rapidement en possession de textes qui lui permettent de discuter des projets réalisables et non plus seulement des constructions théoriques, qui, pour être intéressantes, n'en restent pas moins inefficaces pour l'amélioration de l'état sanitaire du pays.

La Commission fait remarquer en outre que son rôle est singulièrement restreint par le fait que c'est le Ministère des Travaux Publics qui décide en dernier ressort de l'emploi des crédits inscrits à l'extraordinaire, puisque ce sont ces différents services qui doivent donner l'avis sur l'adoption des plans.

Il nous a été révélé que certaines administrations publiques attendent jusqu'à deux ans avant d'avoir une réponse quant à la possibilité de réalisation de leurs projets.

Il n'est pas toujours facile de dépister les responsables de retards semblables quand une seule administration est en cause, mais c'est encore bien plus difficile lorsqu'il y en a deux. Ces retards infériorisent régulièrement les administrations locales ou provinciales vis-à-vis des œuvres privées, qui n'ont pas à attendre l'avis des départements.

La Commission exprime le vœu que le Département de la Santé Publique puisse décider lui-même de l'admission des plans et de la création des œuvres, ses architectes veillant simplement à ne point se

Het geval doet zich voor dat wij ons verzetten tegen de meest rationele verwezenlijkingen, alleen omdat zij derwijze werden opgevat dat zij minder het uitzicht hebben van een voor het algemeen welzijn opgerichte dienst dan van een wapen gesmeed ten bate van een politiek of confessioneel tegenstrever, en dit geschiedt van weerskanten.

Is het dan verwonderlijk, dat de begroting meer het uitzicht heeft van een geestesconstructie dan van een grondslag tot effectieve verwezenlijkingen met het oog op logische doeleinden ? Als bewijs daarvan willen wij slechts wijzen op het op de begroting uitgetrokken krediet voor het gezondheidstoezicht op de schoolgaande jeugd, ofschoon er geen volledige overeenstemming was tussen beide Ministeries en de meerderheidsgroepen.

Sommige leden van de Commissie vonden ook, dat men hun gedurig belangwekkende werkzaamheden onttrekt wanneer zich een meerderheid aftekent die het niet noodzakelijk eens is met de Regering.

Aldus heeft men, na de mislukking van het ontwerp tot intercommunalisatie van de ziekenhuizen het onderzoek van de gezondheidsuitrusting van het land toevertrouwd aan commissiën waarin zoveel uiteenlopende belangen worden vertegenwoordigd, dat men zich kan voorstellen dat hun gevolgtrekkingen nogal merkkelijk zullen afwijken van wat ze in de bevoegde Commissie zouden geweest zijn. De Commissie voor de Volksgezondheid en voor het Gezin spreekt derhalve de wens uit, snel in het bezit te worden gesteld van de teksten die haar toelaten uitvoerbare ontwerpen te bespreken en niet alleen theoretische constructies die, hoewel belangwekkend, niettemin ondoeltreffend blijven voor de verbetering van 's lands toestand in gezondheidsopzicht.

Bovendien wijst de Commissie op het feit, dat haar rol in niet geringe mate wordt beperkt, doordat het Ministerie van Openbare Werken uiteindelijk beslist over de op de buitengewone begroting uitgetrokken kredieten, daar het zijn onderscheiden diensten zijn die advies moeten uitbrengen over de goedkeuring der plannen.

Er werd ons medegedeeld, dat sommige openbare besturen zelfs tot twee jaar wachten op het bekomen van een antwoord in verband met de mogelijke uitvoering van hun ontwerpen.

Het is niet steeds gemakkelijk de verantwoordelijkheid van dergelijke vertragingen op te sporen wanneer een enkel bestuur er bij betrokken is, maar het gaat nog veel moeilijker wanneer er twee zijn. Die vertragingen benadelen regelmatig de plaatselijke of provinciale besturen, die opbouwend werk willen verrichten, ten opzichte van de private werken, die niet moeten wachten op het advies van de departementen.

De Commissie voor de Volksgezondheid spreekt de wens uit, dat het Departement van Volksgezondheid zelf uitspraak zou mogen doen over de aanvaarding van de plannen en over de oprichting van de werken,

mettre en contradiction avec les services de l'urbanisme et autres rouages administratifs.

Une autre observation générale a été faite par plusieurs membres de la Commission. Il leur paraît, en effet, que des gestes émanant du Département semblent indiquer que le régime de la liberté subsidiaire sera étendu de plus en plus et que les règles prises pour la distribution des subsides tendent à avantager chaque jour davantage les œuvres privées par rapport aux œuvres publiques, souvent neutres ou laïques.

En effet, qu'il s'agisse de subsides pour la politique familiale, de l'équipement sanitaire du pays, du fonctionnement des C.A.P., il est visible que le Département tente par tous les moyens de mettre les œuvres privées sur le même pied que l'action publique ou de les introduire au sein de celle-ci.

Quelques membres de la Commission se sont montrés inquiets au sujet des faits suivants : En février 1948 a paru au *Moniteur* un arrêté transformant le Conseil Supérieur de l'Assistance en un Conseil de l'Assistance et du Service Social. Les clauses de cet arrêté ne sont pas assez claires pour que nous puissions mesurer toutes les conséquences de leur application, mais à la simple lecture nous pouvons conclure à la tentative d'intégration d'œuvres sociales extérieures ou étrangères à l'Assistance publique dans les services de celle-ci, au moyen de décisions, de conseils ou de pressions administratives suggérées par ce Conseil supérieur d'un nouveau genre.

L'aide accordée aux C.A.P., les règles qui leur seront prescrites, seront décidées non plus en fonction de la Commission d'A.P. seule, mais en fonction du rôle public que l'on veut faire jouer à certains organismes privés.

Il ne s'agira point, par exemple, d'imposer aux C.A.P. un service social communal ou intercommunal, mais d'introduire au sein des C.A.P., des services sociaux privés.

Nous n'en voulons pour preuve que la circulaire n° 27.780/X3748 du 17 décembre 1947. La circulaire prévoit à la fois l'inscription des indigents dans les mutualités et l'intensification des services d'enquête avant l'octroi des secours.

La Commission n'aurait aucune objection à opposer à ces dispositions raisonnables si les enquêtes ne pouvaient être faites que par des assistants sociaux appointés de l'Assistance ou par des membres de celle-ci. Mais la circulaire oblige les C.A.P. dépourvues de service social de prévoir quand même à leur

met dien verstande, dat zijn architecten eenvoudig er voor zouden waken, dat er geen moeilijkheden ontstaan met de diensten van de stedenbouw en andere administratieve raderwerken.

Door verschillende leden van de Commissie werd nog een andere opmerking van algemene aard gemaakt. Zij hebben inderdaad de indruk, dat het optreden van het Departement er op wijst, dat het stelsel van de gesubsidieerde vrijheid trapsgewijze zal worden uitgebreid, en dat de regelen gesteld voor de verdeling van de toelagen er steeds meer op gericht zijn de private werken te begunstigen ten opzichte van de openbare, meestal neutrale of lekenwerken.

Inderdaad, zowel wanneer het toelagen geldt voor de gezinspolitiek als de gezondheidsuitrusting van het land of de werking van de C.O.O., kan men zien dat het Departement alle middelen tracht aan te wenden om de private werken op een zelfde voet te stellen als de openbare werking, of ze in de schoot er van te doen opnemen.

Enkele leden van de Commissie maakten zich ongerust in verband met de volgende feiten : In Februari 1948 verscheen in het *Staatsblad* een besluit tot omvorming van de Hoge Raad voor de Onderstand in een Hoge Raad voor de Onderstand en het Maatschappelijk Dienstbetoon. De bepalingen van dit besluit zijn niet klaar genoeg om ons in de gelegenheid te stellen al de gevolgen te overzien van hun toepassing, maar uit de eenvoudige lezing er van kunnen wij afleiden dat wordt gepoogd werken voor maatschappelijk dienstbetoon die buiten de Openbare Onderstand staan of er vreemd aan zijn in de diensten er van op te nemen door middel van beslissingen, raadgevingen of administratieve druk, aanbevolen door die nieuwsoortige Hoge Raad.

De aan de C.O.O. verleende hulp, de regelen die hun zullen worden voorgeschreven, zullen worden beslist, niet meer in overleg met de Commissie van O.O. alleen, maar in overeenstemming met de openbare rol die men sommige private organismen wil laten spelen.

Er zal bij voorbeeld geen sprake zijn van aan de C.O.O. een gemeentelijke of intercommunale dienst voor maatschappelijk dienstbetoon op te dringen, maar van in de schoot van de C.O.O. private diensten voor maatschappelijk dienstbetoon op te nemen.

Als bewijs daarvan willen wij slechts de rondzendbrief n° 27.780/X3748 van 17 December 1947 aanhalen. Deze voorziet tegelijkertijd de inschrijving van de behoeftigen bij de mutualiteiten en de verscherping van de onderzoeksdiensten vóór de steunverlening.

De Commissie zou geen enkel bezwaar kunnen hebben tegen die redelijke beschikkingen, indien de onderzoeken alleen mochten geschieden door maatschappelijke assistenten bezoldigd door de Onderstand of mochten worden uitgevoerd door leden er van. Maar de rondzendbrief verplicht de C.O.O. zon-

budget un crédit qui servirait à rémunérer les personnes privées ou les œuvres privées qui se chargeraient de ces enquêtes.

Comme la circulaire n'indique aux A.P. qu'un recours auprès du Ministre de l'Intérieur, qui n'a rien à voir dans l'affaire, comme moyen de compléter leurs ressources pour les fins indiquées, il s'ensuit que nous pouvons retenir que, sans nul égard pour les finances des C.A.P., on leur impose l'emploi des services rétribués, de personnes ou d'organismes qui leur sont extérieurs.

L'impression de concurrence est renforcée plus encore par une autre circulaire qui a été mentionnée dans une réunion de la Commission par des administrateurs communaux. C'est la circulaire n° 26.539 M.II, en date du 2 février, adressée aux mêmes C.A.P. et qui enjoint à celles-ci de récupérer, à charge des assistés assurés, la partie des frais d'entretien et de traitement dans les établissements hospitaliers qui dépasseraient le montant des remboursements accordés par les services mutualistes sur la base des tarifs établis par le F.N.A.M.I.

De la sorte, les établissements hospitaliers appartenant à des C.A.P. et qui, pour augmenter leur clientèle, par conséquent pour abaisser leur prix de revient, ont décidé de donner le traitement pour la somme consentie par le F.N.A.M.I., se voient obligés de réclamer à leurs clients des sommes supplémentaires. Les œuvres privées ne se trouvant pas soumises à la même obligation, on voit immédiatement la concurrence qui s'organise au sein d'une même localité entre les établissements hospitaliers publics et les œuvres privées.

Inutile de dire que les œuvres publiques, qui ne sont point armées pour résister à cette concurrence, sont immédiatement taxées d'incompétence.

Si le contenu de la circulaire est légal, il n'en reste pas moins qu'il peut empêcher dans certains cas la C.A.P. de prendre les dispositions indispensables à l'existence et au bon fonctionnement de ses œuvres hospitalières. Aussi la Commission unanime a-t-elle souhaité que le Département discute avec les C.A.P. intéressées le mode d'application de cette circulaire.

3. Il existe en Belgique une Oeuvre Nationale contre la Tuberculose, créée par un ministre catholique, M. Carnoy, qui lui a conféré le monopole de stratégie sanitaire dans la lutte contre cette maladie. Cette Oeuvre est gérée par des sommités médicales et morales indiscutées, appartenant aux différentes expressions politiques de notre pays et venant de différentes universités.

der sociale dienst er toe, niettemin op de begroting een krediet te voorzien dat moet dienen de private personen of de private werken te bezoldigen die zich met die onderzoeken zouden belasten.

Daar het rondschrijven aan de C.O.O. alleen een verhaal aanduidt bij de Minister van Binnenlandse Zaken, die niets in de zaak heeft te maken, als middel om hun inkomsten met het oog op de vermelde doeleinden aan te vullen, mogen wij besluiten dat, zonder rekening te houden met de financiële toestand van de C.O.O., men hun het gebruik oplegt van bezoldigde diensten van buitenstaande personen of organismen.

De indruk van mededinging wordt nog versterkt door een ander rondschrijven, waarvan door gemeentebestuurders melding werd gemaakt op een vergadering van de Commissie. Het geldt de rondzendbrief n° 26.539 MII, dd. 2 Februari, gericht tot dezelfde C.O.O., die aan deze de terugvordering voorschrijft, ten laste van de verzekerde steuntrekken-den, van het gedeelte van de kosten van onderhoud en van behandeling in de hospitaalinrichtingen die het bedrag zouden overschrijden van de terugbetalingen verleend door de mutualiteitsdiensten op grondslag van de tarieven opgemaakt door het R.V.Z.I.

Op die wijze, worden de tot de C.O.O. behorende hospitaalinrichtingen die, om hun clientèle te verhogen en aldus hun kostprijs te verminderen, de beslissing hadden genomen de verpleging te verzekeren voor de door het R.V.Z.I. verleende som, voor de verplichting gesteld van hun klanten bijkomende sommen te vorderen. Daar de private werken niet aan dezelfde verplichting zijn onderworpen, ziet men onmiddellijk in welke concurrentie in eenzelfde localiteit wordt ingezet tussen de openbare hospitaalinrichtingen en de private werken.

Onnodig te zeggen, dat de openbare werken, die niet gewapend zijn om aan die mededinging het hoofd te bieden, onmiddellijk als onbevoegd worden bestempeld.

Indien de inhoud van het rondschrijven wettig is, neemt zulks niet weg, dat het in sommige gevallen de C.O.O. verhinderen kan de schikkingen te nemen die onontbeerlijk zijn voor het bestaan of de goede werking van haar hospitaalwerken. De Commissie heeft dan ook cenparig de wens te kennen gegeven, dat het Departement de wijze van toepassing van dit rondschrijven met de C.O.O. zou bespreken.

3. Er bestaat in België een Nationaal Werk tot bestrijding der Tuberculose, opgericht door een katholiek Minister, de heer Carnoy, die het het monopolie heeft verleend van de gezondheidsstrategie bij de bestrijding van deze ziekte. Dit Werk wordt beheerd door vooraanstaande personen op geneeskundig en moreel gebied, behorend tot de verschillende politieke strekkingen van het land en herkomstig uit verschillende universiteiten.

Là aussi, on veut tout changer pour introduire dans l'Œuvre des organismes qui n'ont rien à voir avec l'organisation médicale de la lutte contre la tuberculose, mais qui s'y « intéressent », sans compter les œuvres confessionnelles qui se sont créées face aux établissements neutres de l'Œuvre Nationale, afin de leur assurer dans l'avenir l'entière responsabilité des subsides à la construction jusqu'ici consentis à l'Œuvre Nationale seule.

Ainsi est remise en question toute l'action d'un arcopage dont le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il est un des meilleurs, des mieux équilibrés et des plus respectés qui soient dans le pays. Ceci au moment où grâce à 300 millions répartis sur cinq ans, il pourra enfin mener, comme il l'a toujours désiré, une action plus énergique contre la terrible maladie.

4. Un nouvel arrêté présenté à la signature du Régent, et que les membres de la Commission trouveront en annexe, fixe les nouvelles conditions de subsides aux plaines de jeux et aux groupements d'éducation physique.

Les nouvelles règles permettront de subsidier le moindre cour d'école où les enfants viendront se récréer les jeudis et les dimanches après-midi, de même que des groupes qui ne s'adonnent pas exclusivement à l'éducation physique, « mais à une éducation éducative plus large », comme le dit le texte pourront bénéficier des crédits accordés aux premiers.

Certes, les coefficients ne seront pas les mêmes pour ces plaines assez primitives que pour les autres bien outillées, mais le subside étant distribué par nombre de présences, la somme perçue par la petite cour d'école assez mal située et peu aérée, n'ayant de plaine de jeu que le nom, sera finalement aussi élevée que celui qui sera attribué à la plaine construite et fonctionnant suivant les règles établies par le Département.

Que le Département ne s'étonne pas, dès lors, si certains membres de la Commission considèrent ces subsides nouveaux comme une augmentation pure et simple d'autres subsides accordés à l'enseignement.

Le Département ému par les remarques de certains membres de la Commission, les assure qu'il veillera à ce que les subsides ne soient accordés qu'à des plaines de jeux véritables et il affirme que des changements qu'il ne nous communique pas ont été introduits dans le texte de l'arrêté.

Devant la politique de liberté subsidiée s'étendant de façon si visible dans des domaines si différents, des membres de cette Commission ont cru bon, non point de s'opposer au budget, mais de faire d'expres-

Daar ook wil men alles veranderen, om in het Werk organismen op te nemen die geen uitstaande hebben met de geneeskundige inrichting tot bestrijding van de tuberculose, doch die « belang er in stellen », zonder inbegrip van de confessionele werken opgericht tegenover de onzijdige inrichtingen van het Nationaal Werk, om hun in de toekomst de volledigheid van de bouwtoelagen te verzekeren die tot nu toe aan het Nationaal Werk alleen worden toegekend.

Aldus wordt geheel de werking terug in het gedrang gebracht van een arcopagus waarvan op zijn minst kan worden gezegd dat hij een van de beste, de meest evenwichtige en de meest geëerbiedigde is die in het land bestaat. Dit op een ogenblik dat hij, dank zij 300 miljoen, verdeeld over vijf jaar, eindelijk, zoals hij steeds heeft gewenst, een krachtadiger actie zou kunnen voeren tegen de vreselijke ziekte.

4. Een nieuw besluit dat aan de Regent ter ondertekening is voorgelegd en dat de leden in bijlage zullen vinden, bepaald de nieuwe subsidievoorwaarden voor de speelpleinen en voor de groeperingen voor lichamelijke opvoeding.

De nieuwe regeling zal het mogelijk maken toelagen te verlenen aan de kleinste schoolspeelplaats waar de kinderen 's Donderdags- en 's Zondagnamiddags ontspanning zullen vinden, en aan groeperingen die zich niet uitsluitend met de lichamelijke opvoeding bezighouden, « doch met een ruimer opvoedkundige opleiding », zoals de tekst luidt, zullen de aan de eerste verleende kredieten kunnen genieten.

De coëfficiënten zullen weliswaar niet dezelfde zijn voor de tamelijk primitieve pleinen als voor de andere die goed uitgerust zijn, doch aangezien de toelage zal worden verdeeld volgens het aantal aanwezigen, zal de tamelijk slecht gelegen en weinig verluchte kleine schoolspeelplaats, die slechts de naam van speelplein bezit, ten slotte evenveel ontvangen als het plein dat werd aangelegd en dat werkt in overeenstemming met de regeling opgemaakt door het Departement.

Het Departement moet er zich derhalve niet over verwonderen, dat sommige leden van de Commissie die nieuwe subsidiën beschouwen als een eenvoudige verhoging van andere aan het onderwijs verleende toelagen.

Onder de indruk van de opmerkingen van sommige leden van de Commissie, geeft het Departement de verzekering dat het zal toezien opdat de toelagen slechts worden verleend aan echte speelpleinen en verklaart het dat wijzigingen, waarvan het ons geen kennis geeft, werden aangebracht aan de tekst van het besluit.

In verband met de politiek van gesubsidieerde vrijheid, die zich op zulke zichtbare wijze over zo verschillende gebieden uitstrekt, hebben leden van de Commissie gemeend, zich niet te moeten verzet-

ses réserves sur la façon dont le Département prépare l'emploi des crédits.

Il ne s'agit point, que l'un des deux partis de la majorité, manifeste sa méfiance au Gouvernement. Ce dont nous nous sommes rendu compte pendant toute la discussion, c'est qu'il serait utile que le Département tînt compte des avis émis par certains commissaires, afin de ne pas heurter plus qu'il n'est politique de le faire une partie de sa majorité.

A cette thèse, il est vrai, s'en est opposée une autre indiquant que le Département était soucieux de faire avancer son travail et que déjà il avait obtenu que dans le rééquipement du pays fût prévu un crédit de 43 milliards réparti sur 10 ans pour compléter le rééquipement sanitaire de celui-ci.

D'autre part, le subside donné au seul fonctionnement des œuvres, et non plus à leur création, semble pour certains d'entre nous marquer un progrès en faveur des institutions publiques dans la politique de la liberté subsidiée.

Ils ajoutent que la coexistence d'œuvres publiques et privées peut très bien créer un esprit d'émulation loyale et intelligente, sans compter que le principe de la liberté subsidiée leur apparaît comme un des piliers de l'organisation démocratique de notre pays. Ils considèrent qu'il faut accepter la méthode de la liberté subsidiée comme un fait acquis et en limiter de commun accord les effets qui pourraient être considérés comme opposés au bon développement des œuvres publiques.

La paix et le développement social seraient à ce prix.

S'il en est ainsi, n'est-ce pas une erreur de baser le subside sur le nombre, puisque cette méthode substituerait toujours l'esprit de concurrence à celui de l'émulation, ce qui n'influencerait pas en bien le développement des œuvres. Les pouvoirs publics dépendant de l'Etat seront toujours handicapés au départ par la lourdeur de la machine administrative chargée de leur consentir les subsides par l'approbation des plans.

Il ressort de la discussion que les partis collaborant au Gouvernement devraient se mettre d'accord sur la politique d'emploi des subsides qu'il convient d'adopter et n'en point dévier dans le domaine de la santé publique et de la famille, quels que soient les titulaires du Département. Les querelles et les suspicions n'ajoutent rien à l'équipement sanitaire du pays et il est temps qu'un compromis loyal permette au Département et aux autres pouvoirs publics qui en dépendent, de collaborer efficacement à la protec-

ten, doch uitdrukkelijk voorbehoud te moeten maken over de wijze waarop het Departement de aanwending van de kredieten voorbereidt.

Niet dat een van beide meerderheidspartijen haar wantrouwen tegenover de Regering betuigt. Wat wij tijdens de behandeling hebben ingezien, is het feit dat het Departement goed zou doen rekening te houden met de adviezen die door sommige Commissieleden werden uitgebracht om, niet meer dan politiek wenselijk is, in botsing te komen met een deel van de Regeringsmeerderheid.

Weliswaar werd aan die thesis een andere tegengesteld, welke er op wijst, dat het Departement er naar streeft zijn werk te doen voortgaan en dat het reeds heeft bekomen, dat met het oog op 's lands wederuitrusting, een krediet van 43 millioen, verdeeld over 10 jaar, wordt voorzien om zijn wederuitrusting in gezondheidsopzicht te volledigen.

Anderzijds lijkt het sommigen onzer dat het verlenen van toelagen bij de werking alleen van de werken en niet meer bij hun oprichting een vooruitgang is ten gunste van de openbare inrichtingen op het gebied van de politiek der gesubsidieerde vrijheid.

Zij voegen er nog aan toe, dat het naast elkander bestaan van openbare en private werken zeer goed een geest van loyale en verstandige wedijver kan doen ontstaan, zonder dan nog te zeggen dat het beginsel van de gesubsidieerde vrijheid hun een van de steunpilaren lijkt te zijn van 's lands democratische inrichting. Zij oordelen dat de methode van de gesubsidieerde vrijheid als een verworven feit moet worden aanvaard en dat door gemeen overleg de uitwerking er van moet worden beperkt die zou kunnen worden beschouwd als gekant tegen de goede ontwikkeling van de openbare werken.

De maatschappelijke vrede en ontwikkeling zouden aldus verzekerd zijn.

Indien dit zo is, is het dan niet verkeerd de toelage te steunen op het aantal, aangezien die methode steeds concurrentiegeest in plaats van wedijver zal opwekken wat de ontwikkeling van de werken niet ten goede zal komen. De van de Staat afhangelende openbare besturen zullen bij het vertrekpunt worden belemmerd door de logheid van de administratieve machine die tot opdracht heeft hun toelagen te verlenen door de goedkeuring van de plans.

Uit de bespreking is gebleken dat de aan de Regering medewerkende partijen zich akkoord zouden moeten stellen over de toelagenpolitiek die zou moeten worden aangenomen, en er niet van afwijken op het gebied van de volksgezondheid en van het gezin, welke ook de titularissen mogen zijn van het Departement. De twisten en verdachtmakingen brengen niets bij tot de gezondheidsuitrusting van het land, en het is tijd, dat een loyaal vergelijk het Departement en de andere openbare besturen die er van

tion de la santé de l'enfance et au rééquipement sanitaire du pays.

Des membres de la Commission ont désiré exprimer avec précision leur avis au sujet de la liberté subsidiée. On trouvera ci-après l'expression de leur opinion.

D'autres commissaires craignent de trouver dans la thèse développée ci-dessus une tendance à imposer aux citoyens une organisation médico-sociale unitaire. Cette conception, selon eux, ne cadre pas avec nos institutions et nos traditions.

En effet, notre Constitution reprend un des principes fondamentaux de la démocratie politique, à savoir la liberté d'association. Et la législation, s'inspirant de plus en plus des principes de la démocratie sociale, impose aux citoyens certaines prestations, leur assurant le plus souvent la gratuité en même temps que l'obligation.

La conjugaison de ces principes consacre le pluralisme des institutions. Le citoyen, pour peu qu'il soit fondé à attacher de la valeur au caractère idéologique de l'institution à laquelle il entend se confier, ne peut se voir interdire de choisir librement celle-ci.

Cela implique aussi que la prestation soit assurée à chaque citoyen aux mêmes conditions, sans distinction d'institution. En effet, l'inégalité de traitement à cet égard aboutirait à supprimer la liberté.

D'autre part, lorsque l'intérêt général commande que certaines activités particulières soient stimulées (œuvres de jeunesse, plein air, sport), il convient que l'Etat encourage les initiatives sans distinction d'opinion philosophique ou politique. Son aide est alors bienveillante et il fixe les critères qui déterminent ses interventions.

Dans le cadre actuel des choses où la population paraît aujourd'hui réclamer — grosso-modo — pour une part des institutions d'inspiration chrétienne et pour une part des institutions dont le caractère neutre soit garanti, il ne semble pas possible de satisfaire la grande majorité de la population sans admettre et, au besoin, sans organiser la coexistence de l'initiative publique et de l'initiative privée.

Cette conception n'exclut pas que puisse être envisagée une certaine rationalisation des organisations, afin d'éviter le gaspillage des deniers publics, ni que le libre choix soit garanti à ceux qui ne sont pas en mesure d'édifier eux-mêmes les institutions répondant à leur désir.

D'une part, il faudrait assurer un réseau d'institutions publiques sans caractère idéologique, à l'intervention des pouvoirs subordonnés et en réservant la suppléance de l'Etat. D'autre part, l'initiative privée pourrait être soumise aux mêmes conditions techniques que celles qui sont imposées à l'organi-

afhangen in de mogelijkheid zou stellen op doelreffende wijze mede te werken aan de bescherming van de gezondheid van de kindsheid en aan de sanitaire wederuitrusting van het land.

Leden van de Commissie hebben het verlangen te kennen gegeven om nader hun mening uiteen te zetten omtrent de gesubsidieerde vrijheid. Hierna de uiteenzetting van hun standpunt.

Andere leden van de Commissie vrezen in de hierboven toegelichte stelling een strekking te vinden aan de burgers een eenvormige medisch-sociale organisatie op te leggen. Die opvatting stemt, huns inziens, niet overeen met onze instellingen en onze tradities.

Inderdaad, onze Grondwet neemt een van de grondbeginselen over van de politieke democratie, nl. de vrijheid van vereniging. De wetgeving, die zich meer en meer laat leiden door de beginselen van de sociale democratie, legt aan de burgers zekere prestaties op, waarbij hun meestal de kosteloosheid en tevens de verplichting wordt verzekerd.

Het samengaan van die beginselen bekrachtigt het pluralisme van de instellingen. Zodra de burger goede grond heeft om waarde te hechten aan het ideologisch karakter van de instelling waaraan hij zich wil toevertrouwen, kan men hem niet verbieden deze vrij te kiezen.

Daaruit volgt eveneens, dat de prestatie voor ieder burger in dezelfde voorwaarden dient verzekerd, zonder onderscheid van instelling. De ongelijkheid van behandeling in dit verband zou, inderdaad, leiden tot de afschaffing van de vrijheid.

Anderzijds, wanneer het algemeen belang eist, dat zekere particuliere bedrijvigheden zouden worden aangespoord (jeugd-, open luchtwerken, sport...), moet de Staat de initiatieven aanmoedigen, zonder onderscheid van filosofische of politieke mening. Zijn steun is dan welwillend en hij stelt de criteria vast die zijn tussenkomsten bepalen.

In de huidige omstandigheden, nu de bevolking — *grosso modo* — enerzijds instellingen met christelijke inslag en, anderzijds, instellingen waarvan het neutraal karakter wordt gewaarborgd, eist, schijnt het niet mogelijk de grote meerderheid van de bevolking tevreden te stellen, zonder het samenbestaan van het openbaar en van het privaat initiatief te aanvaarden en desnoods in te richten.

Die opvatting neemt niet weg, dat men een zekere rationalisatie der organisaties zou kunnen voorzien, ten einde de verspilling van 's lands penningen te vermijden, noch dat de vrije keuze zou worden gewaarborgd voor hen, die niet in staat zijn zelf de instellingen op te richten die aan hun wensen beantwoorden.

Anderzijds, zou men een net van openbare instellingen zonder ideologisch karakter moeten verwezenlijken, door toedoen van de ondergeschikte besturen, en waarbij de plaatsvervangende van de Staat zou worden voorbehouden. Anderzijds, zou het privaat initiatief kunnen onderworpen worden aan dezelfde

sation publique. Elle serait rétribuée à la prestation, c'est-à-dire en fonction du service réellement rendu à la collectivité.

On peut se demander, d'ailleurs, si la formule la plus rationnelle, en matière de rémunération du service rendu, ne consisterait pas à intégrer le paiement pour soins de santé dans le régime de l'Assurance-maladie obligatoire et libre, au même titre que le paiement pour prestation en cas de maladie. Il n'est peut-être pas inutile de rappeler à cet égard les dispositions de l'arrêté du 21 mars 1945, qui prévoit dans la responsabilité de l'Assurance, « la surveillance continue en vue du maintien et du développement de la santé » (art. 52 A) et « la responsabilité de l'Assurance dans les examens préventifs » (art. 53, 2°).

Cette législation n'a reçu aucune application à ce jour, ce qu'on peut être fondé à regretter.

technische voorwaarden als deze die aan de openbare organisatie worden opgelegd. Het zou worden vergoed naar de prestatie, d.w.z. in functie van de dienst die werkelijk aan de gemeenschap wordt bewezen.

Men kan zich, overigens, afvragen of de meest rationele formule, in zake bezoldiging van de bewezen dienst, er niet zou in bestaan de betaling wegens gezondheidszorgen op te nemen in het regime van de verplichte en vrije verzekering tegen ziekte, evenals de betaling wegens prestatie, in geval van ziekte. Het is wellicht nuttig in dit verband te herinneren aan de beschikkingen van het besluit van 21 Maart 1945, dat onder de verantwoordelijkheid van de verzekering voorziet « het voortdurend toezicht met het oog op het behoud en de bevordering van de gezondheid » (art. 52, a) en « de verantwoordelijkheid van de verzekering in de voorbehoedende onderzoeken » (art. 53, 2°).

Die wetgeving werd tot dusver geenszins toegepast, wat men terecht mag betreuren.

ANALYSE DU BUDGET.**CHAPITRE PREMIER.****Dépenses d'administration.**

Les dépenses d'administration étant en sensible augmentation, de nombreuses nominations étant prévues, les commissaires ont désiré connaître le genre de transformation qu'on comptait apporter aux cadres anciens et les raisons qui les motivaient. La réponse du Département, que nous donnons ci-après, se termine par une note indiquant que les propositions faites par celui-ci et qui ont nécessité l'inscription de crédits au budget ne sont pas encore admises par le Département du Budget. De telle sorte que, malgré les explications du Ministère de la Santé Publique et de la Famille, la Commission ne sait pas exactement ce qu'elle vote ni sur quoi elle vote, puisqu'aussi bien on pourrait nous apprendre, après le vote du budget à la Chambre, que celui-ci a été modifié par le Ministère du Budget.

QUESTION.

Budget des dépenses ordinaires pour l'exercice 1948, article 3, page 24. Pourquoi cette augmentation de personnel est-elle prévue ? Quel est le personnel nécessaire ? Pourquoi ? Demande à connaître, pour chaque direction générale séparément (services centraux) :

- a) La composition du personnel en février 1947;
- b) Quelle en serait la composition si nos projets devaient être réalisés.

RÉPONSE.

Il y a lieu de noter qu'entre le moment de la confection du budget et le 1^{er} janvier 1948 un grand nombre de postes signalés comme vacants ont été conférés soit à titre temporaire soit à la suite de concours d'admission au stage qui ont été remis en vigueur dans le second semestre 1947.

Ce personnel était nécessaire pour accomplir le travail incombant à chacun des services.

Les modifications du cadre organique envisagées et figurant aux tableaux ci-après sont nécessaires :

- 1^o Pour renforcer la direction générale de l'Hygiène dont le rôle est de plus en plus important;

ONTLEDING VAN DE BEGROTING.**EERSTE HOOFDSTUK.****Bestuursuitgaven.**

Daar de bestuursuitgaven merkelijk meer bedragen dan vroeger doordat talrijke benoemingen worden voorzien, hebben de Commissieleden de wens uitgesproken de aard te kennen van de omvormingen die men van zins is te brengen aan de vroegere kaders, alsook de redenen daarvan. Het antwoord van het Departement, dat wij hierna weergeven, wordt besloten met een nota waarin wordt medegedeeld dat de door hem gedane voorstellen en die de inschrijving van kredieten op de begroting hebben genoodzaakt, nog niet door het Departement van Begroting werden aanvaard. Aldus, ondanks de uitleggingen van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, weet de Commissie nog niet juist wat zij goedkeurt noch over wat zij stemt, aangezien men ons, na de goedkeuring van de begroting door de Kamer, zou kunnen mededelen dat zij door het Ministerie van Begroting werd gewijzigd.

VRAAG.

Begroting van de gewone uitgaven voor het dienstjaar 1948, artikel 3, bladzijde 24. Waarom wordt die personeelsverhoging voorzien ? Welk personeel heeft men nodig ? Waarom ? Wens afzonderlijk voor iedere afzonderlijke algemene directie (middendiensten) te kennen :

- a) De samenstelling van het personeel in Februari 1947;
- b) Welke de samenstelling er van zou zijn indien onze ontwerpen werden verwezenlijkt.

ANTWOORD.

Er dient op gewezen dat een groot aantal plaatsen die te begeven waren, tusschen het ogenblik waarop de begroting werd opgemaakt en 1 Januari 1948, werden bezet hetzij door tijdelijke ambtenaren, hetzij ten gevolge van examens voor toelating tot de proeftijd, die gedurende het 2^e semester 1947 weer werden ingericht.

Dit personeel is nodig voor het afhandelen der zaken in de verschillende diensten.

De wijzigingen van het organiek kader die in overweging worden genomen en die op bijgaande tabellen voorkomen zijn noodzakelijk :

- 1^o Voor het aanvullen van de Algemene Directie der Volksgezondheid die steeds belangrijker opdrachten krijgt;

2° Pour assurer une inspection permettant une coordination des œuvres médico-sociales;

3° Pour permettre au service de santé administratif de donner suite aux tâches de tutelle médicale du personnel que les départements ministériels lui confient de plus en plus;

4° Pour créer une direction s'intéressant spécialement au problème de la famille;

5° Pour rattacher au Département les cadres du Service des Malades Mentaux, détachés du Ministère de la Justice.

Les cadres actuels subiraient les adjonctions suivantes :

1° Le Service du Personnel et des Distinctions Honorifiques serait renforcé de 2 rédacteurs et d'un commis;

2° Le Service Juridique obtiendrait 5 secrétaires d'administration, soit 2 en moins, dont 1 serait utilisé à la 1^{re} Direction Générale et l'autre à la Direction de la Famille;

3° Les services administratifs de la 1^{re} Direction Générale seraient renforcés par 1 directeur et 1 chef de bureau, 1 sténo-dactylographe et 1 commis, tandis que le poste de chef de division serait supprimé;

4° Le Service de l'Inspection des Travaux d'Hygiène, Distributions d'Eau et Epuration des Eaux usées serait renforcé de 2 rédacteurs et de 2 commis;

5° Deux postes d'inspecteur principal sont transformés en postes d'inspecteur principal-chef de service à l'Inspection des Denrées Alimentaires;

6° L'Inspection des Laboratoires est renforcée par 2 postes d'inspecteur principal-chef de service, 1 sténo-secrétaire, 1 rédacteur, 4 sténo-dactylographes et 2 commis, tandis qu'un poste d'inspecteur principal y est supprimé;

7° Le Service de Santé Administratif est considérablement renforcé, notamment par 2 chefs de bureau, 3 sous-chefs de bureau, 7 rédacteurs, 4 sténo-dactylographes, 2 vérificateurs comptables, 2 inspecteurs d'administration, 37 commis, 4 dactylographes, 3 expéditionnaires, 6 classeurs, 5 inspecteurs, 2 psycho-techniciens et 2 infirmières.

8° La Direction de la Famille se composerait d'un directeur, de 2 secrétaires d'administration, 1 chef de bureau, 2 inspecteurs, 3 rédacteurs, 2 assistantes sociales, 2 sténographes, 2 dactylographes et 1 elassseur.

Les présentes adjonctions devront cependant être approuvées par M. le Ministre du Budget.

2° Om een inspectie tot stand te brengen die een betere samenwerking der medisch-sociale werken moet toelaten;

3° Om de Administratieve Gezondheidsdienst toe te laten de taken van medische contrôle van het personeel te vervullen die hem hoe langer hoe meer door verscheidene ministeriële departementen worden toevertrouwd;

4° Om een Directie van het Gezin tot stand te brengen;

5° Om de Dienst voor Geesteskranken van het Ministerie van Justitie over te brengen naar het Departement.

Aan de huidige kaders zouden volgende diensten toegevoegd worden :

1° De Dienst van het personeel en van de Eervolle Onderscheidingen zou met 2 opstellers en 1 klerk versterkt worden;

2° De Juridische Dienst zou 5 bestuurssecretarissen bekomen, hetzij 2 minder dan nu, waarvan één op de 1^{ste} Algemene Directie zou tewerk gesteld worden en de andere op de Directie van het Gezin;

3° De administratieve diensten van de 1^{ste} Algemene Directie zouden versterkt worden door de toevoeging van 1 directeur en 1 bureelhoofd, 1 stenotypiste en 1 klerk, terwijl het ambt van afdelingshoofd zou afgeschaft worden;

4° De Dienst der Inspectie der Gezondheidswerken, der Watervoorziening en der Zuivering van de Afvalwaters, zou met 2 opstellers en 2 klerken aangevuld worden;

5° Twee bedieningen van e.a. inspecteur worden omgezet in bedieningen van e.a. inspecteur-diensthooft bij de Inspectie der Eetwaren;

6° Aan de Inspectie der Laboratoria worden 2 betrekkingen van e.a. inspecteur-diensthooft, 1 steno-secretaris, 1 opsteller, 4 stenotypisten en 2 klerken toegevoegd, terwijl er een betrekking van e.a. inspecteur afgeschaft wordt;

7° De Administratieve Gezondheidsdienst wordt in aanzienlijke mate versterkt namelijk door de toevoeging van 2 bureelhoofden, 3 onderbureelhoofden, 7 opstellers, 4 stenotypisten, 2 rekenplichtige verificateurs, 2 inspecteurs van bestuur, 37 klerken, 4 typisten, 3 afschrijvers, 6 klasseerders, 5 inspecteurs, 2 psycho-technici en 2 verpleegsters;

8° De Directie van het Gezin zou bestaan uit een directeur, 2 bestuurssecretarissen, 1 bureelhoofd, 2 inspecteurs, 3 opstellers, 2 maatschappelijke assistenten, 2 stenotypisten, 2 typisten en 1 klasseerder.

Deze toevoegingen zullen, evenwel, door de heer Minister van Begroting moeten goedgekeurd worden.

La Commission insiste pour que l'avis du Ministre du Budget soit connu avant le vote.

Nous sommes plus au fait pour la question posée au sujet du crédit presque triplé demandé pour le fonctionnement des commissions et des jurys d'examens (n° 5 du chapitre premier, 1).

La Commission trouvera ci-joints les tableaux fournis par le Département.

LISTE DES COMMISSIONS.

DÉNOMINATION	Dispositions légales ou réglementaires de création ou de modification.
1^{re} Direction générale :	
Conseil supérieur d'Hygiène publique ...	A.R. 14.IX.1919.
Commission de Surveillance de l'Office Vaccinogène de l'Etat.	A.R. 17.I.1931.
Commissions sanitaires des Ports ...	A.R. 24.I.1910.
Commission du Centre de Recherches pour la Pénicilline et les autres antibiotiques.	A.R. 12.IV.1945.
Commission interministérielle d'Action sanitaire.	A.R. 15.IX.1936.
Commission royale de la Santé publique.	A.R. 24.V.1937.
Commission de la Pharmacopée ...	A.R. 8.I.1909, 21.VI.1919, 1.VI.1931, 6.XI.1936.
Commission consultative de l'Inspection des Denrées alimentaires.	A.R. 30.IV.1947.
Comité consultatif vétérinaire des directeurs d'abattoirs.	A.R. 25.VI.1946.
Comité technique des Abattoirs ...	A.M. 15.XII.1947.
Comité interministériel institué auprès de l'Office d'Epuración des Eaux usées.	A.R. 17.IX.1947.
Commission permanente d'Agrégation des établissements de soins.	A.R. 20.VII.1947, mod. 28.I.1948.
2^e Direction générale :	
Conseil supérieur de l'Œuvre Nationale de l'Enfance.	Loi du 5.IX.1919.
Commission d'Etudes contre l'Alcoolisme ...	A.R. 10.VII.1927.
Commission d'Etudes du Cancer ...	A.R. 25.IX.1908.
Conseil supérieur du Nursing ...	A.R. 20.VII.1947.
3^e Direction générale :	
Conseil supérieur de l'Assistance ...	A.R. 25.V.1912.
Commission des Familles Nombreuses ...	A.R. 29.IV.1922.
Conseil supérieur de la Famille ...	A.R. 16.VII.1947.
Commissions provinciales de Surveillance du Fonds commun.	Lois 27.XI.1891, 10.III.1925, 14.VI.1920, 8.VI.1945.
Conseil supérieur du Logement et de l'Habitation.	A.R. 30.III.1946, mod. par A.R. 22.X.1947.

De Commissie dringt aan opdat het advies van het Ministerie van Begroting vóór de stemming zou bekend zijn.

Wij zijn beter ingelicht over de vraag die werd gesteld in verband met het nagenoeg verdriedubbeld krediet, aangevraagd voor de werking van de commissies en examencommissies (n° 5 van het eerste hoofdstuk, 1).

De Commissie vindt, hierna, de tabellen bezorgd door het Departement.

LIJST DER COMMISSIËN.

BENAMING	Wettelijke en reglementaire bepalingen waarbij de Commissie in het leven werd geroepen.
1^{ste} Algemene Directie :	
Hoge Gezondheidsraad ...	K.B. 14.IX.1919.
Commissie van Toezicht op de Rijksentstofinrichting.	K.B. 17.I.1931.
Gezondheidscommissies der Havens ...	K.B. 24.I.1910.
Commissie van het Onderzoekscentrum voor Penicilline en andere antibiotische middelen.	B.R. 12.IV.1945.
Interministeriële Commissie voor Sanitaire Actie.	K.B. 15.IX.1936.
Koninklijke Commissie voor Volksgezondheid.	K.B. 24.V.1937.
Pharmacopée-Commissie ...	K.B. 8.I.1909, 21.VI.1919, 1.VI.1931, 6.XI.1936.
Adviserende Commissie van de Eetwareninspectie.	B.R. 30.IV.1947.
Vaccartsenijkundig Comité van advies van de directeurs der Slachthuizen.	B.R. 25.VI.1946.
Technisch Comité der Slachthuizen ...	M.B. 15.XII.1947.
Interministeriële Commissie ingesteld bij de Dienst voor Zuivering der Afvalwaters.	B.R. 17.IX.1947.
Vaste Commissie voor de Erkenning van de Verzorgingsinrichtingen.	B.R. 20.VII.1947, gew. 28.I.1948.
2^e Algemene Directie :	
Hoge Raad van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	Wet van 5.IX.1919.
Commissie tot Bestrijding van het Alcoholisme.	K.B. 10.VII.1927.
Kankercommissie ...	K.B. 25.IX.1908.
Hogere Raad van het Verplegingswezen ...	B.R. 20.VII.1947.
3^e Algemene Directie :	
Hoge Raad van de Onderstand ...	K.B. 25.V.1912.
Commissie der Kroostrijke Gezinnen ...	K.B. 29.IV.1922.
Hoge Raad van het Gezin ...	B.R. 16.VII.1947.
Provinciale commissies van Toezicht op het Gemeen Fonds.	Wetten 27.XI.1891, 10.III.1925, 14.VI.1920, 8.VI.1945.
Hoge Raad voor Volkshuisvesting en Volkswoningen.	B.R. 30.III.1946, gew. bij B.R. 22.X.1947.

DÉNOMINATION	Dispositions légales ou réglementaires de création ou de modification.
4 ^e Direction générale :	
Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et des Œuvres de Plein air.	A.R. 9.VIII.1945, mod. par A.R. 10.XII.1947.
Commission consultative pour l'Organisation hospitalière du pays.	A.R. 25.VI.1947.
1 ^{re} , 2 ^e et 3 ^e Directions générales :	
Conseil médical consultatif	A.M. 11.XII.1944.

1^{re} DIRECTION GÉNÉRALE.

Budget des dépenses ordinaires pour l'exercice 1948, article 5, page 26.

QUESTIONS.

- 1^o De quelles Commissions s'agit-il ?
- 2^o Combien de réunions ont-elles tenues ?
- 3^o Quels problèmes ont été traités ?
- 4^o Quel est le résultat de leurs travaux ?

RÉPONSES.

- 1^o Commission de la Pharmacopée,
- 2^o Nombre de séances tenues par la Commission en 1947 : 11.

3^o Problèmes traités par la Commission :

Elle a consacré trois séances à l'examen de la question du contrôle des spécialistes et une séance à l'étude d'un projet de réglementation du contrôle de la pénicilline.

Au cours des autres réunions, elle a poursuivi son travail d'élaboration d'un supplément à la *Pharmacopée IV*.

4^o Résultat des travaux de la Commission :

La Commission compte remettre, dans quelques mois au plus tard, le manuscrit de ce supplément en vue de sa publication.

*
**

1^o Commission consultative des denrées alimentaires.

2^o Nombre de séances tenues par la Commission en 1947 : 10.

BENAMING	Wettelijke en reglementaire bepalingen waarbij de Commissie in het leven werd geroepen.
4 ^e Algemene Directie :	
Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtwerken.	B.R. 9.VIII.1945, gew. bij B.R. 10.XII.1947.
Consultatieve Commissie belast met de Studie van de inrichting van het Hospitaalwezen van het land.	B.R. 25.VI.1947.
1 ^{ste} , 2 ^e en 3 ^e Algemene Directie :	
Geneeskundige raad van advies	M.B. 11.XII.1944.

1^{ste} ALGEMENE DIRECTIE.

Begroting der gewone uitgaven voor het dienstjaar 1948, artikel 5, bladzijde 26.

VRAGEN.

- 1^o Over welke Commissies gaat het ?
- 2^o Hoe dikwijls hebben zij vergaderd ?
- 3^o Welke vraagstukken werden behandeld ?
- 4^o Welke is de uitslag hunner werkzaamheden ?

ANTWOORDEN.

- 1^o Pharmacopéecommissie.
- 2^o Aantal door de Commissie in 1947 gehouden vergaderingen : 11.

3^o Vraagstukken die door de Commissie behandeld werden :

Er werden drie vergaderingen gewijd aan het onderzoek van de controle der specialiteiten en een vergadering aan de studie van een ontwerp tot reglementering van de controle der penicilline.

Tijdens de overige vergaderingen heeft ze haar werkzaamheden voortgezet met het oog op het uitwerken van een bijvoegsel aan de *Pharmacopée IV*.

4^o Uitslag van de werkzaamheden der Commissie :

De Commissie hoopt binnen enkele maanden ten laatste klaar te zijn met het manuscript van dit bijvoegsel met het oog op de publicatie ervan.

*
**

1^o Adviserende Commissie der Eetwaren.

2^o Aantal door de Commissie in 1947 gehouden vergaderingen : 10.

3° Problèmes traités par la Commission :

Etude et fixation des techniques à mettre en œuvre dans l'analyse des produits laitiers et produits sucrés.

4° Résultat des travaux de la Commission :

Elaboration de directives à donner aux chimistes agréés pour l'analyse des produits laitiers.

*
**

1° Comité consultatif vétérinaire des directeurs d'abattoirs.

2° Nombre de séances tenues par la Commission en 1947 : 2.

3° Problèmes traités par la Commission :

Le traitement des directeurs d'abattoirs a fait l'objet principal des discussions. La question des abatages de nécessité a aussi été envisagée.

4° Résultat des travaux de la Commission :

Un résultat partiel a été obtenu; dans la majorité des cas on note une sensible amélioration de la situation faite aux docteurs vétérinaires, directeurs d'abattoirs.

*
**

1° Comité technique des abattoirs.

2° Nombre de séances tenues par la Commission en 1947 : aucune.

(Le Comité a été créé par l'arrêté ministériel du 17 décembre 1947, il a été prévu qu'il se réunirait en moyenne une vingtaine de fois par an.)

3° Problèmes à traiter par la Commission :

Le Comité doit donner son avis sur l'opportunité de la construction d'établissements d'abatage et sur les avant-projets, projets d'exécution et projets de modernisation de ces établissements; il doit surveiller leurs construction, aménagement et exploitation.

4° Résultat des travaux de la Commission :

Cette Commission ne s'est pas réunie en 1947.

*
**

1° Commission de Surveillance de l'Office vaccino-gène de l'Etat.

2° Nombre de séances tenues en 1947 : 2.

3° Problèmes traités par la Commission :

Questions relatives au fonctionnement et à la gestion administrative de l'Office vaccino-gène.

3° Vraagstukken die door de Commissie behandeld werden :

Studie en vaststelling der toe te passen technieken van de ontleding van melkproducten en gesuikerde producten.

4° Uitslag van de werkzaamheden der Commissie:

Het opstellen van de richtlijnen die aan de erkende scheikundigen dienen gegeven voor het ontleden van melkproducten.

*
**

1° Adviserend Vecartsenijkundig Comité der Slachthuisdirecteurs.

2° Aantal door de Commissie in 1947 gehouden vergaderingen : 2.

3° Vraagstukken die door de Commissie behandeld werden :

De wedde der slachthuisdirecteurs was het bijzonderste onderwerp der besprekingen. Het vraagstuk der noodslachtingen werd ook besproken.

4° Uitslag der werkzaamheden van de Commissie:

Een gedeeltelijke uitslag werd bekomen; in het merendeel der gevallen is een gevoelige verbetering waar te nemen in de toestand van de Doctoren in de Vecartsenijkunde die slachthuisdirecteur zijn.

*
**

1° Technisch Comité van de Slachthuizen.

2° Aantal door de Commissie in 1947 gehouden vergaderingen : geen.

(Het Comité werd opgericht bij ministerieel besluit dd. 17 December 1947. Er werd voorzien dat het gemiddeld 20 maal per jaar zou vergaderen.)

3° Door de Commissie te behandelen vraagstukken :

Het Comité moet advies geven over de gepastheid van het oprichten van slachtplaatsen en over de voorontwerpen, de uitvoeringsplannen en de ontwerpen tot het moderniseren dezer instellingen; het moet toezicht houden op de constructie, de inrichting en de exploitatie.

4° Uitslag der werkzaamheden van de Commissie:

Deze Commissie heeft niet vergaderd in 1947.

*
**

1° Commissie van Toezicht op de Rijksentstof-inrichting.

2° Aantal gehouden vergaderingen in 1947 : 2.

3° Door de Commissie behandelde vraagstukken :

Vraagstukken die betrekking hebben op de werking en op het administratief beheer van de Entstof-inrichting.

Etude de procédés nouveaux de préparation du vaccin antivariolique.

Etude du problème de l'encéphalite postvaccinale.

4° Résultat des travaux de la Commission :

Aucun résultat particulier à signaler.

*
**

1° Commission de Surveillance du Centre de Recherches pour la Pénicilline et les autres antibiotiques.

2° Nombre de séances tenues par la Commission en 1947 : 5.

3° Problèmes traités par la Commission :

Questions relatives à l'organisation et au fonctionnement des laboratoires et de l'usine-pilote du Centre de Recherches.

Questions relatives à la gestion administrative et financière du Centre en voie de réalisation.

4° Résultat des travaux de la Commission :

Mise en fonctionnement de laboratoires du Centre de Recherches.

Mise au point, et commande des plans pour la réalisation de l'usine-pilote du Centre.

*
**

1° Conseil supérieur d'Hygiène.

2° Nombre de séances tenues par la Commission en 1947 : 12.

3° Problèmes traités par la Commission :

Examen de demandes d'autorisation relatives aux denrées alimentaires et étude de l'opportunité de l'addition de certaines matières aux denrées alimentaires.

Examen de projets d'arrêtés du Régent relatifs :

Aux organes de sécurité et d'hygiène dans les mines, minières et carrières souterraines;

Aux conditions minima d'exploitation auxquelles devront satisfaire les tueries et abattoirs particuliers;

Aux mesures de salubrité dans les établissements où il est fait usage de brai broyé;

A l'octroi de timbres supplémentaires de lait aux ouvriers travaillant dans des conditions particulièrement insalubres;

Au règlement général des mesures d'hygiène et de santé des travailleurs dans les mines, minières et carrières souterraines.

Studie van nieuwe procedés ter voorbereiding van koepokentstof.

Studie van het probleem van de encephalitis postvaccinalis.

4° Uitslag der werkzaamheden van de Commissie:

Er zijn geen speciale uitslagen te vermelden.

*
**

1° Commissie van Toezicht van het Onderzoekscentrum voor Penicilline en de andere antibiotische middelen.

2° Aantal door de Commissie in 1947 gehouden vergaderingen : 5.

3° Vraagstukken die door de Commissie behandeld werden :

Vraagstukken betreffende de inrichting en de werking van de laboratoria en van de modelfabriek van het Onderzoekscentrum.

Vraagstukken betreffende het administratief en financieel beheer van het in aanbouw zijnde Centrum.

4° Uitslag der werkzaamheden van de Commissie:

Het in werking stellen van de laboratoria van het Onderzoekscentrum.

Bijwerking en bestelling van de plans voor het oprichten van de model-fabriek van het Centrum.

*
**

1° Hoge Gezondheidsraad.

2° Aantal door de Commissie in 1947 gehouden vergaderingen : 12.

3° Vraagstukken die door de Commissie behandeld werden :

Onderzoek van aanvragen tot machtiging aangaande eetwaren en studie van de gepastheid zekere stoffen aan de eetwaren toe te voegen.

Onderzoek van de ontwerpen van besluit van de Regent betreffende :

De veiligheids- en gezondheidslichamen in de mijnen, ondergrondse graverijen en groeven;

De minima voorwaarden van exploitatie waaraan de openbare en private slachthuizen moeten voldoen;

De gezondheidsmaatregelen in de inrichtingen waar gebruik gemaakt wordt van gemalen bars;

Het toekennen van bijzegels voor melk aan de arbeiders die in bijzonder ongezonde voorwaarden werken;

Het algemeen reglement op de gezondheidsmaatregelen van de arbeiders in de mijnen, ondergrondse graverijen en groeven.

Examen de projets et avant-projets de construction ou d'aménagement de cliniques, hôpitaux, sanatoria, dispensaires, etc.

4° Résultat des travaux de la Commission :

Admission :

Du procédé de traitement du lait « Hofius-Richter »;

D'une demande d'autorisation de dénomination « source »;

De trente-huit projets de construction.

Adoption du projet d'arrêté du Régent concernant les hydrocarbures dans les denrées alimentaires.

Adoption des projets d'arrêté du Régent mentionnés sub 3°, 2° alinéa.

Rejet des propositions relatives :

A l'addition de matières minérales à la farine destinée à la panification;

Aux conditionneurs employés à la réfrigération des chambres de conservation de denrées alimentaires;

A l'incorporation de vitamines D dans le lait battu;

A l'addition aux vins de fruits et boissons vineuses d'une solution acétique de fluorescine de chlorure de nickel;

A l'utilisation de 1-n-propoxy-2-amino-4-nitrobenzène;

A cinq projets de construction.

2° DIRECTION GÉNÉRALE.

QUESTIONS.

Budget des Dépenses ordinaires pour l'exercice 1948, article 5, page 26.

De quelles Commissions s'agit-il ?

Combien de réunions ont-elles tenues ?

Quels problèmes ont été traités ?

Quel est le résultat de leurs travaux ?

RÉPONSES.

1. Commission d'Etude contre le Cancer.

Cette Commission n'a pas encore siégé en 1948.

2. Commission d'Etude contre l'Alcoolisme.

Cette Commission sera probablement réinstaurée et convoquée cette année.

3. Commission consultative pour l'organisation hospitalière du pays, 3° section.

Cette Commission (3° section) a siégé 4 fois en 1948.

Onderzoek van ontwerpen en voorontwerpen voor het bouwen of inrichten van klinieken, ziekenhuizen, sanatoria, dispensaria, enz.

4° Uitslag der werkzaamheden van de Commissie:

Toelating :

Van het behandelingsprocédé « Hofius-Richter » op de melk;

Van een aanvraag tot machtiging voor een benaming « bron »;

Van 38 bouwontwerpen.

Aanneming van het ontwerp van besluit van de Regent aangaande de hydrocarbiden in de eetwaren.

Aanneming van de ontwerpen van besluiten van de Regent vermeld onder 3°, 2° alinea.

Verwerping van de voorstellen betreffende :

Het toevoegen van minerale stoffen aan het broodmeel;

De conditionneerstoeestellen die gebruikt worden voor het afkoelen der bewaringskamers voor eetwaren;

Het toevoegen van vitamines D aan de bottermelk;

Het toevoegen van een azijnzure oplossing van fluorescine en van nikkelchloruur aan wijn en wijnachtige dranken;

Het gebruik van 1-n-propoxy-2-amino-4-nitrobenzène;

Vijf bouwontwerpen.

2° ALGEMENE DIRECTIE.

VRAGEN.

Begroting der Gewone Uitgaven voor het dienstjaar 1948, artikel 5, bladzijde 26.

Over welke Commissies gaat het ?

Hoe dikwijls hebben zij vergaderd ?

Welke vraagstukken werden behandeld ?

Welke is de uitslag hunner werkzaamheden ?

ANTWOORDEN.

1. Kankercommissie.

Deze Commissie heeft nog niet gezeteld in 1948.

2. Studiecommissie tot Bestrijding van het Alcoholisme.

Deze Commissie zal waarschijnlijk heropgericht en bijeengeroepen worden in de loop van dit jaar.

3. Consultatieve Commissie voor de ziekenhuisinrichting van het land, 3° sectie.

Deze Commissie (3° sectie) heeft 4 maal gezeteld in 1948.

Problèmes traités :

a) L'organisation du service social de l'hôpital.

M^{lle} Baers, sénateur, est désignée comme rapporteur.

La question est à l'étude et sera terminée au cours de la prochaine séance (3 mars 1948).

b) La médecine préventive à l'hôpital.

M. le Docteur René Sand fut désigné comme rapporteur. Les conclusions furent approuvées en section et consignées dans le rapport dont un exemplaire est annexé.

c) Statut du personnel des établissements hospitaliers.

1° Le statut du personnel infirmier.

2° Les conditions de travail du personnel subalterne.

M^{lle} De Ruytter, Germaine a été désignée comme rapporteur.

Statut du personnel infirmier : les conclusions seront adoptées en section au cours de la prochaine séance (3 mars 1948).

Conditions de travail du personnel subalterne : les conclusions ont été approuvées par la section et sont consignées dans le rapport dont un exemplaire est joint.

4. Conseil Supérieur du Nursing.

A. Assemblée générale : 1 réunion.

Questions étudiées :

Réforme des études d'infirmières;

Homologation des diplômes étrangers;

Agréation d'écoles d'infirmières;

Projet de réforme des études d'accoucheuses.

B. Réunion du Bureau : 1 réunion.

Questions à l'étude :

Réforme des études d'infirmières;

Homologation des diplômes étrangers;

Agréation des écoles d'infirmières;

Rapport sur l'activité de la Commission « Accoucheuses ».

C. Commission d'Etude « Accoucheuses » : 2 réunions.

Problèmes traités :

Réforme des études d'accoucheuses (programme 2° année);

Contrôle de la profession.

Opgeworpen kwesties :

a) Inrichting van de sociale dienst van het ziekenhuis.

Mejuffer Baers, senator, werd aangeduid als verslaggeefster.

De kwestie ligt ter studie en zal afgehandeld worden tijdens de volgende vergadering (3 Maart 1948).

b) De voorbehoedende geneeskunde in het hospitaal.

De heer Dokter René Sand werd benoemd tot verslaggever. De besluiten werden goedgekeurd in sectie en opgenomen in het verslag waarvan een exemplaar hierbijgevoegd.

c) Statuut van het ziekenhuispersoneel.

1° Statuut van het verplegend personeel.

2° De arbeidsvoorwaarden van het ondergeschikt personeel.

Mejuffer De Ruytter, Germaine werd aangesteld tot verslaggeefster.

Statuut van het verplegend personeel : de besluiten zullen in sectie goedgekeurd worden tijdens de volgende vergadering (3 Maart 1948).

Arbidsvoorwaarden van het ondergeschikt personeel : de besluiten zijn goedgekeurd door de sectie en zijn opgenomen in het verslag waarvan een exemplaar hierbijgevoegd.

4. Hoge Raad van het Verplegingswezen.

A. Algemene vergadering : 1 vergadering.

Bestudeerde kwesties :

Hervorming der studies voor verpleegsters;

Homologatie der buitenlandse diploma's;

Aanneming van verpleegstersscholen;

Ontwerp van hervorming der studies voor vroedvrouwen.

B. Vergadering van het Bureau : 1 vergadering.

Ter studie zijnde kwesties :

Hervorming der studies voor verpleegsters;

Homologatie der buitenlandse diploma's;

Aanneming van scholen voor verpleegsters;

Verslag over de activiteit van de Commissie « Vroedvrouwen ».

C. Studiecommissie « Vroedvrouwen » : 2 vergaderingen.

Behandelde kwesties :

Hervorming van de studies der vroedvrouwen (programma 2° jaar);

Beroepstoezicht.

D. Commission d'Etude « Infirmières » : 5 réunions.

Problèmes traités :

Réforme des études de kinésithérapie;
Homologation des diplômes étrangers;
Réforme des études d'infirmières;
Réforme des études d'accoucheuses;
Divers.

E. Sous-Commission « Croix-Rouge » : 1 réunion.

Problème traité :

Examen du programme des cours.

En ce qui concerne la 3^e Direction générale (Assistance), il existe la Commission administrative du Fonds commun dans chaque province.

Cette Commission se réunit habituellement au moins une fois par mois.

La dite Commission examine l'admission des aliénés, enfants anormaux, tuberculeux et cancéreux au bénéfice du Fonds commun.

Institué par les arrêtés du Régent des 30 mars 1946 et 22 octobre 1947, le « Conseil Supérieur du Logement et de l'Habitation » est appelé à délibérer, soit à la demande du Ministre de la Santé Publique et de la Famille, soit de sa propre initiative, sur toutes les questions se rapportant au problème social du logement et de l'habitation.

Le dit Conseil se trouve dans l'impossibilité de se réunir régulièrement tant qu'il n'est pas pourvu à la nomination de tous ses membres. La question de la nomination de ces derniers est à l'étude.

En ce qui concerne l'Administration de l'Education physique, des Sports et des Œuvres de Plein Air, il s'agit du Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et des Œuvres de Plein Air.

Combien de réunions ont-elles tenues ?

M. le Ministre n'a pas réuni le Conseil supérieur en assemblée plénière pendant l'année 1947. Néanmoins, les Commissions qui fonctionnaient ont continué leurs travaux.

a) Commission du Brevet d'Aptitude physique :

5 séances en 1947.

b) Commission des Programmes :

35 séances en 1947.

Quels problèmes ont été traités ?

a) Commission du Brevet d'Aptitude physique :

Etude de l'attribution du Brevet d'Aptitude physique.

D. Studiecommissie « Verpleegsters » : 5 vergaderingen.

Opgeworpen kwesties :

Hervorming der studies voor kinésithérapie;
Homologatie der buitenlandse diploma's;
Hervorming der studies voor verpleegsters;
Hervorming der studies voor vroedvrouwen;
Verscheidene.

E. Sub-Commissie « Rood-Kruis » : 1 vergadering.

Behandelde kwestie :

Bespreking van het programma der cursussen.

Wat de 3^e Algemene Directie (Onderstand) betreft, is er in ieder provincie een Bestuurscommissie van het Gemeen Fonds.

Deze Commissie vergadert gewoonlijk ten minsten eens per maand.

Bedoelde Commissie onderzoekt de opnemings van de krankzinnigen, abnormale kinderen, tuberculose en kankerlijders, ten laste van het Gemeen Fonds.

Opgericht bij de besluiten van de Regent dd. 20 Maart 1946 en 22 October 1947 wordt de « Hoge Raad voor Volkshuisvesting en Volkswoningen » geroepen om te beraadslagen, hetzij op het verzoek van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, hetzij uit eigen initiatief, over al wat verband houdt met het sociaal probleem van de volkshuisvesting en volkswoningen.

Het is deze Raad onmogelijk regelmatig te vergaderen, zolang niet voorzien wordt in de benoeming van al zijn leden. De kwestie van de benoeming van bedoelde leden ligt ter studie.

Wat het Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en de Openluchtwerken betreft, gaat het over de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en de Openluchtwerken.

Hoeveel vergaderingen grepen er plaats ?

De heer Minister heeft de Hoge Raad niet in voltallige vergadering bijeengeroepen gedurende het jaar 1947. Niettemin hebben de bestaande Commissies hun werkzaamheden voortgezet.

a) Commissie van het Brevet voor Lichamelijke Geschiktheid :

5 vergaderingen in 1947.

b) Commissie der Programma's :

35 vergaderingen in 1947.

Welke vraagstukken werden onderzocht ?

a) Commissie van het Brevet voor Lichamelijke Geschiktheid :

Onderzoek omtrent het verlenen van het Brevet van Lichamelijke Geschiktheid.

b) Commission des Programmes :

Préparation des programmes aux divers degrés de l'enseignement.

Quel est le résultat de leurs travaux ?

a) Commission du Brevet d'Aptitude physique :

A préparé un rapport à soumettre au Conseil supérieur de l'Éducation physique, des Sports et des Œuvres de Plein Air, tant au sujet de l'organisation administrative des épreuves que de la nature de celles-ci.

b) Commission des Programmes :

Prépare le programme d'enseignement de l'éducation physique depuis l'âge de 6 à 20 ans, et englobe les divers degrés d'enseignement.

La Commission a, en outre, demandé la justification des crédits en forte augmentation des titres 10-2, 10-3 et 10-6.

La réponse ci-jointe du Département apaisera sans doute les craintes exprimées par les membres de la Commission qui voyaient difficilement comment pouvait s'exercer la surveillance sur les dépenses occasionnées par l'emploi des véhicules personnels.

La comparaison des crédits budgétaires 10-2, 10-3 et 10-6, reprise au programme justificatif annexé au projet de budget ordinaire du Département pour 1948, donne :

Art.	Crédit 1948	Crédit 1947	Augmentation
10-2	875,000	760,000	115,000
10-3	3,700,000	1,031,800	2,668,200
10-6	1,900,000	1,768,200	131,800

Art. 10-2. — Titres de transport.

La note justificative signale qu'il a été tenu compte de la cadence des dépenses de 1947. Il est à noter d'ailleurs que, pour faire face à des dépenses, — qui sont fonction de l'extension donnée aux services itinérants au cours de ladite année 1947 — le Département a dû solliciter un crédit supplémentaire de 100,000 francs (2^e feuillet).

Il doit, au surplus, faire ses réserves quant à la répercussion qu'aura sur le crédit demandé la récente augmentation du tarif des chemins de fer.

Art. 10-3. — Indemnités kilométriques pour l'usage d'une voiture personnelle ou d'une motocyclette en mission de service.

Il semble qu'il y ait, par rapport à 1947, une augmentation massive du crédit « Indemnités kilométriques ». En réalité, il en est autrement.

b) Commissie der Programma's :

Voorbereiding der programma's voor de verschillende graden van het onderwijs.

Welk is de uitslag van hun werkzaamheden ?

a) Commissie van het Brevet voor Lichamelijke Geschiktheid :

Heeft een verslag voorbereid omtrent de administratieve inrichting der verschillende proeven en omtrent de aard van deze proeven. Bedoeld verslag zal aan de Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtwerken voorgelegd worden.

b) Commissie der Programma's :

Bereidt het onderwijsprogramma voor van de lichamelijke opvoeding van de ouderdom van 6 jaar af tot deze van 20 jaar, en dat de verschillende graden van het onderwijs omvat.

Bovendien heeft de Commissie gevraagd naar de verantwoording van de merklijk hogere kredieten van titels 10-2, 10-3 en 10-6.

Het bijgevoegd antwoord van het Departement zal ongetwijfeld de door de leden van de Commissie uitgesproken vrees wegnemen, daar men verklaarde moeilijk in te zien hoe het toezicht kon worden uitgeoefend op de uitgaven in verband met het gebruik van eigen wagens.

De vergelijking van de begrotingskredieten 10-2, 10-3 en 10-6 overgenomen uit het bij het gewone begrotingsontwerp van het Departement voor 1948 gevoegde verantwoordingsprogramma, geeft :

Art.	Krediet 1948	Krediet 1947	Verhoging
10-2	875,000	760,000	115,000
10-3	3,700,000	1,031,800	2,668,200
10-6	1,900,000	1,768,200	131,800

Art. 10-2. — Reisbewijzen.

De verantwoordingsnota duidt aan dat er rekening gehouden werd met het gemiddelde der uitgaven voor 1947. Er valt trouwens aan te stippen dat het Departement, om te voorzien in diegene die voortvloeien uit de uitbreiding der diensten met reizend personeel, zich genoodzaakt zag gedurende het dienstjaar 1947, een bijkrediet ten bedrage van 100,000 frank aan te vragen (2^e bijblad).

Bovendien moet het Departement, om rekening te houden met de gevolgen van de onlangs verhoogde spoorwegtarieven, een zeker voorbehoud maken wat het bedrag van gevraagd krediet aangaat.

Art. 10-3. — Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of van een motorrijwiel in dienststopdracht.

Vergeleken bij 1947 is er blijkbaar een aanzienlijke verhoging van het krediet « Kilometervergoedingen » vast te stellen. In werkelijkheid nochtans is het tegendeel het geval.

En effet, pour faire face aux dépenses « Déplacements automobiles » engagées par ses Services en 1947 — dépenses autorisées et indemnisées au taux réglementaire — le Département a demandé l'inscription de deux crédits supplémentaires, respectivement de 720,000 francs (art. 14-1) et de 2 millions 468,000 francs (art. 14-2), au premier projet de loi des crédits supplémentaires à rattacher à 1947.

La comparaison que l'on trouve au projet de budget de 1948 n'est donc plus pertinente.

Pour apprécier l'importance du crédit sollicité pour 1948, on notera qu'il avait été calculé sur les bases ci-après :

71 fonctionnaires autorisés à se servir de leur véhicule personnel pour missions de service;

Plafond-limite fixé en moyenne à 14,000 km. par an;

Indemnité kilométrique au taux réglementaire de fr. 3.70.

Les besoins des Services ont, depuis, amené le Département à demander l'autorisation d'emploi d'une automobile pour un nombre plus important de fonctionnaires et d'agents et la donnée plafond-limite, à tout le moins, devra être modifiée en conséquence.

Art. 10-6. — Frais de route et de séjour.

La prévision pour 1948 n'est guère différente de la précédente. Elle tient surtout compte, ainsi qu'il est dit dans la note justificative, de l'importance accrue des services itinérants du Département.

Sur la base de 300 jours ouvrables pour l'année, cela ne donne guère qu'une prévision de dépense de l'ordre de 6,000 francs par jour, soit l'équivalent de l'indemnité de séjour (et de nuit) de 60 fonctionnaires, à raison de 100 francs de moyenne par jour, seulement.

CHAPITRE II.

Subventions.

Les crédits de l'Oeuvre Nationale de l'Enfance, comme on ne pourra manquer de le remarquer, s'élèvent à 257 millions et représentent plus d'un tiers du budget total du Département.

Or, si la Commission a des possibilités de contrôle sur la partie du budget qui lui est connue, elle n'en a point sur le budget de l'O.N.E., qui, contrairement aux autres parastataux, peut distribuer ses subsides sans contrôle du Gouvernement. On pourrait n'y voir que l'avantage de la souplesse donnée à l'action d'une œuvre de cette importance si cette action était mieux

Inderdaad, om te voorzien in de uitgaven die de dienstopdrachten met gebruik van eigen wagen in 1947 veroorzaakten — uitgaven die toegestaan en tegen het vastgestelde tarief vergoed werden — vroeg het Departement, bij het eerste wetsontwerp dienaangaande voor 1947, de inschrijving van twee bijkredieten aan, respectievelijk ten bedrage van 720,000 frank (art. 14-1) en van 2,468,000 frank (art. 14-2).

De vergelijking gegeven in het begrotingsontwerp voor 1948 dient dus niet meer ter zake.

Ten einde de belangrijkheid van het voor 1948 aangevraagde krediet te beoordeelen gelieve men te noteren dat het op volgende bases berekend werd :

71 ambtenaren met toelating tot gebruik van eigen voertuig voor dienstopdrachten;

Een gemiddelde van 14,000 km. per jaar vastgesteld als uiterste grens;

Een kilometervergoeding tegen het reglementair tarief van fr. 3.70.

Sindsdien hebben de behoeften der verschillende diensten het Departement er toe gebracht, voor een aanzienlijker aantal ambtenaren en bedienden, om de toelating tot het gebruik van een wagen te verzoeken en moet de gestelde kilometergrens ten minste in overeenstemming daarmee worden gebracht.

Art. 10-6. — Reis- en verblijfkosten.

De raming voor 1948 verschilt hoegenaamd niet van de voorgaande. Er werd vooral, zoals gezegd in de verantwoordingsnota, rekening gehouden met het feit dat de departementele diensten met reizend personeel in belangrijkheid zijn toegenomen.

Geschat tegen 300 werkdagen per jaar, gaat deze raming een uitgave van 6,000 frank per dag hoegenaamd niet te boven — hetzij slechts een equivalent van een verblijfs- en nachtvergoeding van 60 ambtenaren tegen gemiddeld 100 frank per dag.

HOOFDSTUK II.

Subsidiën.

Zoals het eenieder zal opvallen, bereiken de kredieten voor het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn 257 miljoen, en vertegenwoordigen zij meer dan een derde van de gezamenlijke begroting van het Departement.

Welnu, indien de Commissie in de mogelijkheid verkeert controle uit te oefenen op het haar bekend zijnde gedeelte van de begroting, geldt niet hetzelfde voor de begroting van het N.W.K.W. dat, in strijd met wat geschiedt voor de andere parastatale instellingen, zijn subsidiën mag verdelen zonder controle vanwege de Regering. Men zou er slechts

coordonnée et si le régime de la liberté subsidiaire n'avait trouvé au sein de l'O.Euvre le terrain le plus propice à la concurrence la plus inefficace.

Je n'en veux pour preuve que celle-ci qui est péremptoire : tous les millions accordés à l'O.N.E. n'empêchent pas la Belgique d'arriver presque au dernier rang des nations pour la mortalité infantile.

Ce relevé ci-dessous est emprunté au rapport du Prof^r C. Heymans, présenté au Symposium organisé par le Prof^r E. J. Bigwood au VII^e Congrès de Chimie biologique à Liège, en octobre 1946, et consacré aux enseignements de la guerre 1939-1945 dans le domaine de la nutrition (p. 250). Les chiffres indiquent la mortalité pour 100 naissances vivantes :

	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945
<i>Belgique</i>	8.2	9.3	9.2	8.4	7.5	8.3	10.3
<i>France</i>	6.3	9.1	7.3	7.0	8.4	7.7	11.0
<i>Pays-Bas</i>	3.4	3.9	4.3	4.0	3.9	—	—
<i>Danemark</i>	5.8	5.0	5.5	4.7	4.5	—	—
<i>Royaume-Uni</i> ...	5.4	6.1	6.4	5.4	5.2	—	—
<i>Etats-Unis</i>	4.8	4.7	4.5	4.0	4.0	4.0	3.9
<i>Allemagne</i>	6.0	6.3	6.3	7.0	6.9	—	—
<i>Suisse</i>	4.3	4.6	4.1	3.8	4.0	4.2	4.1

Nous ne prétendons pas rendre l'O.N.E. et son organisation seules responsables de ce taux élevé de la mortalité infantile.

Il ressort d'un rapport fait à l'Académie Nationale de Médecine, 112^e séance, 3^e série, tome 132, n^{os} 1-2 (1948), page 45, que la qualité du lait a une grande influence sur la mortalité infantile. Nous ne croyons pas inutile de mettre sous les yeux des membres de la Commission l'expérience faite à Tourcoing et les résultats qu'elle a donnés, afin qu'elle inspire ceux d'entre eux qui ont quelque responsabilité dans ce domaine et qu'elle inspire au Gouvernement le désir de mettre de l'ordre dans la vente et le contrôle de cette denrée de première nécessité pour l'enfance. L'action de l'Office du Lait devrait être placée sous le contrôle du Ministère de la Santé.

« Dès 1904, grâce à un précurseur, aussi organisateur que philanthrope, Tourcoing avait été dotée d'une organisation de Protection maternelle et infantile, que le D^r Gustave Dron avait perfectionnée jusqu'à sa mort, en 1930. Alors qu'un nourrisson sur 5 n'atteignait pas l'âge d'un an au début du siècle, la mortalité infantile n'était plus que de 8 % à la disparition de Gustave Dron. Ce taux allait être abaissé, en 1947, à 4,9 % pour l'ensemble de la ville et même à 1,7 % pour les enfants qui bénéficiaient des prestations de la Sauvegarde des Nourrissons (consultations bi-mensuelles au siège de l'O.Euvre et visites à domi-

de soepelheid kunnen in zien die aan de actie van zulk belangrijk werk aldus wordt gegeven, indien die werking beter was samengeordend en indien het stelsel van de gesubsidieerde vrijheid in de schoot van dit Werk niet het meest geschikte gebied had gevonden voor de meest ondoeltreffende mededinging.

Als bewijs van afdoende aard wil ik er slechts op wijzen, dat ondanks de miljoenen die aan het N.W.K.W. worden verleend niet werd verhinderd dat België nagenoeg op de laatste rang komt te staan van de naties voor de kindersterfte.

Bovenstaande lijst is ontleend aan het verslag van Prof^r C. Heymans, voorgelegd op het Symposium ingericht door Prof^r E. J. Bigwood op het VII^e Congres van Biologische Scheikunde te Luik, in October 1946, en gewijd aan de lessen van de oorlog 1939-1945 op het gebied van de voeding (bladz. 250). De cijfers wijzen de sterfte aan voor 100 levende geboorten :

	1939	1940	1941	1942	1943	1944	1945
<i>België</i>	8.2	9.3	9.2	8.4	7.5	8.3	10.3
<i>Frankrijk</i>	6.3	9.1	7.3	7.0	8.4	7.7	11.0
<i>Nederland</i>	3.4	3.9	4.3	4.0	3.9	—	—
<i>Denemarken</i>	5.8	5.0	5.5	4.7	4.5	—	—
<i>Veren. Koninkr.</i> ...	5.4	6.1	6.4	5.4	5.2	—	—
<i>Veren. Staten</i>	4.8	4.7	4.5	4.0	4.0	4.0	3.9
<i>Duitsland</i>	6.0	6.3	6.3	7.0	6.9	—	—
<i>Zwitserland</i>	4.3	4.6	4.1	3.8	4.0	4.2	4.1

Het ligt niet in onze bedoeling het N.W.K.W. en zijn organisatie alleen aansprakelijk te maken voor dit hoog percentage van de kindersterfte.

Uit een verslag uitgebracht in de Nationale Academie voor Geneeskunde, 112^e jaar, 3^e reeks, deel 132, n^{os} 1-2 (1948), bladzijde 45, blijkt, dat de hoedanigheid van de melk invloed heeft op de kindersterfte. Wij achten het niet overbodig de leden van de Commissie attent te maken op de proefneming die te Tourcoing werd gedaan en op de uitslagen die zij heeft opgeleverd, opdat zij diegenen onder hen zou voorlichten die op dit gebied een zekere verantwoordelijkheid hebben te dragen, en dat zij bij de Regering de wens zou doen opkomen wat orde te brengen in de verkoop van en de controle op die voor de kinderen onontbeerlijke voedingswaar. De werking van de Zuiveldienst zou onder het toezicht van de Minister van Volksgezondheid moeten worden geplaatst.

Reeds in 1904, en dit dank zij een voorloper die zowel een organisator als een philanthroop was, werd Tourcoing begiftigd met een Inrichting voor Bescherming van Moeder en Kind; deze werd door D^r Gustave Dron gedurig verbeterd tot bij zijn dood, in 1930. Terwijl bij de aanvang van deze eeuw één zuigeling op 5 de ouderdom van één jaar niet bereikte, bedroeg de kindersterfte nog slechts 8 t.h. bij het verdwijnen van Gustave Dron. Dit percentage zou in 1947 zelfs dalen tot 4.9 voor de gehele stad, en tot 1.7 voor de kinderen die genoten van de « Sauvegarde des Nourrissons » (halfmaandelijke consultaties ten zetel van

cile, cures d'air dans 11 vastes parcs réservés aux mères de famille et surtout distribution de lait sain provenant d'une centaine de vaches sélectionnées de la ferme modèle de « La Bourgogne ».

La capitale de la laine, ville noire par ses 349 usines (« les cracheuses de noires ») couvrent une superficie de 100 ha.), obtenait une mortalité infantile la plus faible des grandes villes de France.

Mais il était difficile d'évaluer la part respective de l'éducation des mères, des soins de préventions, des cures d'air et de l'amélioration du lait dans l'obtention de cet heureux résultat.

La guerre allait malheureusement réaliser des conditions quasi expérimentales, permettant de mettre en lumière la *primauté du facteur alimentaire*.

En effet, Tourcoing a eu la bonne fortune de ne pas être sinistrée; d'autre part, toutes les prestations de la Sauvegarde des Nourrissons avaient pu être maintenues (même la fourniture de petits sacs de charbon de dépannage dès qu'un enfant est fébrile). Mais, par contre, l'abandon progressif de la ferme avait amené une réduction de la production de 250,000 à 110,000 litres d'un lait qui n'était plus réfrigéré dès la traite, ni livré en flacons.

La réduction du nombre des naissances (1,182, 962, 637) avait retardé l'apparition des conséquences de cette destruction. Mais le relèvement à 1,268 du nombre des naissances en 1945 allait démontrer la gravité de cette négligence.

Alimentés avec le lait douteux des fermes environnantes, les nourrissons allaient être frappés d'une mortalité de 17.7 % pour le premier trimestre 1945. Grâce à des dons massifs de la Croix-Rouge Suisse, la mortalité était revenue à 12.9 % à la fin du premier semestre. Mais il fallait obtenir une solution définitive au problème du lait des tout petits.

Natalité et mortalité infantile à Tourcoing durant ces trois dernières années.

Evolution de l'activité de la Goutte de Lait et de la Sauvegarde des Nourrissons.

PREMIER SEMESTRE 1945.

603 naissances 78 décès. Mortalité 12.9 %

I. — Insuffisance qualitative et quantitative du lait.

1^{er} octobre 1944-1^{er} octobre 1945 : 110,000 litres
de lait ordinaire.

1,209 naissances 103 décès. Mortalité 10.7 %

II. — Solution du problème de la quantité du lait. Reconstitution du cheptel et réfrigération du lait.

1^{er} octobre 1945-1^{er} octobre 1946 : 230,000 litres
de lait sain et réfrigéré.

1,778 naissances 123 décès. Mortalité 6.9 %

het Werk en bezoeken ten huize, luchtkuren in 11 ruime parken, voorbehouden aan de huismoe- ders, en vooral uildeling van gezonde melk herkom- stig van een honderdtal geselecteerde koeien van de modelhoeve « La Bourgogne »).

De hoofdstad van de wol, zwarte stad door haar 349 fabrieken (de spuwsters van roet beslaan een oppervlakte van 100 hectaren), boekte de geringste kindersterfte van de grote Franse steden.

Maar het was moeilijk vast te stellen welk het res- pectief aandeel was van de opvoeding van de moe- ders, de voorbehoedzorgen, de luchtkuren en de melkverbetering, bij het bekomen van dit gelukkig resultaat.

Ongelukkig zou de oorlog nagenoeg proefon- dervindelijke voorwaarden scheppen waardoor het mogelijk was de *voorrang van de voedingsfactor* te doen uitschijnen.

Tourcoing heeft inderdaad het geluk gekend niet verwoest te zijn geworden, en anderzijds konden al de prestaties van de « Sauvegarde des Nourrissons » behouden blijven (zelfs de levering van kleine zakjes kolen om toe te laten zich onmiddellijk uit de slag te trekken wanneer een kind koortsig was). Maar het trapsgewijze wegvallen van de hoeve had daarente- gen een productievermindering ten gevolge gehad van 250,000 tot 110,000 liter van melk die, van bij het melken, niet meer werd gekoeld, noch in flessen geleverd.

De vermindering van het aantal geboorten (1,182, 962, 637) had het zichtbaar worden van de gevolgen van die vernieling vertraagd. Maar de ver- hoging tot 1,268 van het aantal geboorten in 1945 zou de ernst doen inzien van die nalatigheid.

Gevoed met de verdachte melk uit de omringende hoeven, werden de zuigelingen getroffen door een sterfte van 17.7 t.h. tijdens het eerste kwartaal 1945. Dank zij massale schenkingen van het Zwitsers Rode Kruis, daalde de kindersterfte opnieuw tot 12.9 t.h. op het einde van het eerste semester. Maar er moest een definitieve oplossing gevonden worden voor de melkvoorziening van de zuigelingen.

Kindergeboorte en -sterfte te Tourcoing tijdens de jongste drie jaar.

Evolutie van de bedrijvigheid van de Werken « Goutte de Lait » en « Sauvegarde des Nourrissons ».

EERSTE SEMESTER 1945.

603 geboorten 78 overlijdens. Sterfte 12.9 t.h.

I. — Kwalitatieve en kwantitatieve ontoereikendheid van de melk:

1 October 1944-1 October 1945 : 110,000 liter
gewone melk.

1,209 geboorten 103 overlijdens. Sterfte 10.7 t.h.

II. — Oplossing van het vraagstuk van de kwaliteit van de melk. Wedersamenstelling van de veestapel en koeling van de melk.

1 October 1945-1 October 1946 : 230,000 liter
gezonde en gekoelde melk.

1,778 geboorten 123 overlijdens. Sterfte 6.9 t.h.

III. — *Solution du problème de la qualité du lait.* *Sterilisation du lait.*

1^{er} septembre 1946-1^{er} septembre 1947 : 230,000 litres
de lait sain et réfrigéré.

1,879 naissances	103 décès.	Mortalité 5.4 %
Août 1947.		
146 naissances	3 décès.	Mortalité 2 %
Dont 75,000 litres de lait hygiénique stérilisé en 75,000 biberons pour :		
602 enfants	5 décès.	Mortalité 0.8 %

La qualité du lait joue un tel rôle dans la mortalité infantile qu'elle doit devenir l'objet d'une action persévérante de la part des autorités.

La Commission a exprimé en outre le désir d'être mise à l'avenir en possession du budget détaillé de l'O.N.E. avant le vote du budget de la Santé Publique et certains commissaires ont exprimé le vœu que la proposition de loi modifiant la loi de 1919 créant l'O.N.E. soit reprise, puisque le Département en a interrompu l'examen sous prétexte de chercher une meilleure formule d'équilibre entre les œuvres publiques et les œuvres confessionnelles et que celle-ci n'a été ni trouvée ni appliquée.

Ce n'est pas seulement dans les œuvres de nourrissons que joue la concurrence politique et confessionnelle, mais encore dans les œuvres pour enfants débiles. Tandis que les colonies de l'O.N.E. proprement dites et les œuvres agréées par elle absorbent 27,549,000 francs, les colonies subsidiées, qui, presque toutes, sont à caractère confessionnel, même quand elles emploient du personnel laïque, absorbent 100,732,500 francs. On est en droit de se demander, connaissant la composition de la population du pays, s'il est normal qu'une telle disproportion existe entre le nombre de débiles désirant fréquenter les établissements neutres et les autres.

Le peuplement des écoles libres et des écoles publiques marque une disproportion moins grande que le peuplement des colonies de l'O.N.E. comparé à celui des œuvres subsidiées par elle. Certes, l'O.N.E. demande que certaines conditions soient remplies pour que les enfants débiles soient admis dans un home subsidié, mais l'admission n'y est pas contrôlable ni contrôlée dans les mêmes conditions où elle l'est par l'O.N.E. pour ses œuvres propres. On ne connaît pas la participation possible des parents aux frais d'entretien, alors que le Département a fixé à fr. 18.50 l'intervention journalière de l'O.N.E. pour les œuvres subsidiées par elle. De l'avis de nombreux commissaires, l'O.N.E. devrait être mise à même d'augmenter le nombre de ses colonies propres, car il saute aux yeux que la dispersion des débiles dans un aussi grand nombre d'établissements (121) rend la surveillance plus difficile.

III. — *Oplossing van het vraagstuk van de kwaliteit van de melk.* *Sterilisatie van de melk.*

1 September 1946-1 September 1947 : 230,000 liter
gezonde en gekoelde melk.

1,879 geboorten	103 overlijdens.	Sterfte 5.4 t.h.
AUGUSTUS 1947.		
146 geboorten	3 overlijdens.	Sterfte 2 t.h.
Waarvan 75,000 liter gesteriliseerde gezondheidsmelk en 75,000 zuigflessen voor :		
602 kinderen	5 overlijdens.	Sterfte 0.8 t.h.

De kwaliteit van de melk speelt zulk een rol in de kindersterfte, dat zij het voorwerp moet worden van een voortdurende werking van de overheidsorganen.

Bovendien heeft de Commissie de wens uitgesproken voortaan in het bezit te worden gesteld van de omstandige begroting van het N.W.K. vóór de goedkeuring van de begroting van Volksgezondheid, en door sommige leden van de Commissie werd de wens geuit, dat het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 1919, houdende oprichting van het N.W.K., opnieuw in behandeling zou worden genomen daar het Departement het onderzoek er van heeft onderbroken onder voorwendsel een betere evenwichtsformule te zoeken tussen de openbare werken en de confessionele werken en deze noch gevonden noch toegepast werd.

De politieke en confessionele mededinging laat zich niet alleen gelden in de werken voor zuigelingen maar ook in de werken voor zwakke kinderen. Terwijl de eigenlijke koloniën van het N.W.K. en de door dit laatste erkende werken 27,549,000 frank opsorpen, bekomen de gesubsidieerde koloniën, die nagenoeg alle van confessionele aard zijn zelfs wanneer zij lekenpersoneel gebruiken 100,732,500 frank. Zo men de samenstelling kent van het land, heeft men het recht zich af te vragen of het normaal is dat een dergelijke wanverhouding bestaat tussen het aantal zwakke kinderen die de neutrale inrichtingen wensen te bezoeken en de andere.

De bevolking van de vrije scholen en van de openbare scholen vertoont een minder grote wanverhouding dan de bevolking van de koloniën van het N.W.K. vergeleken met die van de door haar gesubsidieerde werken. Weliswaar worden door het N.W.K. zekere voorwaarden gesteld opdat de zwakke kinderen toegang zouden bekomen tot een gesubsidieerd tehuis, maar de opneming er in is niet controleerbaar noch gecontroleerd onder dezelfde voorwaarden als dit geschiedt door het N.W.K. voor zijn eigen werken. Men kent de mogelijke deelname niet van de ouders in de onderhoudskosten, terwijl het Departement de dagelijkse tussenkomst van het N.W.K. voor de door hem gesubsidieerde werken heeft bepaald op fr. 18.50. Naar het oordeel van talrijke Commissieleden zou het N.W.K. in de mogelijkheid moeten worden gesteld, het aantal van zijn eigen koloniën te verhogen, want het valt dadelijk op dat de verspreiding van de zwakke kinderen over een zo groot aantal inrichtingen (121) het toezicht bemoeilijkt.

Nous avons voulu donner aux membres de la Commission une idée du fonctionnement de l'O.N.E. dans son Département : Colonies pour débiles. Ils remarqueront sans aucun doute que l'O.N.E. ne dispose que de 20 lits pour enfants de 0 à 1 ans; d'aucun lit pour les enfants de 1 à 4 ans et qu'elle ne dispose pas non plus d'établissement pour héberger des adolescentes. Une Oeuvre de l'Enfance digne de ce nom devrait être outillée pour faire face à ces différents besoins.

Oeuvre Nationale de l'Enfance.

1° Colonies de l'O.N.E.

Colonie d'enfants débiles à Dongelberg :

125 lits pour filles de 6 à 14 ans.
25 lits pour garçons et filles de 1 à 6 ans.
20 lits pour enfants de 0 à 1 an.

170 lits.

Colonie d'enfants débiles à Cortil-Noirmont :

150 lits pour garçons de 6 à 13 ans.
25 lits pour garçons de 4 1/2 à 6 ans.

175 lits.

Institut Henri Jaspar à Tervuren :

125 lits pour filles de 6 à 14 ans.

Colonie Kinderwelzijn à Calmpthout :

140 lits pour garçons de 6 à 13 ans.
25 lits pour garçons de 4 1/2 à 6 ans.

165 lits.

Institut Hortense Montéfiore à Esneux :

120 lits pour garçons de 6 à 13 ans.
25 lits pour garçons de 4 1/2 à 6 ans.

145 lits.

Home « Chez Nous » à Saint-Idesbald :

44 lits pour jeunes filles de 14 à 18 ans.

2° Colonies spécialement agréées par l'O.N.E.

Institut Notre-Dame des Sept Douleurs à Wesembeeck :

75 lits pour filles de 6 à 14 ans.
25 lits pour filles de 4 1/2 à 6 ans.

100 lits.

Villa scolaire à Vlimmeren :

30 lits pour filles de 6 à 14 ans.

Wij hebben aan de leden van de Commissie een denkbeeld willen geven van de werking van het N.W.K. in zijn departement : Koloniën voor zwakke kinderen. Het zal hun ongetwijfeld opvallen, dat het N.W.K. slechts over 20 bedden beschikt voor kinderen van 0 tot 1 jaar; over geen enkel bed voor kinderen van 1 tot 4 jaar, en dat het evenmin over een inrichting beschikt om adolescenten te herbergen. Een Werk voor Kinderwelzijn dat zijn naam waardig is zou uitgerust moeten zijn om het hoofd te bieden aan die verschillende behoeften.

Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

1° Koloniën van het N.W.K.

Kolonie voor zwakke kinderen te Dongelberg :

125 bedden voor meisjes van 6 tot 14 jaar.
25 bedden voor jongens en meisjes van 1 tot 6 jaar.
20 bedden voor kinderen van 0 tot 1 jaar.

170 bedden.

Kolonie voor zwakke kinderen te Cortil-Noirmont :

150 bedden voor jongens van 6 tot 13 jaar.
25 bedden voor jongens van 4 1/2 tot 6 jaar.

175 bedden.

Institut Henri Jaspar te Tervuren :

125 bedden voor meisjes van 6 tot 14 jaar.

Kolonie Kinderwelzijn te Kalmthout :

140 bedden voor jongens van 6 tot 13 jaar.
25 bedden voor jongens van 4 1/2 tot 6 jaar.

165 bedden.

Instituut Hortense Montéfiore te Esneux :

120 bedden voor jongens van 6 tot 13 jaar.
25 bedden voor jongens van 4 1/2 tot 6 jaar.

145 bedden.

Tehuis « Chez Nous » te Sint Idesbald :

44 bedden voor meisjes van 14 tot 18 jaar.

2° Bijzonder door het N.W.K. erkende koloniën.

Instituut Onze Lieve Vrouw van de Zeven Weeën te Wezembeeck :

75 bedden voor meisjes van 6 tot 14 jaar.
25 bedden voor meisjes van 4 1/2 tot 6 jaar.

100 bedden.

Schoolvilla te Vlimmeren :

30 bedden voor meisjes van 6 tot 14 jaar.

Villa scolaire à Berlaer :

30 lits pour garçons de 6 à 13 ans.

Institut Notre-Dame de Bethléem à Hérent :

50 lits pour filles et garçons de 6 à 13 ans.

Colonie d'enfants débiles au château de Belœil :

65 lits pour filles de 6 à 14 ans.

65 lits pour garçons de 6 à 14 ans.

120 lits.

3° Colonies de l'O.N.E. devant être ouvertes ou réouvertes.

Villa scolaire à La Hulpe.

Cet établissement a été acquis récemment par l'O.N.E.; remis en ordre, on pourra y accueillir 200 enfants.

Institut Henri Jaspar à Tervuren.

Des travaux en cours permettront d'accueillir en plus dans cette colonie :

75 filles de 6 à 14 ans;

25 filles de 3 à 6 ans.

Colonie d'enfants débiles de Oostduinkerke.

Cet établissement, fortement endommagé par la guerre, sera remis en activité dès que les travaux de remise en état, à charge du Ministère des Travaux Publics, seront terminés. Il comporte :

225 lits pour filles.

Colonie d'enfants débiles à Knocke.

Par suite de dommages résultant de la guerre, cette colonie n'est plus en exploitation. L'O.N.E. a l'intention de mettre les immeubles en vente et d'en utiliser le prix à la construction d'annexes à la colonie d'Oostduinkerke.

200 garçons pourraient être hébergés dans ces nouvelles constructions.

4° L'O.N.E. n'a pas connaissance de modifications pouvant intervenir en ce qui concerne les colonies spécialement agréées par l'O.N.E.

5° Intervention journalière réclamée par l'O.N.E. aux parents, aux Assistances Publiques, aux Oeuvres diverses, à l'Assurance obligatoire, à l'Assurance libre.

Schoolvilla te Berlaar :

30 bedden voor jongens van 6 tot 13 jaar.

Instituut Onze Lieve Vrouw van Bethleem te Herent :

50 bedden voor meisjes en jongens van 6 tot 13 jaar.

Kolonie voor zwakke kinderen op het kasteel van Belœil :

65 bedden voor meisjes van 6 tot 14 jaar.

65 bedden voor jongens van 6 tot 14 jaar.

130 bedden.

3° Koloniën van het N.W.K. te openen of te heropenen.

Schoolvilla te Ter Hulpen :

Die inrichting werd onlangs door het N.W.K. aangekocht; wanneer ze terug in orde is gebracht, zal men er 200 kinderen kunnen in onderbrengen.

Institut Henri Jaspar te Tervuren.

Werken die thans worden uitgevoerd zullen toelaten in die kolonie :

75 meisjes van 6 tot 14 jaar;

25 meisjes van 3 tot 6 jaar,

meer op te nemen.

Kolonie voor zwakke kinderen te Oostduinkerke.

Die inrichting werd zwaar beschadigd door de oorlog en zal opnieuw in werking worden gesteld zodra de herstellingswerken, ten laste van het Ministerie van Openbare Werken, zullen geëindigd zijn. Het omvat :

225 bedden voor meisjes.

Kolonie voor zwakke kinderen te Knokke.

Ingevolge de schade voortvloeiende uit de oorlog, wordt die kolonie niet meer geëxploiteerd. Het N.W.K. heeft het inzicht de gebouwen te koop te stellen en de opbrengst aan te wenden voor het oprichten van bijgebouwen voor de kolonie van Oostduinkerke.

200 jongens zouden in die nieuwe gebouwen kunnen ondergebracht worden.

4° Het N.W.K. is niet op de hoogte van wijzigingen, die zouden kunnen aangebracht worden in de bijzonder door het N.W.K. erkende koloniën.

5° Dagelijkse tussenkomst die door het N.W.K. wordt gevraagd van de ouders, de Openbare Onderstand, de diverse werken, de verplichte verzekering, de vrije verzekering.

Il est demandé aux familles une redevance journalière de six francs; celle-ci est réduite à trois francs lorsque les ressources de la famille n'atteignent pas :

Pour la première personne du ménage	fr. 1,650
Supplément pour l'épouse	75 1,725
Supplément pour le 1 ^{er} enfant	75 1,800
Supplément pour le 2 ^e enfant	105 1,905
Supplément pour le 3 ^e enfant	135 2,040
Supplément pour le 4 ^e enfant	165 2,205
Supplément pour le 5 ^e enfant	195 2,400
Supplément pour les 6 ^e enfant et suivants	225 2,625

Lorsque les familles sont dans l'impossibilité de payer cette redevance, des démarches doivent être faites « avant » le placement, auprès de la mutualité à laquelle est affilié le chef de ménage, de la Commission d'Assistance Publique ou de toute autre institution, afin qu'un de ces organismes prenne le paiement de la redevance en charge; l'intervention de ces organismes est fixée à 10-francs par jour.

En cas d'échec de ces démarches, il en est référé à l'O.N.E.

6° Le nombre d'enfants accueillis en 1946 dans les colonies de l'O.N.E. ou spécialement agréées par l'O.N.E. : 3,829.

Les placements : aux frais des parents, des Commissions d'Assistance Publique et des Oeuvres diverses, se sont élevés à 2,964

Aux frais de l'Union Nationale des :

Mutualités socialistes	618
Mutualités chrétiennes	28
Mutualités neutres	60
Fédérations de Mutualités professionnelles	89

Aux frais de la Ligue Nationale des Fédérations mutualistes libérales 70

Aux frais des Offices régionaux d'Assurance 0

7° L'O.N.E. ne favorise aucun organisme et traite sur le même pied toutes les demandes qui lui sont transmises.

Il est à remarquer toutefois que le nombre de demandes émanant des Mutualités socialistes est plus élevé que celui des demandes envoyées par les Mutualités chrétiennes, étant donné, que ces dernières envoient de préférence les enfants de leurs affiliés dans les établissements du Mont Thabor (à Dilbeek), à Ter Bank (à Héverlé), à Ravels, à l'Institut Saint-Vincent Ferrier (à Ostende) et dans les colonies scolaires catholiques. Nous ajouterons que les colonies du Mont Thabor, à Dilbeek, et Ter Bank, à Héverlé, doivent être comptées comme relevant entièrement de l'Alliance Nationale des Mutualités chrétiennes.

Le tableau ci-après, se rapportant à l'exercice 1946, donne les éléments nécessaires pour se faire une idée

Van de gezinnen wordt een dagelijkse bijdrage gevraagd van 6 frank; deze wordt verminderd tot 3 frank wanneer de inkomsten van het gezin niet hoger zijn dan volgende bedragen :

Voor de eerste persoon van het gezin	fr. 1,650
Toeslag voor de echtgenote	75 1,725
Toeslag voor het 1 ^{ste} kind	75 1,800
Toeslag voor het 2 ^e kind	105 1,905
Toeslag voor het 3 ^e kind	135 2,040
Toeslag voor het 4 ^e kind	165 2,205
Toeslag voor het 5 ^e kind	195 2,400
Toeslag voor het 6 ^e kind en volgende	225 2,625

Wanneer het de gezinnen onmogelijk valt die bijdrage te betalen, moeten « vóór » de uitbesteding stappen worden gedaan bij de mutualiteit waarbij het gezinshoofd is aangesloten, bij de Commissie van Openbare Onderstand of bij iedere andere instelling, opdat een van die organismen de betaling van de bijdrage zou ten laste nemen; de tussenkomst van die organismen is vastgesteld op 10 frank per dag.

In geval die stappen op een mislukking uitlopen, wordt de zaak verwezen naar het N.W.K.

6° Aantal kinderen in 1946 opgenomen in de koloniën van het N.W.K. of in de bijzonder door dit Werk erkende koloniën 3,829

De uitbestedingen, op kosten van de ouders, van de Commissiën van Openbare Onderstand en van de diverse werken beliepen 2,964

Op kosten van het Nationaal Verbond der

Socialistische Mutualiteiten	618
Christelijke Mutualiteiten	28
Onzijdige Mutualiteiten	60
Federaties van Beroepsmutualiteiten	89

Op kosten van het Nationaal Verbond der Liberale Mutualistische Federaties 70

Op kosten van de Gewestelijke Verzekeringsdiensten 0

7° Het N.W.K. bevoordeelt geen enkel organisme en behandelt op dezelfde voet alle aanvragen die het worden overgemaakt.

Er dient evenwel opgemerkt dat het aantal aanvragen uitgaande van de Socialistische Mutualiteiten aanzienlijker is dan dat van de door de Christelijke Mutualiteiten ingediende aanvragen, omdat laatstgenoemde bij voorkeur de kinderen van hun aangeslotenen zenden naar de inrichtingen van de Berg Thabor (te Dilbeek), Ter Bank (Heverlee), Ravels, het Instituut Saint-Vincent Ferrier (te Oostende) en naar de Katholieke Schoolkoloniën. Daaraan dient te worden toegevoegd dat de koloniën van de Berg Thabor te Dilbeek en van Ter Bank te Heverlee moeten worden beschouwd als volledig afhangende van het Nationaal Verbond der Christelijke Mutualiteiten.

Onderstaande tabel, die slaat op het dienstjaar 1946, verstrekt de nodige gegevens aan de hand waarvan

de la façon dont les demandes sont acceptées ou refusées par nos commissions médicales :

EXERCICE 1946.

	Enfants		Défection lors des départs
	Placés	Refusés	
Parents	2,620	642	1,061
Mutualités socialistes	618	98	181
Mutualités chrétiennes	28	3	4
Mutualités libérales	70	4	17
Mutualités neutres	60	7	5
Mutualités professionnelles	89	7	19
Assistance Publique	23	4	10
Allocations familiales	109	12	13
Œuvres diverses	212	13	117
	3,820	790	1,427

Nous avons fait une enquête dans plusieurs régions au sujet de ces défections au départ. A notre grand regret nous devons dire que dans la plupart des cas qui nous furent indiqués, la défection provient de l'offre d'hébergement gratuit ou presque fait par une infirmière ou une visiteuse sociale mandatée par une œuvre X. Malgré notre meilleure volonté, nous ne pouvons nous empêcher de trouver ces pratiques regrettables quand elles diminuent l'action d'une œuvre publique et combien neutre.

8° Tous les lits disponibles des colonies de l'O.N.E. et des colonies spécialement agréées par l'O.N.E. ont été occupés au cours de l'année 1946.

Nous avons dû, à certains moments, envoyer des enfants dans des sections spécialement créées à leur intention à nos instituts médico-pédagogiques de Bierbais et de Rixensart. Le nombre de lits dont nous disposons à la colonie de Hérent n'a pas toujours été atteint pendant les deux ou trois dernières années, pour la bonne raison que la direction de l'établissement préfère y accepter des enfants dont les frais de séjour sont calculés à un taux plus élevé que celui fixé forfaitairement par l'O.N.E. pour les colonies spécialement agréées.

9° En annexe, veuillez trouver la liste des 121 colonies subsidiées avec indication du personnel (laïque, religieux ou mixte) qui y est employé. Le nombre de lits dont chaque établissement dispose y est également mentionné :

- 70 établissements emploient exclusivement du personnel laïque;
- 14 établissements emploient exclusivement du personnel religieux;
- 32 établissements emploient du personnel laïque et du personnel religieux;
- 5 établissements ont une direction religieuse et emploient du personnel laïque.

men zich een idee kan vormen over de wijze waarop de aanvragen door onze Geneeskundige Commissiën worden aanvaard of geweigerd :

DIENSTJAAR 1946.

	Kinderen		Uitval bij het vertrek
	Uitbesteed	Geweigerd	
Ouders	2,620	642	1,061
Socialistische mutualiteiten	618	98	181
Christelijke mutualiteiten	28	3	4
Liberaal mutualiteiten	70	4	17
Onzijdige mutualiteiten	60	7	5
Beroepsmutualiteiten	89	7	19
Openbare Onderstand	23	4	10
Gezinstoelagen	109	12	13
Diverse Werken	212	13	117
	3,820	790	1,427

Wij hebben in verschillende streken een onderzoek ingesteld omtrent deze uitval bij het vertrek. Tot ons groot leedwezen moeten we zeggen, dat in het merendeel der gevallen de uitval te wijten is aan het aanbod van kosteloze of vrijwel kosteloze opnemingsgedaan door een ziekenverpleegster of een maatschappelijke bezoeker in opdracht van een bepaald Werk. Ondanks onze goede wil, moeten we deze praktijken betreurenswaardig noemen, wanneer ze de werking van een openbaar en zo onzijdig werk belemmeren.

8° Alle beschikbare bedden van de koloniën van het N.W.K. en van de bijzonder door het N.W.K. erkende koloniën werden in de loop van het jaar 1946 bezet.

Wij waren op sommige ogenblikken verplicht kinderen te sturen naar bijzonder te hunnen behoeve ingerichte afdelingen, in onze medisch-pedagogische instituten van Bierbais en Rixensart. Het aantal bedden, waarover wij in de kolonie van Herent beschikken, werd tijdens de laatste twee of drie jaren niet steeds bereikt, om de eenvoudige reden dat de directie van de inrichting er de voorkeur aan geeft kinderen op te nemen waarvan de verblijfskosten berekend worden tegen een hoger bedrag dan dat hetwelk forfaitair door het N.W.K. wordt vastgesteld door de bijzonder erkende koloniën.

9° Men gelieve in bijlage de lijst te vinden van de 121 gesubsidiëerde koloniën, met aanduiding van het personeel (wereldlijk, geestelijk of gemengd) dat er in dienst is. Het aantal bedden waarover iedere inrichting beschikt, wordt er eveneens in vermeld.

- 70 inrichtingen hebben uitsluitend wereldlijk personeel in dienst;
- 14 inrichtingen hebben uitsluitend geestelijk personeel in dienst;
- 32 inrichtingen hebben wereldlijk en geestelijk personeel in dienst;
- 5 inrichtingen hebben een geestelijke directie en hebben wereldlijk personeel in dienst.

L'O.N.E. n'accorde de subsides à aucune colonie dépendant de l'Œuvre du Baron Empain.

En dehors des 121 établissements repris dans la liste, l'O.N.E. accorde les subsides à 170 orphelinats ayant constitué une section colonies enfants débiles.

62 de ces établissements fonctionnent avec du personnel laïque;

35 de ces établissements fonctionnent avec du personnel religieux;

73 de ces établissements fonctionnent avec du personnel laïque et religieux.

10° Le prix de revient moyen de la journée de présence a été en 1946 de fr. 46.01 dans les colonies fonctionnant à l'aide de personnel laïque; de fr. 31.06 dans les colonies fonctionnant à l'aide de personnel religieux.

Pour le deuxième trimestre 1947, les prix de revient sont respectivement de fr. 49.44 et fr. 35.49.

Ces prix de revient ont été établis en se basant sur les chiffres indiqués par les colonies dans les formulaires de demandes de subsides qui sont adressés trimestriellement à l'O.N.E.

D'après ces chiffres, nous avons calculé un prix moyen annuel pour chaque établissement et, partant de ces derniers renseignements, nous obtenons par le procédé de la moyenne arithmétique les prix de revient moyen que nous indiquons plus haut.

Les prix de revient qui nous sont communiqués par les colonies subsidiées ne peuvent être pris en considération que sous une certaine réserve, car l'O.N.E. n'a pas toujours la certitude qu'ils sont établis dans tous les établissements selon les mêmes normes et en y faisant intervenir les mêmes facteurs.

ŒUVRE NATIONALE BELGE DE DÉFENSE CONTRE LA TUBERCULOSE.

Question n° 1. — Les préventoria subsidiés par l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose sont-ils accessibles à tous enfants, malades, sans distinction d'opinions religieuses, philosophiques, politiques des parents ?

Oui. — Nous joignons d'ailleurs, à la présente, à titre de documentation, une feuille d'admission en usage pour nos préventoria.

Question n° 2. — Liste des préventoria pour enfants gérés directement par l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose ou par une section de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose, avec nombre de lits.

Het N.W.K. verleent geen enkele toelage aan een kolonie afhankelijk van het Werk van Baron Empain.

Buiten de 121 in de lijst opgenomen inrichtingen, verleent het N.W.K. toelagen aan 170 wezenhuizen, die een afdeling koloniën voor zwakke kinderen hebben opgericht.

62 van die inrichtingen werken met wereldlijk personeel;

35 van die inrichtingen werken met geestelijk personeel;

73 van die inrichtingen werken met wereldlijk en geestelijk personeel.

10° De gemiddelde kostprijs per dag aanwezigheid bedroeg in 1946 fr. 46.01 in de koloniën die werken met wereldlijk personeel; fr. 31.06 in de koloniën die werken met geestelijk personeel.

Voor het tweede kwartaal van 1947, bedroegen de kostprijzen onderscheidenlijk fr. 49.44 en fr. 35.49.

Die kostprijzen werden vastgesteld op grond van de cijfers, die voor de koloniën worden opgegeven in de formulieren van aanvragen tot toelagen, die ieder kwartaal aan het N.W.K. worden gestuurd.

Aan de hand van die cijfers, hebben wij een gemiddelde jaarlijkse prijs berekend voor iedere inrichting, en, uitgaande van die laatste gegevens, bekomen wij, door het procédé van het rekenkundig gemiddelde de hierboven vermelde kostprijzen.

De kostprijzen, die ons door de gesubsidieerde koloniën worden medegedeeld, kunnen slechts onder een zeker voorbehoud in aanmerking worden genomen, want het N.W.K. is er niet altijd zeker van dat zij in alle inrichting volgens dezelfde normen en met aanwending van dezelfde factoren worden opge maakt.

BELGISCH NATIONAAL WERK VOOR TERINGBESTRIJDING.

Vraag n° 1. — Zijn de door het Belgisch Nationaal Werk voor Teringbestrijding gesubsidieerde preventoria toegankelijk voor alle zieke kinderen, zonder onderscheid van godsdienstige, wijsgerige of politieke overtuiging van de ouders ?

Ja. — Wij voegen overigens hierbij, bij wijze van documentatie, een toelatingsformulier dat voor onze preventoria in gebruik is.

Vraag n° 2. — Lijst van de preventoria voor kinderen die rechtstreeks worden beheerd door het Belgisch Nationaal Werk voor Teringbestrijding of door een afdeling van dit werk, met aantal bedden.

Établissements <i>Inrichtingen</i>		Nombre de lits <i>Aantal bedden</i>	Géré par — <i>Beheerd door</i> :
Brasschaet	Château Born. — <i>Kasteel Born.</i>	75	Section Anversoise de la Ligue Nationale Belge contre la Tuberculose. — <i>Afdeling Antwerpen van de Belgische Nationale Bond voor Teringbestrijding.</i>
Wenduyne	Villa G. Born.	250	
Wenduyne	Villa Maritime.	75	
Maisières	Villa Piérart.	118	Section du Hainaut de la Ligue Nationale Belge contre la Tuberculose. — <i>Afdeling Henegouwen van de Belgische Nationale Bond voor Teringbestrijding.</i>
Mont-sur-Marchienne	Home Marie-José. — <i>Tehuts Marie-José.</i>	69	
Theux	Prév. de Franchimont. — <i>Prev. van Franchimont.</i>	150	Section Liégeoise de la Ligue Nationale Belge contre la Tuberculose. — <i>Afdeling Luik van de Belgische Nationale Bond voor Teringbestrijding.</i>

Question n° 3. — Liste des préventoria pour enfants, gérés directement par l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose qui seront ouverts ou réouverts prochainement, avec nombre de lits.

La réouverture du Préventorium Marin de Clemskerke est envisagée. Cet établissement, géré par l'Association Nationale Belge contre la Tuberculose, est réservé aux filles de 5 à 16 ans et aux garçons de 5 à 12 ans.

Nombre de lits : 410.

Question n° 4.

Vraag n° 3. — Lijst van de preventoria voor kinderen die rechtstreeks door het Belgisch Nationaal Werk voor Teringbestrijding worden beheerd en die eerlang zullen geopend of heropend worden, met aantal bedden.

De heropening van het Zeepreventorium van Klemskerke wordt overwogen. Die inrichting wordt beheerd door de Belgische Nationale Vereniging voor Teringbestrijding en is voorbehouden voor de meisjes van 5 tot 16 jaar en voor de jongens van 5 tot 12 jaar.

Aantal bedden : 410.

Vraag n° 4.

Liste des préventoria subsidiés et inspectés avec nombre de lits.

Province	Etablissement	Nombre de lits	Affectation de l'Etablissement	Géré par :
Anvers	Brasschaet (*). Château Born.	75	Filles de 6 à 21 ans. Garçons de 6 à 14 ans.	Section Anversoise de la Ligue Nationale Belge contre la Tuberculose. L'Alliance Nationale Chrétienne contre la Tuberculose.
	Pulderbosch. Préventorium Saint-Joseph.	150	Jeunes gens pré-tuberculeux de 14 à 21 ans. Garçons de 7 à 14 ans.	
	Westmalle. Préventorium Hickendorf.	81	Enfants des 2 sexes de 6 à 14 ans.	
Brabant	Biez. Préventorium L. Porinoit.	195	Enfants des 2 sexes de 5 à 14 ans. Adolescentes de moins de 21 ans.	La Société «Les Préventoria Mutualistes Neutres». A.S.B.L. Solidarité.
	Terlaenen. Home La Lasne.	60	Jeunes filles et femmes pré-tuberculeuses.	
Flandre Occidentale .	Clemskerke (Vosseslag). Gai Séjour.	70	Adolescentes jusqu'à 21 ans.	A.S.B.L. Solidarité. A.S.B.L. Solidarité. L'A.S.B.L. « Le Préventoria Mutualiste Libéral ». Section Anversoise de la Ligue Nationale contre la Tuberculose. Section Anversoise de la Ligue Nationale contre la Tuberculose.
	Heyst-sur-Mer. Maison des Mutualistes.	210	Enfants des 2 sexes de 6 à 12 ans.	
	Saint-Idesbald. Home E. Pécher.	122	Enfants des 2 sexes de 6 à 14 ans.	
	Wenduyne (*). Villa G. Born.	250	Garçons de 3 à 14 ans. Filles de 3 à 16 ans.	
	Wenduyne (*). Villa Maritime.	75	Garçons de 3 à 14 ans. Filles de 3 à 16 ans.	
Flandre Orientale ..	Astene. Home E. Anseele.	98	Adolescents de 12 à 21 ans.	A.S.B.L. Solidarité.
Hainaut	Maisières (*). Villa Piérart.	118	Garçons de 3 à 12 ans. Filles de 3 à 14 ans.	Section du Hainaut de la Ligue Nationale Belge contre la Tuberculose. Section du Hainaut de la Ligue Nationale Belge contre la Tuberculose.
	Mont-sur-Marchienne. Home Marie-José.	69	Garçons de 3 à 12 ans. Filles de 3 à 14 ans.	

Province	Établissement	Nombre de lits	Affectation de l'Établissement	Géré par :
Liège	Dolhain-Limbourg. Prév. Godefroid Lonhienne. Franchimont-Theux (*). Préventorium de	40 150	Garçons de 6 à 12 ans. Filles de 6 à 14 ans. Enfants des 2 sexes de 6 à 15 ans.	Propriété de la Province de Liège. La Section Liégeoise de la Ligue Nationale Belge contre la Tuberculose. La Prévoyance Sociale.
	Solières. Heureux abri. Wegnez-lez-Ensival. Domaine de Tribomont.	105 118	Adolescents de 14 à 20 ans. Enfants des 2 sexes de 6 à 12 ans. Jeunes filles de 12 à 21 ans. Femmes de 21 à 45 ans.	A.S.B.I. Solidarité.
Limbourg				
Luxembourg				
Namur				

(*) Ces établissements sont déjà repris dans la réponse à la question n° 2.

Lijst van de gesubsidieerde en geïnspecteerde preventoria, met aantal bedden.

Province	Inrichting	Aantal bedden	Bestemming van de Inrichting	Beheerd door :
Antwerpen	Brasschaat (*). Kasteel Born. Pulderbosch. Sint-Jozef preventorium. Westmalle. Preventorium Hickendorf.	75 150 81	Meisjes van 6 tot 21 jaar. Jongens van 6 tot 14 jaar. Praetuberculeuse jongelieden van 14 tot 21 jaar. Jongens van 7 tot 14 jaar. Kinderen van beiderlei kunne van 6 tot 14 jaar.	De Afdeling Antwerpen van de Belgische Nationale Bond voor Teringbestrijding. Nationaal Christelijk Verbond voor Teringbestrijding. Eigendom van de V.Z.W. « Verdiende Rust ».
Brabant	Biez. Preventorium L. Porinoit. Terlaenen. Tehuis La Lasne.	195 60	Kinderen van beiderlei kunne van 5 tot 14 jaar. Jonge meisjes van minder dan 21 jaar. Praetuberculeuse meisjes en vrouwen.	De Vennootschap « Les Préventoria Mutualistes Neutres ». Solidarité, V.Z.W.
West-Vlaanderen	Klemskerke (Vosseslag). Gai Séjour. Heist-aan-Zee. Maison des Mutualistes. Sint-Idesbald. Tehuis E. Pécher. Wenduine (*). Villa G. Born. Wenduine (*). Villa Maritime.	70 210 122 250 75	Jonge meisjes tot 21 jaar. Kinderen van beiderlei kunne van 6 tot 12 jaar. Praetuberculeuse vrouwen. Kinderen van beiderlei kunne van 6 tot 14 jaar. Jongens van 3 tot 14 jaar. Meisjes van 3 tot 16 jaar. Jongens van 3 tot 14 jaar. Meisjes van 3 tot 16 jaar.	Solidarité, V.Z.W. Solidarité, V.Z.W. « Le Préventorium Mutualiste Libéral », V.Z.W. De Afdeling Antwerpen van de Nationale Bond voor Teringbestrijding. De Afdeling Antwerpen van de Nationale Bond voor Teringbestrijding.
Oost-Vlaanderen	Astene. Tehuis E. Anseele.	98	Jongelieden van 12 tot 21 jaar.	Solidarité, V.Z.W.
Henegouwen	Maisières (*). Villa Piérard. Mont-sur-Marchienne. Tehuis Marie-José.	118 69	Jongens van 3 tot 12 jaar. Meisjes van 3 tot 14 jaar. Jongens van 3 tot 12 jaar. Meisjes van 3 tot 14 jaar.	De Afdeling Henegouwen van de Belgische Nationale Bond voor Teringbestrijding. De Afdeling Henegouwen van de Belgische Nationale Bond voor Teringbestrijding.
Luik	Dolhain-Limbourg. Prév. Godefroid Lonhienne. Franchimont-Theux (*). Preventorium de Solières. Heureux abri. Wegnez-lez-Ensival. Domaine de Tribomont.	40 150 105 118	Jongens van 6 tot 12 jaar. Meisjes van 6 tot 14 jaar. Kinderen van beiderlei kunne van 6 tot 15 jaar. Jongelieden van 14 tot 20 jaar. Kinderen van beiderlei kunne van 6 tot 12 jaar. Meisjes van 12 tot 21 jaar. Vrouwen van 21 tot 45 jaar.	(Eigendom van de Provincie Luik.) De Afdeling Luik van de Belgische Nationale Bond voor Teringbestrijding. La Prévoyance Sociale. Solidarité, V.Z.W.
Limburg				
Luxemburg				
Namen				

(*) De inrichtingen werden reeds vermeld in het antwoord op vraag n° 2.

Question n° 5. — Liste des préventoria pour enfants, subsidiés, qui vont être ouverts ou réouverts prochainement, avec nombre de lits.

A part le Préventorium marin de Clemskerke mentionné en réponse à la question n° 3, il ne nous a pas été signalé d'autre établissement subsidié susceptible d'ouvrir ou de réouvrir prochainement.

On propose en outre à la Commission d'ajouter 500,000 francs au poste du budget de l'O.N.E. afin d'assurer le séjour d'enfants des villes dans des foyers à la campagne.

Des membres de la Commission ont protesté contre ce supplément de crédit et on ne l'a voté que sous réserve d'explications à demander.

11-2. Le montant du crédit pour l'allocation pré- et postnatale se montant à 55,000,000, la question fut posée au Ministre de savoir si les consultations pré- et postnatales des cliniques mutualistes auxquelles ne sont pas jointes des consultations de nourrissons pourront être reconnues et distribuer les subsides à leur clientèle. Le Ministre a répondu par l'affirmative. Il suffira donc aux consultations prénatales de se faire reconnaître par l'O.N.E. pour être à même de distribuer les subsides.

Art. 12-1. — Subventions légales. Subsides à des Offices d'Identification : 2,036,000 francs.

Ce poste est ainsi augmenté de 1,250,000 francs. Des membres de la Commission ont fait remarquer que cette augmentation ne se justifiait guère au moment où l'action des Assurances sociales faisait disparaître un grand nombre d'assistés.

Art. 12-3 du chapitre II. — Nous avons indiqué dans le résumé de la discussion générale à quel point le Département intervenait dans les affaires des C.A.P. et les obligeait à se lier à des services sociaux extérieurs où leur fixait des règles pour leur service hospitalier. Nous ne voyons plus très bien à quoi rimait certaines protestations contre l'intercommunalisation des hôpitaux, si c'est pour remplacer cette mesure par d'autres interventions autoritaires de l'Administration centrale.

Quant à l'équipement hospitalier, il n'entre pas dans les intentions du Département de résoudre le problème des hôpitaux en Belgique par le moyen de l'intercommunalisation forcée qui a provoqué une vive réaction dans les milieux les plus divers. Cette méthode extrême doit rester exceptionnelle et ne doit intervenir que là où une évolution normale n'aboutirait pas.

Vraag n° 5. — Lijst van de gesubsidieerde preventoria voor kinderen die eerlang zullen geopend of heropend worden, met aantal bedden.

Buiten het Zeepreventorium van Clemskerke, dat in het antwoord op vraag n° 3 werd vermeld, werd ons geen andere gesubsidieerde instelling medegedeeld die eerlang zou geopend of heropend worden.

Er wordt, bovendien, aan de Commissie voorgesteld, 500,000 frank toe te voegen aan de post van de begroting van het N.W.K. om het verblijf van stadskinderen in gezinnen op de buiten te verzekeren.

Leden van de Commissie tekenden protest aan tegen die kredietverhoging en deze werd slechts goedgekeurd, onder voorbehoud dat nadere uitleg zou gevraagd worden.

11-2. Daar het bedrag van het krediet voor vergoedingen aan toekomstige moeders en aan kraamvrouwen 55,000,000 frank beloopt, werd aan de Minister gevraagd of de pre- en postnatale consultaties van de mutualiteitsklinieken waaraan geen zuigelingenconsultaties zijn verbonden erkend zullen kunnen worden en de vergoedingen aan hun clientèle zullen mogen uitkeren. Het antwoord van de Minister luidde bevestigend, zodat het zal volstaan dat de prenatale consultaties van de mutualiteiten zich door het N.W.K. laten erkennen om in de mogelijkheid te worden gesteld subsidiën te verstrekken.

Art. 12-1. — Wettelijke subsidiën. Subsidiën aan Identificatiediensten : 2,036,000 frank.

Deze post wordt aldus op 1,250,000 frank gebracht. Leden van de Commissie deden opmerken, dat deze verhoging moeilijk te verantwoorden was op het ogenblik waarop de werking van de Sociale Verzekeringen een groot aantal bededen uitschakelt.

Art. 12-3 van hoofdstuk II. — In de samenvatting van de algemene bespreking hebben wij er op gewezen in welke mate het Departement tussenkwam in de aangelegenheden van de C.O.O. en ze verplichtte zich te verbinden met vreemde sociale diensten, of hun regelen voorschreef voor hun ziekenhuisdienst. Wij zien niet goed meer in waartoe sommige protesten in verband met de intercommunalisatie van de ziekenhuizen zouden dienen indien die maatregel eenvoudig wordt vervangen door andere eigenmachtige tussenkomsten van het Hoofdbestuur.

Wat de ziekenhuisuitrusting betreft, ligt het niet in de bedoeling van het Departement aan het vraagstuk van de ziekenhuizen in België een oplossing te geven door middel van de gedwongen intercommunalisatie, die in de meest verschillende kringen een heftige reactie heeft uitgelokt. Zulke uiterste methode moet een uitzondering blijven en moet slechts tussenbeide komen waar een normale evolutie geen uitslag zou opleveren.

Or, nous sommes loin d'avoir épuisé les moyens normaux et simples de faire évoluer favorablement l'équipement hospitalier du pays.

1. Il nous paraît avant tout nécessaire de faire le cadastre quantitatif et qualitatif exact de ce qui existe. Cette tâche considérable est actuellement en cours par l'application de l'arrêté du 20 juillet 1947 portant agrégation des établissements de soins. On peut raisonnablement estimer que ce travail sera achevé au cours de l'année 1948.

2. Ensuite, il conviendra d'établir le programme des améliorations et des constructions nouvelles.

Il conviendra notamment d'établir un plan minimum d'équipement du pays en hôpitaux publics, plan susceptible de répondre aux besoins d'une partie de la population, les besoins de l'autre partie de la population étant assurés par les hôpitaux et cliniques d'initiative privée.

Dans le plan d'équipement du secteur public, il y a lieu de tenir compte :

a) De l'aspect particulier du problème des hôpitaux des quatre universités qui doivent, selon nous, être gérés et exploités par les universités elles-mêmes;

b) De l'équipement hospitalier des grandes agglomérations non universitaires : Anvers, Charleroi, etc., où des formules d'intercommunalisation librement consenties peuvent être trouvées.

Des initiatives en ce sens ont déjà été prises, notamment à Charleroi, ou sont en passe de l'être, notamment à Anvers.

c) De l'équipement hospitalier des centres urbains de moindre importance desservant les diverses régions du pays.

N. B. — Nous ne sommes pas partisans, pour des raisons techniques, économiques et sociales, de la « spécialisation hospitalière ». Nous croyons qu'il est plus opportun de songer d'abord à l'équipement convenable du pays en petits, moyens et grands hôpitaux généraux qui, selon leur importance disposeront d'un nombre plus ou moins grand de services spécialisés.

La Commission consultative pour l'Organisation hospitalière du pays a été priée de déposer ses conclusions entre les mains du Ministre pour le 15 mars 1948.

A partir de cette date les travaux inachevés ou les précisions qu'il conviendrait d'apporter aux premières conclusions seront confiés aux sections compétentes du Conseil supérieur de l'Hygiène et du

Maar wij hebben op verre na nog de normale en eenvoudige middelen niet opgebruikt om de hospitaaluitrusting van het land in gunstige zin te ontwikkelen.

1. Het lijkt ons in de eerste plaats nodig, het juist kwantitatief en kwalitatief kadaster op te maken van hetgeen bestaat. Deze aanzienlijke taak is thans aan de gang bij toepassing van het besluit van 20 Juli 1947 houdende erkenning van de verplegingsinrichtingen. Redelijkerwijze mag worden verwacht dat dit werk in de loop van het jaar 1948 zal zijn voltooid.

2. Vervolgens zal het programma van de verbeteringen en van de nieuwe bouwwerken moeten worden opgemaakt.

Zo zal een minimumplan van 's lands uitrusting met openbare ziekenhuizen moeten worden opgemaakt, dat beantwoorden zou aan de behoeften van een deel van de bevolking, terwijl de behoeften van het andere bevolkingsdeel worden verzekerd door ziekenhuizen en klinieken ontstaan door de werking van het privaat initiatief.

In het uitrustingsplan van de openbare sector moet rekening worden gehouden :

a) Met het bijzonder uitzicht van het vraagstuk van de ziekenhuizen der vier universiteiten die, naar ons oordeel, door de universiteiten zelf moeten worden beheerd en geëxploiteerd;

b) Met de hospitaaluitrusting van de niet-universitaire grote agglomeraties : Antwerpen, Charleroi, enz., waar vrijelijk aanvaarde intercommunalisatieformules kunnen worden gevonden.

Initiatieven in die zin werden reeds genomen, inzonderheid te Charleroi, of zijn op het punt te worden genomen, namelijk te Antwerpen.

c) Met de hospitaaluitrusting van de minder belangrijke stadscentra, die de verschillende gewesten van het land bedienen.

N. B. — Om technische, economische en sociale redenen zijn wij geen voorstanders van de « ziekenhuisspecialisatie ». Wij achten het meer gepast, vooreerst te denken aan de behoorlijke uitrusting van het land in kleine, middelgrote en grote *algemene* ziekenhuizen die, naar gelang hun belangrijkheid, over een min of meer groot aantal gespecialiseerde diensten zullen beschikken.

De Commissie van advies voor de ziekenhuisinrichting van het land werd uitgenodigd om haar besluiten tegen 15 Maart 1948 aan de Minister over te maken.

Van die datum af worden de onvoltooide werkzaamheden of de nadere gegevens die aan de eerste besluiten zouden moeten worden toegevoegd, toevertrouwd aan de bevoegde afdelingen van de Hoge

Conseil supérieur de l'Assistance, respectivement pour l'aspect technique et l'aspect administratif et social du problème hospitalier.

La suppression du « Secours civil » a fait l'objet d'une circulaire ministérielle n° ... dont copie en annexe.

Les dispositifs relatifs à la mutualisation des indigents pour les soins de santé, et à l'assainissement des finances communales sont du ressort respectivement du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et du Ministre de l'Intérieur, que nous avons tous deux saisis de la question depuis plusieurs mois, sans avoir obtenu jusqu'à présent une réponse à nos suggestions.

La question du secours civil aux indigents a été réglée par un arrêté du 17 décembre 1947, dont nous donnons le texte en annexe.

Article 14-1 du chapitre II. — Le montant du titre 14-1 a été modifié par un premier amendement du Gouvernement transférant 1,000,000 du titre 17-1, ce montant devant être consacré à la Ligue Nationale contre le péril vénérien. Le montant passe ainsi de 46 à 47 millions. Le montant total sera de 59,500,000 après les 12,500,000 récupérés sur les 20 millions supplémentaires. Un membre de la Commission demande que le budget de 3 millions présenté par le Comité National contre l'Alcoolisme soit inclus dans le crédit de 47 millions, montant des subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques. Cette mesure se justifie par le fait que l'éducation antialcoolique est un des moyens les plus sûrs pour faire reculer la maladie et notamment la tuberculose.

Le Ministre a confirmé que la somme était incluse dans les 47,000,000 de francs et que le Comité National contre l'Alcoolisme pourrait en disposer. Le Département fait remarquer qu'il restera maître de fixer le montant du subside.

Nous avons déjà, dans le préambule, parlé de l'action de l'Œuvre Nationale contre la Tuberculose. Étant données l'augmentation de la maladie, la pénurie de lits dans les sanas, la Commission souhaite que le Département, qui disposera de crédits à cet effet, aide l'Œuvre Nationale à construire les établissements nécessaires plutôt que de disperser les crédits entre un grand nombre d'œuvres qui ne connaissent pas aussi bien la lutte contre cette maladie.

Les tableaux ci-après nous montreront à quel point cette lutte doit être continuée et intensifiée et comment elle doit être conduite. L'Œuvre Nationale a une idée très claire des besoins et des services qui doivent y correspondre. Elle a lutté dans les difficultés, ce

Raad voor Hygiëne en van de Hoge Raad voor de Onderstand, respectievelijk wat het technisch uitzicht en het administratief en maatschappelijk uitzicht van het ziekenhuisvraagstuk aangaat.

De afschaffing van de « Burgerlijke Steun » heeft het voorwerp uitgemaakt van een ministeriële rondzendbrief, n° ..., waarvan afschrift in bijlage.

De regeling in verband met de mutualisatie van de behoeftigen voor de gezondheidsverzorging en met de gezondmaking van de gemeentefinanciën behoren respectievelijk tot de bevoegdheid van de Minister van Arbeid en van Sociale Voorzorg en van de Minister van Binnenlandse Zaken, aan wie wij de zaak sedert maanden hebben voorgelegd zonder dat tot nu toe een antwoord werd gegeven op onze suggesties.

De kwestie van de burgerlijke steun aan de behoeftigen werd geregeld door een besluit van 17 December 1947, waarvan wij de tekst in bijlage weergeven.

Artikel 14-1 van hoofdstuk II. — Het bedrag van titel 14-1 werd gewijzigd door een eerste amendement van de Regering waarbij 1,000,000 van titel 17-1 werd overgedragen, daar dit bedrag bestemd was voor de Nationale Bond tot Bestrijding van het Venetisch gevaar. Dit bedrag stijgt aldus van 46 tot 47 miljoen. Het totaal bedrag zal 59,500,000 belopen na de 12,500,000 teruggewonnen op de bijkomende 20 miljoen. Een lid van de Commissie vraagt dat de begroting van 3 miljoen, voorgelegd door het Nationaal Comité tot bestrijding van het alcoholisme, opgenomen zou worden in het krediet van 47 miljoen, zijnde het bedrag van de subsidiën aan opvoedende of voorbehoedende organismen. Die maatregel wordt verantwoord door het feit, dat de antialcoholische opvoeding een van de zekerste middelen is om de ziekte en o.m. de tuberculose, te doen wijken.

De Minister heeft bevestigd, dat dit bedrag was vervat in de 47,000,000 frank, en dat het Nationaal Comité tot bestrijding van het alcoholisme er zal mogen over beschikken. Het Departement doet opmerken dat de vaststelling van het bedrag van de toelage bij hem zal blijven berusten.

In de inleiding hebben wij reeds gesproken over de werking van het Nationaal Werk tot Bestrijding van de Tuberculose. Gezien de uitbreiding van die ziekte en het gebrek aan bedden in de sanatoria, wenst de Commissie dat het Departement, dat over kredieten daartoe zal beschikken, dit Nationaal Werk zou helpen bij het bouwen van de nodige inrichtingen, eerder dan de beschikbare kredieten te verdelen onder een groot aantal werken die niet zo goed vertrouwd zijn met de bestrijding van die ziekte.

Onderstaande tabellen geven duidelijk aan hoezeer de strijd tegen die ziekte dient voortgezet en uitgebreid en hoe hij moet gevoerd worden. Het Nationaal Werk heeft een zeer klaar begrip over de behoeften en de diensten die daaraan dienen te beantwoorden.

serait une faute que de ne point la laisser compléter son œuvre au moment où elle reçoit les crédits.

Le montant du poste passera d'ailleurs de 47 millions à 59,500,000; les 12,500,000 supplémentaires étant prélevés sur la récupération de 20,000,000.

Ces 12,500,000 seront mis à la disposition de l'Œuvre Nationale afin qu'elle les consacre à des cliniques automobiles chargées du dépistage, un cinquième de la population seulement étant desservi par les Centres fixés.

D'après une note du Département, le projet ne serait pas encore adopté dans son principe. Ce qui est décidé, c'est l'affectation de 10,000,000 à la lutte contre la tuberculose et 2,000,000 à l'hygiène mentale.

Ce que nous devons en retenir, c'est que la lutte contre la tuberculose sera intensifiée, car la nécessité en sera démontrée à tous par les tableaux suivants.

I. — Mortalité par la tuberculose.

	1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	
T.P. :								T.P. :
Hommes	2,727	4,028	3,866	3,616	3,659	3,376	2,877	Mannen.
Femmes	1,760	2,386	2,246	1,811	1,803	1,730	1,493	Vrouwen.
Totaux	4,487	6,414	6,112	5,427	5,462	5,106	4,370	Totalen.
Autres T. :								Andere T. :
Hommes	667	938	951	753	758	789	642	Mannen.
Femmes	566	764	775	576	523	594	507	Vrouwen.
Totaux	1,233	1,702	1,726	1,329	1,281	1,383	1,149	Totalen.
Totaux :								Totalen :
Hommes	3,394	4,966	4,817	4,369	4,417	4,165	3,519	Mannen.
Femmes	2,326	3,150	3,021	2,387	2,326	2,324	2,000	Vrouwen.
Totaux généraux ..	5,720	8,116	7,838	6,756	6,743	6,489	5,519	Algemene totalen.

I. — Sterfte tengevolge van tuberculose.

Het heeft de strijd gevoerd te midden van allerlei moeilijkheden en het zou verkeerd zijn het niet in de gelegenheid te stellen zijn werk door te zetten nu het over kredieten kan beschikken.

Het bedrag van de post zal overigens van 47 miljoen frank op 59,500,000 frank worden gebracht; het bijkomend bedrag van 12,500,000 frank zal worden afgenomen van het gerecupereerde bedrag van 20,000,000 frank.

Die 12,500,000 frank zullen ter beschikking worden gesteld van het Nationaal Werk voor de uitrusting van reizende klinieken (auto's) belast met het opsporen van de ziekte. Thans wordt, inderdaad, slechts 1/5 van de bevolking door de Vaste centra bediend.

Volgens een nota van het Departement, zou het ontwerp nog niet in beginsel aangenomen zijn. Wat besloten werd is 10,000,000 te besteden aan de bestrijding van de tuberculose en 2 miljoen aan de geestes-hygiëne.

Wat hieruit te onthouden valt is, dat de bestrijding van de tuberculose op groter schaal zal geschieden; hoe nodig dit is zal eenieder kunnen opmaken uit onderstaande tabellen.

Morbidité tuberculeuse d'après la fréquentation des dispensaires.

Nombre de bacillaires
ayant fréquenté des dispensaires
en

Aantal bacillendragers
in de dispensaria

1941	9,773
1942	18,255
1943	20,350
1944	11,406
1945-1946 (*) ...	7,610

Ziektecijfers volgens de bezetting van de dispensaria.

Nombre de personnes ayant fréquenté les dispensaires

Aantal personen die in de dispensaria opgenomen werden

Nouvellement inscrites en	Inscrites avant ...	Total
Nieuw ingeschreven in	Voordien ingeschreven ...	Totaal
24,547	66,000	90,547
30,683	88,175	118,858
26,643	98,178	114,821
24,198	106,851	131,049
38,944	107,960	146,904

(*) Recensement biennal (restriction budgétaire). — Tweejaarlijkse telling (begrotingsinkrimping).

II. — La capacité globale et les besoins du pays.

Au moment de l'enquête, soit en juin 1947, la situation se résume comme suit :

	Lits (nombre théorique) Bedden (theoretisch aantal)	Lits (nombre pratique) Bedden (praktisch aantal)
Hommes	1,507	1,626
Femmes	1,343	1,355
Enfants	443	448
	3,293	3,429

La simple addition du nombre de malades hospitalisés et du nombre de demandes en suspens, soit $3,237 + 549 = 3,786$, ne traduit que très imparfaitement l'effort de construction à fournir. Plusieurs arguments à l'appui de cette thèse ont été cités dans l'étude de l'armement antituberculeux. Ils ont été vérifiés sur place par l'enquête, qui a mis en évidence certains autres :

L'encombrement des sanatoria aggrave de plusieurs mois le retard à l'admission résultant des formalités administratives : il est responsable du découragement de nombreux malades qui renoncent à la cure.

La pléthore de malades incite les médecins à écourter la cure.

La répartition inégale des établissements fait hésiter les malades des régions défavorisées à s'éloigner de leur famille. L'exemple de la province de Limbourg, dépourvue de sanatorium, illustre cet argument : alors que la population limbourgeoise représente 5,3 % de la population du pays et que sa mortalité tuberculeuse représente les 5,6 % de la mortalité tuberculeuse totale, on ne trouve sur 100 malades hospitalisés dans l'ensemble des sanatoria que 2,7 patients originaires du Limbourg (cf. tableau n° 3).

L'extension de la sécurité sociale et l'intervention du fonds commun sont des arguments trop évidents pour qu'il faille insister sur leur action en faveur du peuplement des sanatoria.

Le dépistage systématique dans les collectivités agit dans le même sens.

Le perfectionnement des moyens thérapeutiques, en reculant les limites de la curabilité, augmentera encore le nombre des bénéficiaires des cures sanatoriales.

Les efforts qui se font jour en faveur de la réadaptation au travail pendant la cure augmenteront la durée de celle-ci et augmenteront les besoins en lits nouveaux.

II. — Globale capaciteit en behoeften van het land.

Op het ogenblik van het onderzoek, dit is in Juni 1947, was de toestand als volgt :

Malades hospitalisés Verpleegde zieken	Demandes en suspens Hangende aanvragen	
1,511	365	Mannen.
1,239	117	Vrouwen.
437	67	Kinderen.
3,237	549	

De eenvoudige optelling van het aantal verpleegde zieken en van het aantal hangende aanvragen, hetzij $3,237 + 549 = 3,786$, geeft slechts één zeer onvolledig beeld van de inspanning die voor het bouwen van nieuwe sanatoria zal dienen geleverd. Tot staving van die stelling werden verschillende argumenten aangehaald in de studie over de antituberculeus-trusting. Het onderzoek ter plaatse heeft de juistheid van die argumenten aangetoond en sommige andere op de voorgrond gesteld :

De overbevolking van de sanatoria verhoogt nog met verschillende maanden de vertraging in de opname voortvloeiend uit de administratieve formaliteiten : die vertraging is verantwoordelijk voor de ontmoediging van talrijke zieken die van de kuur afzien.

De overvloed van zieken brengt de geneesheren er toe de kuur te verkorten.

De ongelijke geografische verdeling van de inrichtingen doet de zieken van de minder begunstigde streken aarzelen om zich ver van hun familie te verwijderen. Het voorbeeld van de Provincie Limburg, die over geen enkel sanatorium beschikt, verduidelijkt dit argument : terwijl de bevolking van Limburg 5,3 t.h. vertegenwoordigt van de bevolking van het land en haar sterftecijfer wegens tuberculose 5,6 t.h. bedraagt van het totale sterftecijfer wegens tuberculose, vindt men in al de sanatoria samen, op 100 verpleegde zieken, slechts 2,7 patiënten uit Limburg (cf. tabel n° 3).

De uitbreiding van de maatschappelijke zekerheid en de tussenkomst van het gemeenschappelijk fonds zijn zo'n duidelijke argumenten dat wij niet verder de aandacht behoeven te vestigen op hun werking ten voordele van de bevolking van de sanatoria.

De stelselmatige opsporingen in de gemeenschappen werken in dezelfde zin.

Door de verbetering van de therapeutische middelen worden de grenzen van de genezingsmogelijkheden nog verschoven zodat het aantal van hen die voordeel kunnen trekken uit een gezondheidskuur nog verhoogt.

De inspanning met het oog op de wederaanpassing aan de arbeid gedurende de kuur zal de duur van de kuur verhogen zodat de behoefte aan nieuwe bedden nog groter zal worden.

Enfin, la réduction ou la cessation toujours possible de l'activité du « Don Suisse » nous expose à voir refluer vers le pays une quantité non négligeable de malades soignés à l'altitude.

2. La situation paradoxale créée par les lits non occupés.

On constate en effet qu'au moment de l'enquête, alors que 549 demandes sont en suspens, 192 lits sont inoccupés. Il est sans doute impossible d'obtenir à tout moment l'occupation totale de chaque établissement : le mouvement même des malades s'y oppose. Cette situation mérite néanmoins d'être relevée, non pas en fonction du problème qui nous occupe immédiatement, mais parce qu'elle met en lumière un aspect important d'un autre chapitre de l'armement antituberculeux : celui relatif aux centres de triage et d'hospitalisation.

La vacance des lits est sans aucun doute en rapport avec la lenteur des formalités d'admission. Les centres de triage où le malade sanatoriable et surtout le malade contagieux serait hospitalisé sur le champ et recevrait les soins urgents que réclame son état en attendant l'accomplissement des formalités requises, constitueraient des réservoirs de malades permettant d'alimenter les établissements de cure sans chômage appréciable.

3. La durée moyenne de la cure.

Le rapport du nombre de lits existants (3.429) au nombre de malades entrés en 1946, compte tenu de la compensation qui s'établit entre les malades qui n'ont pas achevé leur cure à la fin de l'année et ceux qui y étaient hospitalisés au début de l'année, fournit le chiffre moyen de $\frac{3,429}{4,862} = 0.7$ ou approximativement $8 \frac{1}{2}$ mois.

4. La proportion d'hommes, de femmes et d'enfants hospitalisés.

Les 4,862 malades entrés en 1946 dans l'ensemble des établissements de cure du pays se répartissent comme suit :

2,656 hommes ou 56 %;
1,752 femmes ou 35 %;
452 enfants ou 9 %.

5. L'hospitalisation des enfants de moins de 3 ans.

A cet égard la situation est désastreuse. A de rares exceptions près, il est impossible d'hospitaliser actuellement des enfants du premier âge.

Door de steeds mogelijke inkrimping of stopzetting van de bedrijvigheid van de « Don Suisse » is het niet uitgesloten, dat een belangrijk aantal zieken die een hoge luchtkuur ondergaan, naar ons land moeten terugkeren.

2. De paradoxale toestand ontstaan wegens de onbezette bedden.

Men stelt inderdaad vast dat op het ogenblik van het onderzoek 192 bedden onbezet waren, terwijl 549 aanvragen hangende waren. Het is ongetwijfeld niet mogelijk dat elke inrichting op ieder ogenblik volledig bezet weze : het gaan en komen zelf van de zieken belet dit. De aandacht dient nochtans op die toestand gevestigd, niet in verband met het vraagstuk zelf dat ons bezighoudt, maar omdat hij een ander belangrijk aspect van de antituberculoseuitrusting in 't licht stelt : dit van de schiftings- en opnemingscentra.

Het onbezet blijven van de bedden houdt ongetwijfeld verband met de trage afwikkeling van de toelatingsformaliteiten. De schiftingscentra, waar de zieke candidaat voor een sanatorium en vooral de besmettelijke zieke onmiddellijk zou worden opgenomen en de door zijn toestand geëiste dringende zorgen zou ontvangen in afwachting van de vervulling van de vereiste formaliteiten, zouden ziekenreservoirs vormen van waaruit de zieken regelmatig zonder onderbreking naar de kuurinrichtingen zouden kunnen worden gezonden.

3. De gemiddelde duur van de kuur.

De verhouding van het aantal beschikbare bedden (3.429) tot het aantal in 1946 opgenomen zieken, rekening gehouden met de compensatie tussen de zieken wier kuur niet op 't einde van het jaar geëindigd was en de zieken die bij 't begin van het jaar waren opgenomen, geeft het gemiddelde cijfer van $\frac{3,429}{4,862} = 0.7$ of ongeveer $8 \frac{1}{2}$ maanden.

4. De verhouding opgenomen mannen, vrouwen en kinderen.

De 4,862 zieken die in 1946 in al de kuurinrichtingen van het land samen werden opgenomen, kunnen worden onderverdeeld als volgt :

2,656 mannen of 56 t.h.;
1,752 vrouwen of 35 t.h.;
452 kinderen of 9 t.h.

5. De opnemings van kinderen onder de drie jaar.

In dat opzicht is de toestand rampzalig. Op weinige uitzonderingen na, is het thans onmogelijk heel jonge kinderen op te nemen.

6. La distribution de l'endémie tuberculeuse.

Le parallélisme entre les chiffres traduisant l'importance de la population de chaque province par rapport à la population totale du pays et les chiffres correspondant à la participation de chaque province dans la mortalité tuberculeuse générale démontre l'uniformité de distribution de l'endémie. Les chiffres de mortalité tuberculeuse plus faibles enregistrés dans les provinces de Namur et de Luxembourg sont peut-être en rapport avec le préjugé défavorable qui pèse sur la maladie dans les régions rurales et qui altère l'exactitude des déclarations.

Il résulte de tout ce qui précède que les 300,000,000 prévus et répartis sur 5 ans permettront à la Ligue Nationale de se montrer à la hauteur de sa tâche.

PROPHYLAXIE DES MALADIES VÉNÉRIENNES.

Malgré les années qui nous séparent de la fin de la guerre et de l'occupation, les nouveaux cas de syphilis déclarés sont encore au nombre de 65 à 80 par semaine. On se souvient que notre Commission a discuté une fois déjà des méthodes à employer pour le traitement de cette maladie et qu'elle hésitait entre l'obligation et le traitement gratuit, libre et discret, tel qu'il fut organisé dans notre pays par Albert Bayet.

Le Département, qui suit avec grande attention la lutte contre cette grave maladie sociale, demande qu'on le laisse continuer dans la voie qui lui fut indiquée par le maître incontesté de la lutte contre les maladies vénériennes dans notre pays. Cette méthode s'adapte mieux à notre mentalité et peut encore donner à l'heure actuelle les résultats remarquables qui ont été atteints après l'autre guerre. Il n'en est pas moins vrai que la Commission attire l'attention du Département sur la nécessité d'intensifier l'éducation du grand public à ce sujet.

Lutte contre la poliomyélite.

La Commission souhaite que le Département s'occupe avec plus d'attention d'une autre maladie, la poliomyélite, qui devient une maladie sociale à cause des frais qu'entraîne son traitement et des séquelles provoquant l'invalidité qu'elle laisse après elle.

1° La morbidité pour la poliomyélite, pour l'ensemble du pays, s'établit comme suit :

Cas déclarés :

1940	38
1941	111
1942	64
1943	67
1944	21
1945	852
1946	116
1947	293

6. De verspreiding onder 't volk van de tuberculose.

Het parallelisme tussen de bevolkingscijfers van elke provincie in verhouding tot het totale bevolkingscijfer van het land en de overeenstemmende cijfers van het aandeel van elke provincie in het algemeen sterftecijfer tengevolge van tuberculose, bewijst de gelijkmatige verdeling van die ziekte. Het lagere aan tuberculose te wijten sterftecijfer in de provinciën Namen en Luxemburg staat misschien in verband met het vooroordeel dat op het platteland tegen die ziekte heerst en dat de juistheid van de aangiften vervalst.

Uit wat voorafgaat blijkt dat de voorziene 300,000,000, over 5 jaar verdeeld, aan de Nationale Bond, zullen toelaten te bewijzen dat hij tegen zijn taak opgewassen is.

PROPHYLAXE DER VENERISCHE ZIEKTEN.

Niettegenstaande de jaren die sinds het einde van de oorlog en de bezetting verlopen zijn, bedraagt het aantal aangegeven nieuwe syphilisgevallen nog 65 tot 80 per week. Men herinnert zich dat onze Commissie de toe te passen methoden voor de behandeling van die ziekte reeds heeft besproken en dat zij aarzelde tussen de verplichting en de kosteloze, vrije en geheime behandeling, zoals zij in ons land werd ingericht door Albert Bayet.

Het Departement, dat de strijd tegen die ernstige maatschappelijke ziekte met grote aandacht volgt, vraagt dat men het zou laten verder gaan op de weg, die werd aangeduid door de onbetwiste meester van de strijd in ons land tegen de venerische ziekten. Die methode past beter bij onze geestesgesteldheid en kan 'thans nog de merkwaardige uitslagen opleveren, die na de vorige oorlog werden bereikt. Dit neemt niet weg dat de Commissie het Departement attent maakt op de noodzaak, dienaangaande de opleiding van het grote publiek uit te breiden.

Bestrijding van de kinderverlamming.

De Commissie wenst dat het Departement meer aandacht zou wijden aan de kinderverlamming, die een maatschappelijke ziekte wordt wegens de kosten die de behandeling er van medebrengt en wegens de gevolgen er van, die tot invaliditeit kunnen leiden.

1° Het aantal ziektegevallen der kinderverlamming bedraagt voor het gehele land :

Aangegeven gevallen :

1940	38
1941	111
1942	64
1943	67
1944	21
1945	852
1946	116
1947	293

Vous remarquerez que la morbidité varie fortement d'année en année.

Les hauts chiffres de 1945 sont dus à une épidémie générale dans tout le pays.

Ceux de 1947 à une épidémie localisée dans la province de Liège.

2° La mortalité :

Cas déclarés à l'Office général de Statistique

1940	23
1941	42
1942	40
1943	29
1944	25
1945	96
1946	26

Les chiffres pour 1947 ne sont pas encore colligés.

Il y a lieu de tenir compte que la statistique des causes de décès n'est pas assurée selon les mêmes méthodes, ni par les mêmes services que les statistiques de la morbidité et que les chiffres partiels recueillis par les services d'inspection d'hygiène eux-mêmes donnent des pourcentages différents, qui varient entre 11.4 et 16.2 % du nombre de cas.

3° L'étude statistique des séquelles n'a pu être menée à bien, de même d'ailleurs que celle des charges financières résultant de la maladie.

Ces questions ne rentrent pas dans les attributions normales du Service d'Hygiène publique. Il s'y est cependant intéressé, mais ne disposant pas du personnel suffisant, il a dû se contenter, dans la plupart des cas, de l'emploi de questionnaires.

Ceux-ci ont été très inégalement remplis.

En règle générale, seuls les questionnaires des cas graves ont été complétés de façon satisfaisante.

Des enquêtes partielles menées régionalement ont donné des chiffres variant de 34 à 67.48 % de séquelles graves constituant une infirmité permanente.

Les charges financières totales de la maladie n'ont pu être chiffrées avec quelque précision pour les motifs rappelés ci-dessus.

Dans la forme de la maladie telle qu'elle sévit depuis 1945 en Belgique, signalons toutefois qu'environ 20 % des cas de P.A.A. entraînent des troubles respiratoires avec traitement à l'appareil respirateur « Poumon d'acier ».

Certains parents se sont plaints d'un total de frais se montant dans ce cas jusqu'à 30,000 ou 40,000 fr., pour un traitement de 4 à 5 mois. Ces cas paraissent exceptionnels et ne sont vraisemblablement portés à notre connaissance qu'en raison de leur caractère anormal.

Men merke op dat het aantal ziektegevallen van jaar tot jaar sterk verschilt.

De hoge cijfers van 1945 zijn te wijten aan een algemene epidemie in het gehele land.

Deze van 1947 aan een gelocaliseerde epidemie in de provincie Luik.

2° Het sterftecijfer :

Gevalen aangegeven bij de Algemene Dienst voor de Statistiek :

1940	23
1941	42
1942	40
1943	29
1944	25
1945	96
1946	26

De cijfers voor 1947 werden nog niet opgemaakt.

Er valt op te merken dat de statistiek van de oorzaken der sterften niet wordt opgemaakt volgens dezelfde methoden, noch door dezelfde diensten als de statistieken van het aantal ziektegevallen en dal de gedeeltelijke cijfers die door de diensten van de Gezondheidsinspectie zelf worden opgenomen, verschillende percentages opleveren die schommelen tussen 11,4 t.h. en 16,2 t.h. van het aantal gevallen.

3° De statistische studie van de gevolgen der ziekte kon niet tot een goed einde worden gevoerd, evenmin overigens als deze van de financiële last die uit de ziekte voortvloeit.

Die kwesties behoren niet tot de normale bevoegdheden van de Dienst van de Openbare Gezondheid. Deze heeft er nochtans belang in gesteld maar, daar hij niet over voldoende personeel beschikt, moest hij zich in de meeste gevallen tevreden stellen met het gebruik van vragenlijsten.

Deze werden op zeer ongelijke wijze ingevuld.

Over het algemeen, werden alleen de vragenlijsten betreffende de ernstige gevallen op voldoende wijze ingevuld.

Gedeeltelijke onderzoeken, die op het gewestelijk plan werden ingesteld, hebben cijfers opgeleverd die schommelen van 34 tot 67,48 t.h. ernstige gevolgen die een blijvend gebrek uitmaken.

De totale financiële last van de ziekte kon, om de hierboven aangehaalde redenen, niet nauwkeurig becijferd worden.

Wij wijzen er nochtans op dat, in de vorm der ziekte, zoals zij sedert 1945 in België heerst, ongeveer 20 t.h. van de gevallen aanleiding geven tot ademhalingsstoornissen, met behandeling door het ademhalingsstoestel « de stalen long ».

Sommige ouders hebben zich beklagd over een totaal van kosten die in dit geval tot 30,000 of 40,000 frank beliepen, voor een behandeling van 4 of 5 maanden. Die gevallen schijnen uitzonderlijk en werden ons waarschijnlijk alleen medegedeeld wegens het abnormaal karakter er van.

Le budget de la Santé Publique devrait comprendre, d'une part, un crédit permettant d'aider les victimes de cas graves pour lesquels le traitement a atteint, sinon des sommes de 30 à 40,000 francs désignées dans la note du Département, tout au moins des sommes dépassant les indemnités que peut, à cet effet, octroyer la F.N.A.I.

N'ayant pas trouvé la possibilité d'introduire dans le budget de cette année un crédit pour la rééducation des invalides par suite de poliomyélite, la Commission fait cependant remarquer au Département que le problème est d'envergure. Suivant les chiffres approximatifs qui nous ont été fournis, depuis 1940 le nombre d'invalides par suite de la poliomyélite serait d'environ 800. Or, nous ne possédons, dans le pays, aucun établissement outillé pour la rééducation de ces invalides, pas plus d'ailleurs que nous n'en possédons de complet pour la rééducation des invalides de la guerre et du travail. Ces établissements doivent comprendre de nombreux services médicaux et éducatifs. D'autres pays ont déjà indiqué la voie dans ce domaine et la Commission émet le vœu que, sans tarder, le Ministre de la Santé Publique et de la Famille se mette à l'œuvre avec ses autres Collègues pour que notre pays, lui aussi, apporte une aide efficace à ces victimes de la maladie ou du devoir.

Le fait que la rééducation des invalides même non salariés est du domaine du Ministère du Travail, ne signifie pas que dès maintenant un accord ne doit et ne puisse intervenir entre les deux Ministères pour régler enfin cette question de rééducation des invalides pour laquelle notre pays se trouve en sérieux retard.

La création d'un de ses établissements coûterait environ 100 millions. Il faut en compter deux au moins pour notre pays et la Commission veillera à ce que ce poste figure au budget extraordinaire des Départements intéressés.

Article 14-2 du chapitre II. — 12,000,000 de francs pour « Subsidies à des organismes d'éducation, d'aide et de protection familiales ». Par un premier amendement de M. Scheere, voté à l'unanimité par la Commission, le montant du poste passe de 12 à 10,000,000. Un amendement du Gouvernement y ajoute 3,500,000, ce qui donne un total de 13,500,000 et non 15,500,000, comme ils apparaissent à l'amendement du Gouvernement.

Un commissaire a proposé de retrancher 2,000,000 de francs de ce poste et de les reporter au poste 17-10 du chapitre IV : Indemnités à allouer à la S.N.C.B., afin que les parents de familles nombreuses jouissent de façon permanente de la réduction sur les chemins de fer. La Commission unanime a voté la proposition.

De begroting van Volksgezondheid zou een krediet moeten bevatten dat zou toelaten de slachtoffers van ernstige gevallen te helpen, voor wie de kosten der behandeling zoniet de sommen van 30 tot 40,000 frank bedragen die in de nota van het Departement werden vermeld, althans bedragen die de vergoedingen die het R.V.Z.I. te dien einde mag toekennen, te boven gaan.

Alhoewel het niet mogelijk was in de begroting van dit jaar een krediet op te nemen voor de wederopleiding van de invaliden ingevolge kinderverlamming, wijst de Commissie het Departement nochtans op het feit dat het vraagstuk omvangrijk is. Volgens de benaderende cijfers die ons sedert 1940 werden verstrekt, zou het aantal invaliden ingevolge kinderlamming, ongeveer 800 bedragen. Welnu, wij bezitten in ons land geen enkele instelling, uitgerust voor de wederopleiding van die invaliden, evenmin als een volledige inrichting voor de wederopleiding van de oorlogs- en arbeidsinvaliden. Die instellingen dienen talrijke geneeskundige en opvoedkundige diensten te bevatten. Andere landen hebben op dit gebied reeds de weg aangetoond en de Commissie geeft de wens te kennen dat de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin zich onverwijld met zijn andere Collega's aan het werk zou zetten, opdat ons land eveneens een doelmatige hulp zou kunnen verlenen aan die slachtoffers van de ziekte of van hun plicht. Het feit, dat de wederopleiding van de zelfs nietloontrekkende invaliden tot de bevoegdheid van het Ministerie van Arbeid behoort, betekent niet dat reeds nu niet geen accoord tussen beide Ministeries zou moeten en kunnen gesloten worden om eindelijk eens deze kwestie van de wederopleiding van de invaliden te regelen waarmede men in ons land ernstig ten achter is.

De oprichting van een van de inrichtingen zou ongeveer 100 miljoen kosten. Ons land dient er minstens twee te tellen en de Commissie zal er voor zorgen dat die post voorkomt in de buitengewone begroting van de betrokken Departementen.

Artikel 14-2 van hoofdstuk II. — 12,000,000 frank voor toelagen aan opvoedingsgestichten, aan organismen voor hulp en bescherming van het gezin. Door een eerste amendement van de heer Scheere, dat eenparig door de Commissie goedgekeurd werd, werd het bedrag van de post van 12,000,000 op 10,000,000 teruggebracht. Een amendement van de Regering voegt hieraan 3,500,000 toe wat een totaal van 13,500,000 geeft en niet van 15,500,000 zoals bleek uit het amendement van de Regering.

Een lid van de Commissie stelde voor van die post 2,000,000 frank af te trekken en over te dragen op post 17-10 van hoofdstuk IV : Vergoedingen verleend aan de N.M.B.S., opdat de grote gezinnen bestendig de vermindering op de spoorwegen zouden genieten. De Commissie heeft dit voorstel eenparig aange-

En ajoutant 3,500,000 francs à ce poste (amendement du Gouvernement), somme prélevée sur les 20,000,000 de francs répartis entre plusieurs postes, le montant de celui-ci passe de 12,000,000 à 13 millions 500,000 francs, tandis que le poste 17-10 du chapitre IV passe de 10,050,000 à 12,050,000 francs. Les subsides seront distribués aussi bien à l'organisation de cours qu'à l'aide familiale proprement dite.

Article 14-3 du chapitre II. — Subsides à l'éducation physique et sports.

L'avis général c'est que le subside est trop petit et qu'il ne permet pas une aide efficace. Celle-ci le sera d'autant moins que le nouvel arrêté soumis au Régent et que l'on trouvera en annexe à ce rapport va disperser le subside entre une poussière d'œuvres et que le critère pour la distribution passera de l'équipement au nombre de présents. En ce qui concerne les groupes d'éducation physique, on détourne l'emploi des subsides quand on substitue la notion du groupe de jeunesse à celui d'éducation physique. Certains commissaires demandent donc que les subsides aillent aux groupes d'éducation physique proprement dits et non à des groupes ayant « un but éducatif plus large ».

Le Département a exprimé son avis sur la question dans la note suivante :

« Nous ne comprenons pas que l'octroi de subsides distribués à des « groupements particuliers... » fasse nécessairement courir le risque de distributions partisans.

» S'il est évident que celles-ci doivent être évitées, nous tenons à faire remarquer que nous sommes les premiers à avoir soumis au Comité du Budget un arrêté royal organique fixant les critères de distribution de subsides aux groupements d'éducation physique et de sports.

» Nous pouvons assurer l'honorable Membre de la Chambre que ces critères excluent tout arbitraire et permettront une distribution des subsides sans aucune préoccupation partisane.

» Quant à l'affirmation que sur le plan communal l'attribution de subsides présente le maximum de garanties, nous ne voyons pas clairement ce que cela signifie, mais si nous devons comprendre que la distribution de subsides par les communes exclurait mieux l'esprit partisan, nous croyons pouvoir penser que cette opinion est pour le moins contestable. »

Plusieurs commissaires ne sont point de cet avis et pensent qu'un arrêté sur les subventions à accorder

nomen. Door bij die post 3,500,000 frank (amendement van de Regering) te voegen, som die wordt afgenomen van de over verscheidene posten verdeelde 20,000,000 frank, stijgt deze van 12,000,000 tot 13,500,000 frank, terwijl post 17-10 van hoofdstuk IV van 10,050,000 tot 12,050,000 frank stijgt. De toelagen zullen zowel gaan naar de inrichting van leerzangen als naar de eigenlijke bescherming van het gezin.

Artikel 14-3 van hoofdstuk II. — Subsidiën voor lichamelijke opvoeding en sport.

Men is over het algemeen van mening dat die toelage te gering is en geen doelmatige hulp toelaat, des te minder daar het nieuwe besluit dat aan de Regent ter ondertekening werd voorgelegd en dat men in bijlage bij dit verslag vindt, de toelage onder een groot aantal werken zal verdelen en daar het criterium voor de verdeling zal overgaan van de uitrusting naar het aantal leden. Wat de groeperingen voor lichamelijke opvoeding betreft, wordt de aanwending der toelagen van haar doel afgeleid, wanneer men het begrip groepering voor lichamelijke opvoeding vervangt door het begrip jeugdgroepering. Sommige leden van de Commissie vragen, derhalve, dat de subsidiën zouden toekomen aan de eigenlijke groeperingen voor lichamelijke opvoeding en niet aan groeperingen « welke een meer uitgebreid opvoedend doel hebben ».

Het Departement heeft zijn advies over die kwestie in volgende nota te kennen gegeven :

« Wij zien niet in dat het verlenen van toelagen die worden uitgedeeld aan « particuliere groeperingen... » onvermijdelijk het gevaar van partijdige uitdelingen zou opleveren.

» Alhoewel het van zelf spreekt dat deze moeten vermeden worden, houden wij er aan op te merken dat wij de eersten waren om aan het begrotingscomité een organiek koninklijk besluit voor te leggen waarbij de criteria voor de uitdeling van toelagen aan de groeperingen voor lichamelijke opvoeding en sport werden vastgesteld.

» Wij kunnen het achtbare Kamerlid de verzekering geven dat die criteria iedere willekeur uitsluiten en een verdeling van de toelagen zonder enige partijdige bekommernis zullen toelaten.

» Wat de verklaring betreft dat de toekenning van de toelagen op gemeentelijk plan de meeste waarborgen biedt, zien wij niet duidelijk in wat dat betekent. Indien wij echter moeten begrijpen dat de verdeling van de toelagen door de gemeenten de partijdigheid beter zou uitsluiten, dan menen wij te mogen denken dat die opvatting op zijn minst te betwisten valt. »

Verscheidene leden van de Commissie zijn het daarmee niet eens en menen dat een besluit betref-

aux groupements sportifs devrait s'inspirer des principes suivants :

a) Les crédits inscrits au budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille à l'intention des groupements d'éducation physique doivent aller aux groupements s'occupant *exclusivement d'éducation physique* dans le sens le plus large.

b) Les mouvements de jeunesse, ressortissant au Service National de la Jeunesse, seront subsidiés pour leurs diverses activités par le Ministère de l'Instruction Publique.

c) Le Ministère de la Santé Publique et de la Famille est compétent en ce qui concerne les groupements post-scolaires.

d) L'éducation physique scolaire et parascolaire est de la compétence exclusive du Ministère de l'Instruction Publique.

N. B. — La continuation des activités est assurée par le Conseil supérieur de l'Éducation physique, des Sports et des Œuvres de Plein Air.

Conditions générales exigées pour avoir droit à une subvention.

1. Assurer l'enseignement de la gymnastique.
2. Inculquer les principes d'hygiène.
3. Favoriser, par tous les moyens, l'éducation morale et civique de leurs membres.
4. Exiger de leurs membres le paiement d'une cotisation.

Les groupements sportifs proprement dits devront, en outre :

1. Organiser systématiquement le contrôle médical.
2. Assurer l'enseignement méthodique de la spécialité sportive.
3. Assurer l'entraînement rationnel de leurs membres.

Base de la subvention

N. B. — En tout état de cause, avis favorable de l'Inspection.

Les subventions porteront :

a) Sur les frais d'administration, de direction, d'assurance, de propagande, y compris, pour les Fédérations, les frais de publication éventuelle d'un bulletin.

b) Sur les frais de location, d'entretien et de chauffage et d'éclairage de locaux généralement quelconques.

c) Sur les frais de consommation d'eau.

fende de aan de sportgroeperingen toe te kennen toelagen van volgende beginselen zou moeten uitgaan :

a) De op de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ingeschreven kredieten, ten behoeve van de groeperingen voor lichamelijke opvoeding, dienen toe te komen aan de groeperingen die zich *uitsluitend bezig houden met lichamelijke opvoeding*, in de ruimste zin van het woord;

b) De jeugdbewegingen die ressorteren onder de Nationale Dienst voor de Jeugd worden voor hun diverse bedrijvigheden gesubsidieerd door het Ministerie van Openbaar Onderwijs;

c) Het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin is bevoegd wat de post-scolaire groeperingen betreft;

d) De scolaire en para-scolaire lichamelijke opvoeding valt uitsluitend onder de bevoegdheid van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

N. B. — De voortzetting der bedrijvigheden wordt verzekerd door de Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtwerken.

Algemene voorwaarden vereist om recht te hebben op een toelage :

1. Het turnonderwijs verzekeren;
2. De beginselen der gezondheidsleer inprenten;
3. Door alle middelen de zedelijke en burgerlijke opvoeding van hun leden bevoordelen;
4. Van hun leden de betaling van een bijdrage eisen.

De eigenlijke sportgroeperingen moeten bovendien :

1. De geneeskundige controle op systematische wijze inrichten.
2. Het methodisch onderwijs van de sportspecialiteit verzekeren.
3. De rationele training van hun leden verzekeren.

Grondslag van de toelage.

N. B. — Het gunstig advies van de Inspectie is in ieder geval vereist.

De toelagen hebben betrekking :

a) Op de kosten in zake bestuur, directie, verzekering, propaganda, benevens, voor de Federaties, op de kosten van de eventuele uitgave van een bulletin.

b) Op de kosten voor de huur, het onderhoud, de verwarming en de verlichting van alle welkdanige lokalen.

c) Op de kosten van het waterverbruik.

d) Sur les frais de renouvellement ou d'achat de matériel complémentaire, pour autant que ces dépenses aient été préalablement approuvées par le Département de la Santé Publique.

N. B. — Ces éléments donnent le vrai visage des activités d'un groupement. Ils seront appuyés de pièces comptables concernant les activités de l'année budgétaire précédente.

A ces éléments il conviendra d'ajouter un pourcentage pour faire face aux dépenses résultant d'une extension du groupement.

e) Une subvention pour l'utilisation des services d'un ou de plusieurs moniteurs, subvention calculée d'après le nombre d'heures et la *moyenne des présences*.

Eléments parfaitement contrôlables.

f) Une subvention pour le contrôle médical. Subvention fixée à ... francs par fiche médicale en ordre. La fiche médicale est fournie par le Département de la Santé Publique.

Eléments aisément contrôlables.

*
**

Les subventions à accorder pour la formation de moniteurs et, par conséquent, pour la section de cadres, de même que la subvention qui pourrait être accordée pour l'organisation de camps doivent être imputées sur des crédits inscrits au budget à cette fin. Ils ne peuvent être pris sur les crédits destinés aux sociétés sportives.

Il s'agit ici d'une réglementation tout à fait différente et qui peut se comparer tout au moins pour les camps, avec celle relative aux plaines de jeux.

Les commissaires demandent que l'on soit sévère pour l'examen médical des champions avant les matches et contre le système de contrats signés par des enfants de 11 ans avec des sociétés sportives.

Au 17-1 du chapitre IV, le Gouvernement propose une augmentation de 2,250,000 francs pour la propagande adoptée par la Commission. Cette augmentation de crédit donne lieu à la remarque que ce travail incomberait à la Croix-Rouge si celle-ci remplissait vraiment son rôle. Le montant de ce poste passe de 3,950,000 à 6,200,000. A noter que le montant primitif avait été diminué de 1,000,000 au profit du titre 14-1.

*
**

d) Op de kosten voor de hernieuwing of de aankoop van aanvullend materieel, voor zover die uitgaven vooraf werden goedgekeurd door het Departement van Volksgezondheid.

N. B. — Die bestanddelen vertonen het ware uitzicht van de bedrijvigheden van een groepering. Zij dienen te worden gestaafd door kasbescheiden betreffende de bedrijvigheden van het vorige begrotingsjaar.

Aan die bestanddelen dient een percentage te worden toegevoegd, ten einde de uitgaven te bestrijden voortvloeiende uit een uitbreiding van de groepering.

e) Op de diensten van een of meer monitoren. Die toelage wordt berekend volgens het aantal uren en het *gemiddelde aantal aanwezigheden*.

Die bestanddelen kunnen ten volle gecontroleerd worden.

f) Op de kosten voor het geneeskundig toezicht. Die toelage wordt vastgesteld op frank per geneeskundige fiche in orde. De geneeskundige fiche wordt geleverd door het Departement van Volksgezondheid.

Die bestanddelen vallen gemakkelijk te controleren.

*
**

De voor de opleiding van monitoren en, derhalve, voor de afdeling der kaders te verlenen toelagen, benevens de toelage die zou kunnen toegekend worden voor het inrichten van kampen, dienen te worden aangerekend op kredieten die te dien einde op de begroting worden ingeschreven. Zij mogen niet worden afgenomen van de voor de sportverenigingen bestemde kredieten.

Het betreft hier een geheel verschillende reglementering die, ten minste voor de kampen, kan vergeleken worden met deze betreffende de speelpleinen.

De leden van de Commissie vragen dat men strenger zou zijn bij het geneeskundig onderzoek van de kampioenen vóór de wedstrijden en zij verzetten zich tegen het stelsel van contracten die door kinderen van 11 jaar met sportverenigingen worden gesloten.

Bij 17-1 van hoofdstuk IV stelt de Regering een verhoging van 2,250,000 voor voor de door de Commissie aangenomen propaganda. Deze kredietverhoging geeft aanleiding tot de opmerking, dat dit werk ten laste zou vallen van het Rood Kruis indien dit werkelijk zijn rol vervulde. Het bedrag van deze post stijgt van 3,950,000 tot 6,200,000, waarbij moet worden opgemerkt, dat het oorspronkelijk bedrag met 1,000,000 verminderd werd ten bate van titel 14-1.

*
**

Au n° 11 du chapitre IV, un commissaire propose, avec l'agrément de la Commission unanime, de porter ce crédit de 10,000 francs à 500,000 francs pour supporter les frais nécessités par les opérations de la maladie bleue faites à l'étranger. La Belgique sera bientôt à même sans doute de les faire elle-même, mais elle se doit, en attendant, de sauver ceux dont les ressources personnelles ne permettraient pas le voyage en avion et les frais d'hospitalisation parfois fort élevés.

Ces dépenses seront d'ailleurs réduites, le nombre de cas n'étant pas nombreux et la générosité des spécialistes étrangers étant grande.

Le Département a prélevé 500,000 francs sur les 20,000,000 laissés à sa disposition pour organiser cette aide par l'intermédiaire de la Croix-Rouge. Ils sont inscrits au titre 14-1. A l'article 17-10, le chiffre de 10,050,000 a été porté à 12,050,000.

Contrôle des denrées alimentaires.

Nous ne voulons pas terminer ce rapport sans rappeler que plusieurs commissaires ont reposé pour la x^e fois au moins la question du contrôle des denrées alimentaires, et notamment de la viande.

Dans certaines régions, l'abatage privé est interdit par les services d'hygiène, tandis que rien n'a été fait pour que l'abattoir public donne satisfaction à sa clientèle de bouchers et à la population.

Nous citerons à titre d'exemple l'abattoir de la ville d'A., qui est tellement infesté de rats, qu'on est obligé d'attendre quelques minutes avant d'entrer le matin, que ces animaux, souvent porteurs de maladies transmissibles, aient bien voulu évacuer les lieux et se détacher des quartiers de viande, objets de leur élection.

A M., dans la même province, même situation en ce qui concerne les rats, mais il faut y ajouter le voisinage des peaux, qui ne sont évacuées que de loin en loin et dont l'odeur pestilentielle envahit les locaux réservés aux bêtes abattues.

En attendant que le Département ait pris des dispositions pour que ces régions soient munies d'abattoirs modernes et bien conditionnés, auxquels le Ministère des Affaires Economiques pourrait ajouter des installations frigorifiques, ne peut-on examiner la possibilité de permettre l'abatage non pas individuel, mais centralisé provisoirement par petites régions, dans des boucheries qui donneraient plus de garanties que de mauvais abattoirs?

Bij n° 11 van hoofdstuk IV stelt een Commissielid, hierin gevolgd door de eenparige Commissie, voor dit krediet van 10,000 frank op te voeren tot 500,000 frank om de kosten te dragen van de heelkundige bewerkingen die in het buitenland worden uitgevoerd op lijders aan blauwziekte. België zal weldra wellicht bij machte zijn dit zelf te doen, maar inmiddels heeft het tot plicht diegenen te redden wier persoonlijke middelen geen reizen per vliegtuig en soms zeer hoge verplegingskosten in ziekenhuizen kunnen dragen.

Die uitgaven zullen overigens verminderen, daar het aantal gevallen niet groot is en dank zij de grote edelmoedigheid van de vreemde specialisten.

Het Departement heeft 500,000 frank afgenomen van de 20,000,000 frank die te zijner beschikking worden gelaten voor het inrichten van die hulp door bemiddeling van het Rode Kruis. Ze komen voor in titel 14-1. In artikel 17-10, werd het cijfer 10,050,000 op 12,050,000 gebracht.

Contrôle op de eetwaren.

Wij willen dit verslag niet afsluiten zonder er aan te herinneren, dat verschillende Commissieleden, ten minste voor de zoveelste maal, de vraag hebben herhaald betreffende de controle op de eetwaren en inzonderheid op het vlees.

In sommige gewesten werd het privaat slachten door de gezondheidsdiensten verboden, terwijl niets werd gedaan opdat het openbaar slachthuis voldoende zou schenken aan zijn slagterscliëntele en aan de bevolking.

Als voorbeeld willen wij slechts het slachthuis te A... aanhalen, waar het zodanig van ratten krioelt, dat men 's ochtends, vooraleer binnen te gaan, enkele minuten moet wachten totdat die dieren, die dikwijls besmettingskiemen rondragen, de plaatsen hebben willen ontruimen en zich losmaken van de stukken vlees die zij hebben uitgekozen.

Te M..., ook in dezelfde provincie, vertoont zich dezelfde toestand wat de ratten betreft, maar dan moet men er nog de nabijheid aan toevoegen van huiden die slechts af en toe worden opgeruimd en waarvan de verpestende geur de lokalen binnendringt die aan de afgeslachte dieren zijn voorbehouden.

In afwachting dat het Departement schikkingen zal hebben getroffen opdat die gewesten van moderne en goed ingerichte slachthuizen zouden worden voorzien, waaraan de Minister van Economische Zaken vriesinstallaties zou kunnen toevoegen, zou men de mogelijkheid niet kunnen overwegen, niet het individueel maar voorlopig per kleine gewesten gecentraliseerd slachten toe te staan, in beenhouwerijen die meer waarborgen zouden opleveren dan slechte slachthuizen?

Je signale à la Commission qu'il existe encore dans le pays des marchands qui continuent à acheter des bêtes malades, dont la viande est vendue, notamment à Cureghem, et sert à la confection de saucissons divers.

La Commission attire l'attention du Ministère du Budget sur la nécessité d'admettre au moins dans le budget les crédits demandés pour l'augmentation du personnel d'inspection affecté au contrôle des denrées alimentaires.

Nous rappelons, dans ce chapitre, ce que nous avons dit du contrôle du lait, en parlant de l'action de l'O.N.E.

Il est démontré par le chiffre de mortalité infantile et par les accidents survenus il y a deux ans à peine, dans certaines maternités, que l'Office du Lait ne suffit point pour protéger la santé de nos enfants.

La Commission se permet de rappeler au Ministre de la Santé Publique et de la Famille que dans la discussion du dernier budget, on lui avait demandé la création d'une estampille de provenance pour les conserves alimentaires et notamment les conserves de viande. Des règles d'hygiène aussi sévères que pour les abattoirs devraient être prescrites en ce qui concerne l'outillage et le personnel des ateliers de fabrication de conserves. Ceux-ci ne sont soumis à aucun examen sanitaire avant leur entrée en fonctions; rares sont ceux qui reçoivent un équipement adéquat et bien conditionné, et la propreté de nombreux ateliers laisse fortement à désirer.

La Commission souhaite vivement que le Département puisse non seulement recevoir les crédits suffisants pour la mise en œuvre de sa politique, mais encore tirer de ceux qui lui sont octroyés un maximum de rendement.

Le budget est adopté par les membres présents moins deux voix.

Le rapport est adopté par les membres présents moins deux abstentions, ceux qui ayant voté contre le budget ne pouvaient voter pour le rapport.

Le Rapporteur,

Isabelle BLUME-GRÉGOIRE.

Le Président,

A. MARTEAUX.

Ik maak de Commissie attent op het feit, dat in het land nog kooplieden zijn die zieke dieren blijven opkopen, waarvan het vlees wordt verkocht, namelijk te Kuregem, en dat het dient tot het vervaardigen van allerhande worstwaren.

De Commissie vestigt de aandacht van het Ministerie van Begroting op de noodzakelijkheid, op de begroting ten minste de kredieten op te nemen aangevraagd voor de verhoging van het inspectiepersoneel belast met de eetwarencontrole.

In dit hoofdstuk herinneren wij aan wat wij reeds zegden over de melkcontrole bij de behandeling van de werking van het N.W.K.

Door de kindersterftecijfers en door de ongevallen die zich pas vóór een jaar jaar hebben voorgedaan in sommige moederhuizen, is het bewijs geleverd, dat de Zuiveldienst niet volstaat om de gezondheid van onze kinderen te beschermen.

De Commissie is zo vrij de heer Minister van Volksgezondheid en van het Gezin er aan te herinneren dat men hem, bij de behandeling van de vorige begroting, de invoering had gevraagd van een herkomststempel voor de ingeleigde voedingswaren en inzonderheid voor de vleesconserven. Even strenge hygiënemaatregelen als voor de slachthuizen zouden moeten worden uitgevaardigd wat de uitrusting en het personeel geldt van de conservefabrieken. Vóór hun inwerkingtreden worden deze aan geen enkel gezondheidsonderzoek onderworpen en zeldzaam zijn diegene die een passende en goed geschikte uitrusting bekomen; daarenboven laat de zindelijkheid van talrijke werkhuizen veel te wensen over.

De Commissie wenst ten eerste dat het Departement niet alleen de voldoende kredieten zou bekomen voor het in werking stellen van zijn politiek, maar ook nog dat het met de hem toegekende kredieten het hoogste rendement zou bekomen.

De begroting wordt aangenomen door de aanwezige leden, op twee na.

Het verslag wordt goedgekeurd door de aanwezige leden, met twee onthoudingen, daar dezen die tegen de begroting hadden gestemd zich niet konden verenigen met het verslag.

De Verslaggever,

Isabelle BLUME-GRÉGOIRE.

De Voorzitter,

A. MARTEAUX.

ANNEXE A.

BIJLAGE A.

**TEXTE PRIMITIF DE L'ARRÊTÉ
SUR LES PLAINES DE JEUX.**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Revu l'arrêté royal du 12 juin 1937, modifié par l'arrêté royal du 5 décembre 1938 et par l'arrêté du Régent du 30 décembre 1947, déterminant les conditions auxquelles doivent satisfaire les plaines de jeux pour obtenir l'agrément du Gouvernement et son intervention dans leurs frais de fonctionnement;

Considérant qu'il importe de tenir compte, pour la fixation du subside, de l'importance des installations des plaines de jeux et de l'effort fait par les organisateurs pour améliorer ces installations;

Considérant en particulier qu'il importe d'encourager la création, à côté des grandes plaines de jeux complètement installées, de terrains de jeux urbains et de plaines de jeux de vacances;

Vu l'avis conforme du Comité du Budget en date du

Sur la proposition du Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article premier.

Peuvent bénéficier des subventions de l'Etat, les plaines de jeux établies par les provinces, les communes et les associations de communes, ainsi que par les organismes privés sans but lucratif, pourvu que ces plaines de jeux soient agréées par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

Art. 2.

Pour pouvoir être agréées par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, les plaines de jeux doivent remplir les conditions suivantes :

- 1° Etre situées dans un endroit salubre;
- 2° Etre nettement délimitées et clôturées;
- 3° Rentrer, quant aux conditions d'agrément et de fonctionnement, dans une des catégories prévues à l'article 3;

**OORSPRONKELIJKE TEKST VAN HET BESLUIT
OP DE SPEELPLEINEN.**

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Herzien het koninklijk besluit van 12 Juni 1937, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 December 1938 en bij besluit van de Regent van 30 December 1947, houdende vaststelling van de voorwaarden waaraan de speelpleinen moeten voldoen om de erkenning van de Regering te bekomen en haar tussenkomst in hun werkingskosten;

Overwegende dat het van belang is, bij de vaststelling van de toelage, rekening te houden met de belangrijkheid der inrichtingen der speelpleinen en met de door de organisators gedane inspanningen om die inrichtingen te verbeteren;

Overwegende, in het bijzonder, dat het van belang is, naast de grote volledig uitgeruste speelpleinen, de oprichting van stedelijke speelpleinen en van vacatiespeelpleinen aan te moedigen;

Gezien het eensluidend advies van het Begrotingscomité dd.

Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Eerste artikel.

Kunnen de staatsloelagen genieten, de door de provinciën, de gemeenten en de gemeentegroeperingen alsook de door de private instellingen zonder winstoogmerken opgerichte speelpleinen, in zoverre zij door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin erkend werden.

Art. 2.

Om door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin erkend te kunnen worden, moeten de speelpleinen aan volgende voorwaarden voldoen :

- 1° In een gezonde streek gelegen zijn;
- 2° Duidelijk begrensd en omheind zijn;
- 3° Wat de erkennings- en werkingsvoorwaarden betreft zich in een der bij artikel 3 voorziene categorieën rangschikken;

4° Si elles reçoivent aux mêmes jours et heures des enfants de moins de 6 ans, des enfants de 6 à 14 ans, des adolescents et des adultes (autres que les parents des enfants), être pourvues pour ces différentes catégories d'emplacements nettement séparés et aménagés de telle manière que la présence simultanée sur la place d'éléments d'âges différents ne constitue ni un inconvénient, ni un danger;

5° Disposer d'un personnel de surveillance suffisant;

6° Être accessibles à tous dans les conditions précisées à l'article 4;

7° Avoir fait approuver leur règlement intérieur par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille.

Art. 3.

Pour l'agrément et les subsides, les places de jeux seront rangées dans l'une des catégories suivantes :

Catégorie A.

Terrain de jeux de quartier, ouvert quatre fois par semaine au moins, pendant six mois au moins, en dehors des heures de classe.

Ce terrain doit comprendre :

Des W.C. en nombre suffisant,

Un abri sommaire,

Un matériel de jeu avec une remise *ad hoc* située à proximité et être muni d'une boîte de premier secours.

Les terrains de jeux annexés à une école et ouverts dans les mêmes conditions sont rangés dans cette catégorie même lorsqu'ils ont l'équipement prévu pour la catégorie B.

Catégorie B.

Terrain de jeux de quartier, ouvert dans les mêmes conditions et comprenant, outre les installations prévues sub a :

Un local pouvant être chauffé et pouvant servir de vestiaire et d'abri en cas de pluie.

Des installations fixes pour les jeux de plein air ou une salle de gymnastique.

Catégorie C.

Place de jeux extra-urbaine ouverte pendant quarante-cinq demi-journées au moins pendant les vacances scolaires et comprenant :

Des W.C. et des lavabos en nombre suffisant,

Un abri sommaire pouvant servir de réfectoire et de vestiaire,

Un matériel de jeu avec une remise *ad hoc*.

La place doit être munie d'une boîte de premier secours.

4° Zo zij op dezelfde dagen en uren kinderen van min dan 6 jaar, kinderen van 6 tot 14 jaar, adolescenten en volwassenen (anderen dan de ouders der kinderen) ontvangen, moeten zij voor deze verschillende categorieën over duidelijk afgezonderde ruimten beschikken die op dergelijke wijze dienen ingericht dat de gelijktijdige aanwezigheid op het plein van verschillende ouderdomscategorieën noch bezwaar, noch gevaar oplevere;

5° Over voldoende toezichtspersoneel beschikken;

6° Toegankelijk zijn voor allen in de bij artikel 4 bepaalde voorwaarden;

7° Hun reglement van orde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin hebben laten goedkeuren.

Art. 3.

Voor de erkenning en de toelagen, zullen de speelpleinen in een van de volgende categorieën gerangschikt worden :

Categorie A.

Stedelijke speelpleinen, open minstens viermaal in de week, gedurende minstens zes maanden, buiten de schooluren.

Dit terrein moet omvatten :

Een voldoende aantal W.C.'s.

Een summiere schuilplaats.

Speelmaterieel met een daartoe bestemde dichtbij gelegen bergplaats en voorzien zijn van een hulpkist.

De aan een school gehechte speelpleinen die onder dezelfde voorwaarden toegankelijk zijn, worden in deze categorie gerangschikt, zelfs wanneer zij over de voor categorie B voorziene uitrusting beschikken.

Categorie B.

Stedelijke speelpleinen, onder dezelfde voorwaarden toegankelijk en die, benevens de sub a voorziene inrichtingen, omvatten :

Een lokaal dat kan verwarmd worden en als kleedkamer en, in geval van regen, als schuilplaats kan aangewend worden.

Vaste inrichtingen voor openluchtsporten of een turnzaal.

Categorie C.

Buitenstedelijke speelpleinen toegankelijk, gedurende minstens vijf en veertig halve dagen tijdens de schoolvacantiën en omvattende :

Een voldoende aantal W.C.'s en lavabo's,

Een summiere schuilplaats die als refter en kleedkamer kan aangewend worden,

Speelmaterieel met een daartoe bestemde bergplaats.

Het speelplein moet van een hulpkist voorzien zijn.

Catégorie D.

Plaine de jeux extra-urbaine ouverte pendant soixante demi-journées au moins pendant les vacances scolaires et comprenant, outre les installations prévues sub c :

Un local (ou plusieurs) pour le réfectoire et le vestiaire, abrité au moins de deux côtés,

Un cabinet médical pourvu du matériel nécessaire pour donner les premiers soins, en cas d'accident ou de maladie,

Une partie de terrain ombragée,

Des installations fixes pour les jeux de plein air.

Catégorie E.

Plaine de jeux extra-urbaine, ouverte pendant deux cents demi-journées au moins par an et comprenant, outre les installations prévues sub c et sub d :

Des locaux pouvant être chauffés, au moins pour le réfectoire-abri et le cabinet médical,

Des installations permettant l'organisation de classes en plein air,

Un bureau pour les services administratifs.

Catégorie F.

Plaine de jeux et de sports, ouverte pendant deux cents demi-journées au moins par an et comprenant, outre les installations prévues sub c

Un ou plusieurs locaux pouvant être chauffés,

Un cabinet médical pourvu du matériel nécessaire pour donner les premiers soins en cas d'accident ou de malaise,

Des douches en nombre suffisant,

Un bureau pour les services administratifs,

Des installations permettant la pratique de trois sports au moins.

Art. 4.

La plaine de jeux sera accessible à tous, moyennant le respect du règlement intérieur de la plaine et, notamment, sous réserve des limitations d'âge et de sexe qui pourraient être prévues dans ce règlement.

Sauf accords spéciaux, les groupements scolaires, para et post-scolaires n'auront accès à la plaine de jeux que sous la conduite de leurs maîtres, dirigeants ou moniteurs.

Categorie D.

Buitenstedelijke speelpleinen, toegankelijk gedurende minstens zestig halve dagen tijdens de schoolvacantiën en omvattende, benevens de sub c voorziene inrichtingen :

-Een of meer lokalen voor de refter en de kleedkamer, minstens langs twee zijden beschut,

Een dokterskabinet voorzien van het nodige materieel om de eerste zorgen toe te dienen in geval van ziekte of ongeval,

Een lommerrijk pleingedeelte,

Vaste inrichtingen voor openluchtspelen.

Catégorie E.

Buitenstedelijke speelpleinen, toegankelijk gedurende minstens twee honderd halve dagen per jaar en omvattende, benevens de sub c en d voorziene inrichtingen :

Lokalen die kunnen verwarmd worden ten minste wat de refter-schuilplaats en het dokterskabinet betreft,

Inrichtingen die het onderricht in openlucht toelaten.

Een kantoor voor de administratieve diensten.

Categorie F.

Speel- en sportpleinen, toegankelijk gedurende minstens twee honderd halve dagen 's jaars en omvattende, benevens de sub c voorziene inrichtingen :

Een of meer lokalen die kunnen verwarmd worden,

Een dokterskabinet voorzien van het nodige materieel om de eerste zorgen toe te dienen in geval van ongesteldheid of ongeval,

Een voldoende aantal stortbaden,

Een kantoor voor de administratieve diensten,

Inrichtingen die minstens het beoefenen van drie verschillende sporten toelaten.

Art. 4.

Het speelplein zal toegankelijk zijn voor allen, mits het naleven van het reglement van orde van het plein en namelijk, onder voorbehoud van de leeftijds- en geslachtsbeperkingen die in dit reglement zouden kunnen voorzien zijn.

Behoudens bijzondere overeenkomsten zullen de schoolgroeperingen, de buitenschoolse instellingen en het vervolgonderwijs alleen tot de speelpleinen toegang bekomen onder geleide van hun meesters, leiders of moniteurs.

Art. 5.

Les plaines de jeux seront agréées dans l'une ou l'autre catégorie, sur rapport favorable des services d'inspection du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

A la fin de l'enquête, le fonctionnaire inspecteur communique ses conclusions au Ministre ainsi qu'à la plaine intéressée.

Art. 6.

En cas de refus de l'agrération, la plaine en cause pourra, dans les quinze jours de la réception de la notification, prendre son recours auprès de la section compétente du Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et des Œuvres de plein air.

Celle-ci communique ses conclusions au Ministre, qui notifie sa décision définitive à la plaine intéressée.

La décision du Ministre est signifiée aux plaines intéressées par lettre recommandée, dans les 90 jours qui suivent la demande d'agrération.

Le refus d'agrération n'est pas définitif. La plaine peut introduire une nouvelle demande lorsqu'il aura été remédié aux défauts qui ont motivé le refus. Elle peut, après un délai d'un an à dater de l'agrération, introduire une demande d'agrération dans une catégorie différente.

Art. 7.

L'agrération ministérielle peut toujours être retirée ou la plaine placée dans une catégorie inférieure, pour cause d'inobservation des conditions imposées.

Dans ces cas, la plaine sera avertie par lettre recommandée et pourra prendre son recours, dans les conditions prévues à l'article 6. La même procédure sera suivie, le recours aura un effet suspensif.

Art. 8.

Les plaines de jeux agréées par l'Etat sont soumises à l'inspection du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.

Art. 9.

Les plaines de jeux agréées bénéficient d'une subvention calculée d'après le nombre de journées de présence, étant entendu que le nombre annuel de journées pour chaque plaine sera arrondi au mille inférieur.

Art. 5.

De speelpleinen zullen in de ene of andere categorie erkend worden, op gunstig verslag van de toezichtsdiensten van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

Na de enquête maakt de ambtenaar-inspecteur zijn conclusiën over aan de Minister alsmede aan het betrokken plein.

Art. 6.

In geval van weigering der erkenning, zal het betrokken plein, binnen vijftien dagen na de ontvangst der aanzegging, zijn verhaal mogen nemen bij de bevoegde sectie van de Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtwerken.

Deze maakt zijn conclusiën over aan de Minister, die zijn definitieve beslissing aan het betrokken plein aanzeft.

De beslissing van de Minister wordt de betrokken pleinen per aangetekende brief betekend, binnen 90 dagen na de aanvraag om erkenning.

De weigering der erkenning is niet definitief. Het speelplein mag een nieuwe aanvraag indienen wanneer de gebreken, die de weigering gewettigd hebben, werden verholpen. Het mag, na een termijn van een jaar, te rekenen vanaf de erkenning, een nieuwe aanvraag tot erkenning in een verschillende categorie indienen.

Art. 7.

De ministeriële erkenning kan steeds ingetrokken of het speelplein in een lagere categorie geplaatst worden om reden van niet naleving der opgelegde vereisten.

In deze gevallen, zal het speelplein per aangetekende brief verwittigd worden. Het zal zijn verhaal mogen nemen, in de bij artikel 6 voorziene voorwaarden en dezelfde rechtspleging zal gevolgd worden. Het verhaal zal een schorsende uitwerking hebben.

Art. 8.

De door de Staat erkende speelpleinen zijn aan het toezicht van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin onderworpen.

Art. 9.

De erkende speelpleinen genieten een toelage berekend naar het aantal presentiedagen, verstaan weze dat het jaarlijks aantal dagen voor ieder speelplein zal afgerond worden op het onmiddellijk lager duizendtal.

La subvention de base par jour et par tête, déterminée chaque année par Nous dans le cadre des possibilités budgétaires, sera affectée des coefficients suivants :

Catégorie A	1
Catégorie B	3
Catégorie C	1.50
Catégorie D	5
Catégories E et F	10
Catégories C, D, E, F (supplément lorsque le terrain n'est pas normalement accessible à pied)	0.50

Art. 10.

L'intervention du Département sur la base de l'article 9 sera calculée sur le nombre de journées de présence pendant l'exercice précédent.

Toutes les demandes devront être introduites au Département avant le 31 mars de l'exercice budgétaire sur les crédits duquel les subventions sont imputées.

Toutefois, pour l'exercice 1948, le Ministre de la Santé Publique et de la Famille pourra reporter cette limite à une date ultérieure.

Art. 11.

Le présent arrêté abroge les arrêtés des 12 juin 1937, 5 décembre 1938, 30 décembre 1947.

Art. 12.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

De basistoelage per dag en per hoofd, die ieder jaar door Ons wordt vastgesteld binnen het raam van de budgetaire mogelijkheden, zal van volgende coëfficiënten voorzien worden :

Categorie A	1
Categorie B	3
Categorie C	1.50
Categorie D	5
Categorieën E en F	10
Categorieën C, D, E, F (toeslag wanneer het plein normalerwijze niet te voet toegankelijk is)	0.50

Art. 10.

De tussenkomst van het Departement op grond van artikel 9 zal berekend worden naar het aantal presentiedagen gedurende het vorig dienstjaar.

Al de aanvragen zullen op het Departement moeten ingediend worden vóór 31 Maart van het budgetair dienstjaar op wiens kredieten de toelagen zullen aangerekend worden.

Evenwel, zal de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin, wat het dienstjaar 1948 betreft, deze grensdatum tot een latere datum mogen uitstellen.

Art. 11.

Onderhavig besluit trekt de besluiten van 12 Juni 1937, 5 December 1938, 30 December 1947 in.

Art. 12.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt met de uitvoering van onderhavig besluit belast.

(58)

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 MAI 1948.

20 MEI 1948.

PROJET DE LOI
contenant le budget du
Ministère de la Santé Publique et de la Famille,
pour l'exercice 1948.

WETSONTWERP
houdende de begroting van het
Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin,
voor het dienstjaar 1948.

RAPPORT
FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE (1),
PAR M^{me} **BLUME-GRÉGOIRE**.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID EN VOOR HET GEZIN (1),
UITGEBRACHT DOOR MEVR. **BLUME-GRÉGOIRE**.

ANNEXE B.

A MM. les Gouverneurs de Province,
les Commissaires d'Arrondissement,
les Bourgmestres,
les Présidents des Commissions d'Assistance
publique.

BIJLAGE B.

Aan de HH. Provinciegouverneurs,
Arrondissementscommissarissen,
Burgemeesters,
Voorzitters van de Commissiën van
Openbare Onderstand.

MESSIEURS,

MIJNE HEREN,

L'arrêté du 19 décembre 1946 paru au *Moniteur* du 2 janvier 1947 a abrogé la réglementation relative à l'octroi des secours civils aux personnes en état de besoin.

Het besluit dd. 19 December 1946, verschenen in het *Staatsblad* van 2 Januari 1947, heeft de reglementering ingetrokken betreffende de steun aan behoeftige personen te verlenen.

Toutefois, au cours d'une période transitoire s'étendant sur les cinq premiers mois de l'année 1947, le Ministère de la Santé Publique et de la Famille a

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin heeft niettemin, tijdens een overgangsperiode, lopend over de vijf eerste maanden van het jaar 1947, toe-

(1) Composition de la Commission: M. Marteaux, président; M. Clerckx, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. De Schepper, Dexters, Gilson, Harmel, Lambotte, Lefèvre (Théodore), Meunier (Paul), Scheere, Van den Daele. — M^{me} Blume-Grégoire, MM. Bracops, Deltenre, Meunier (Marcel), Rassart, Sainte, Vercauteren, Wostyn. — M^{me} Grégoire-Cloes, MM. Reul. — Leloux, Muyldermans.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heer Marteaux, voorzitter; de heer Clerckx, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren De Schepper, Dexters, Gilson, Harmel, Lambotte, Lefèvre (Théodore), Meunier (Paul), Scheere, Van den Daele. — Mevr. Blume-Grégoire, de heren Bracops, Deltenre, Meunier (Marcel), Rassart, Sainte, Vercauteren, Wostyn. — Mevr. Grégoire-Cloes, de heren Reul. — Leloux, Muyldermans.

Votr :

Zie :

4-B — Titre XXVI : Budget.
189, 217 et 418 : Amendements.

4-B — Titel XXVI : Begroting.
189, 217 en 418 : Amendementen.

H.

subsidie les Fonds provinciaux d'Assistance afin de leur permettre d'aider les Commissions d'Assistance publique à supporter les frais d'assistance à domicile qui étaient de nouveau mis à leur charge.

La fin de cette période transitoire rend effectif le retour à l'application entière de la loi du 10 mars 1925, organique de l'Assistance publique, retour qui avait été consacré en droit par l'arrêté susrappelé du 19 décembre 1946.

Il en résulte que le financement de l'assistance à domicile est de nouveau à charge des C.A.P. et qu'en même temps elles reprennent leur pouvoir, prévu par la loi organique, de fixer la forme et la mesure de leur intervention en faveur des indigents.

Toute instruction contraire donnée antérieurement dans ce domaine par mon Département aux Commissions d'Assistance publique doit être considérée comme abrogée.

*
**

Ce retour au droit commun ne pourra toutefois pas être, pour les Commissions d'Assistance publique, prétexte à la suppression ou à la diminution irraisonnée des allocations qu'elles servaient, sous le régime antérieur, aux ménages indigents de leur ressort.

Je désirerais attirer l'attention de certains dirigeants de C.A.P. sur l'erreur qu'ils commettent en croyant que leur rôle consiste uniquement à répartir entre les nécessiteux de leur commune un montant de secours correspondant au crédit inscrit au budget de la C.A.P. sans pouvoir le dépasser, même dans les cas de nécessité formellement établie.

Cette conception procède d'ailleurs souvent de la tendance abusive et illégale de certaines administrations communales à vouloir limiter le budget de la C.A.P., sans tenir compte des états d'infortune auxquels celle-ci doit porter remède.

Elle néglige, en outre, l'esprit même de la loi du 10 mars 1925, organique de l'Assistance publique, qui se trouve résumé dans les dispositions de l'alinéa 2 de son article 68, qui confie aux C.A.P. le soin de fournir les secours sous la forme et dans la mesure qui sont les plus propres à remettre l'indigent en état de pourvoir à son entretien et à celui de sa famille.

Ce sont là les seules limites fixées aux Commissions d'Assistance publique : les secours doivent être proportionnés aux nécessités constatées et reconnues dans chaque cas. Et les C.A.P. invoqueraient vainement l'insuffisance de leurs ressources pour justifier l'absence ou le peu d'importance de leur intervention au profit des nécessiteux.

l'ont verléend aan de provinciale onderstandsfondsen om hun toe te laten de Commissies van Openbare Onderstand de last van de steun ten huize, die hun terug opgelegd werd, te helpen dragen.

Het einde van deze overgangperiode is een daadwerkelijke terugkeer tot de volledige toepassing van de wet van 10 Maart 1925, de Openbare Onderstand regeland, terugkeer die in rechte bekrachtigd werd door bovenvermeld besluit van 19 December 1946.

Hieruit spruit voort dat de financiering van de steun ten huize opnieuw ten laste der C.O.O.'s valt, en dat deze terzelfdertijd hun bevoegdheid voorzien bij de organieke wet, inzake het bepalen van de vorm en de maatstaf van hun tussenkomst ten gunste van de behoeftigen, terug opnemen.

Iedere tegenstrijdige onderrichting die hieromtrent voorheen door mijn Departement aan de C.O.O.'s gegeven werd, moet als niet bestaande beschouwd worden.

*
**

Deze terugkeer tot het gemeen recht mag nochtans vanwege de C.O.O.'s geen voorwendsel zijn voor onberekende afschaffingen of verminderingen van toelagen, die ze onder het vorige regime aan de nooddriftige huisgezinnen van hun gemeente uitkeerden.

Ik zou de aandacht van zekere hoofden van de C.O.O.'s willen vestigen op de vergissing die zij begaan wanneer ze denken dat hun rol alleen bestaat in het verdelen onder de behoeftigen van hun gemeente van een bepaald bedrag, ingeschreven in de begroting van de C.O.O., zonder dat dit bedrag het begrotingscijfer zou mogen overschrijden, ongelet de gevallen van uitdrukkelijk vastgestelde nooddrift.

Deze opvatting is trouwens het natuurlijk gevolg van de verkeerde en onwettige strekking van zekere gemeentebesturen die erin bestaat het budget van de C.O.O. te willen inkrimpen zonder rekening te houden met de ongelukkige toestanden waaraan deze moet verhelpen.

Zij veronachtzaamt bovendien, de geest zelf der wet van 10 Maart 1925 de Openbare Onderstand regeland, en die samengevat werd in de bepalingen van § 2 van artikel 68, die aan de C.O.O.'s de zorg overlaat onderstand te verstrekken in de vorm en in de mate, die het best geschikt zijn om de behoeftige weer in staat te stellen, in zijn onderhoud en in dat van zijn gezin te voorzien.

Dit zijn de enige beperkingen die aan de C.O.O.'s opgelegd werden : de steun moet in verhouding staan tot de in ieder geval afzonderlijk vastgestelde en erkende graad van behoeftigheid. De C.O.O.'s zullen tevergeefs de ontoereikendheid van hun inkomsten invoeren om hun tussenkomst te weigeren of de beperktheid van hun tussenkomst, ten voordele van de behoeftigen, te rechtvaardigen.

L'assistance doit être curative et non palliative. Il s'agit de faire face à un état de besoin que des secours suffisants doivent faire cesser.

Il appartient donc à la Commission d'Assistance publique non seulement d'établir des prévisions budgétaires en se laissant guider uniquement par l'importance de l'aide à fournir aux nécessiteux, mais encore de solliciter en temps opportun, de la commune, les crédits supplémentaires éventuellement nécessaires pour satisfaire à des nécessités nouvelles ou accrues qui se feraient jour au cours de l'exercice.

*
**

Il ne m'échappe certes pas que peu de Commissions disposent, à l'heure actuelle, des ressources propres suffisantes pour remplir pleinement le rôle hautement humain qui leur est dévolu dans la société.

La loi du 10 mars 1925, organique de l'Assistance publique, prévoit que le déficit de la C.A.P. doit être comblé par un crédit inscrit au budget de la commune. Il appartient à celle-ci de prendre toutes dispositions pour que le subside puisse être versé à la C.A.P. en temps utile pour lui permettre d'attribuer les secours sans le moindre retard.

Si l'exécution de ces dispositions légales fait naître ou s'accroître des difficultés financières pour l'administration communale, le problème devra être résolu par le Ministère de l'Intérieur, dans le cadre de sa politique d'assainissement des finances communales.

Le Département de l'Intérieur est d'ailleurs prêt à admettre que les subsides accordés par la commune à la C.A.P. ont le caractère de dépenses auxquelles la commune ne peut se soustraire. En cas de conflit à ce sujet avec les autorités provinciales ou le Ministère de l'Intérieur, les services d'inspection de mon Département pourront être amenés à intervenir pour constater que les sommes portées à cet effet au budget de la commune correspondent bien aux besoins réels d'une Assistance publique conçue dans un esprit largement social.

*
**

La meilleure garantie, tant pour le pouvoir central que pour la C.A.P. elle-même, de ce que les secours accordés correspondent à des besoins réels et peuvent rendre aux familles secourues un service effectif se trouve dans les articles 66 et 67 de la loi organique de l'Assistance publique. Les C.A.P. veilleront donc à faire précéder l'octroi des secours d'une enquête effectuée par un service social local ou, tout au moins, par une assistante sociale diplômée, que

De onderstand moet niet verzachtend doch wel helend werken. Hij dient het hoofd te bieden aan de toestand van behoefte die door genoegzame steun moet ophouden te bestaan.

Niet alleen moet de C.O.O. zich bij het opstellen harer begrotingsvooruitzichten enkel laten leiden door de belangrijkheid der aan de noodlijdenden te verlenen steun, maar zij moet ook zo nodig aan de gemeente de bijkredieten vragen nodig om nieuwe en gestegen uitgaven die gedurende het dienstjaar zouden ontstaan, te dekken.

*
**

Het ontgaat mij in 't geheel niet, dat weinig Commissies thans over voldoende eigen inkomsten beschikken om volledig de verheven rol te vervullen die haar in de maatschappij werd toegekend.

De wet van 10 Maart 1925, de Openbare Onderstand regeland, voorziet dat een tekort vanwege de C.O.O., moet gedekt worden door een in de begroting van de gemeente ingeschreven krediet. Het is deze laatste die alle nodige maatregelen moet nemen opdat de toelage op het geschikte ogenblik aan de C.O.O. zou kunnen gestort worden om haar toe te laten de steun zonder de minste vertraging toe te kennen.

Indien de uitvoering van deze wetsbepalingen voor de gemeente financiële moeilijkheden doet ontstaan of indien zij deze vermeerdert, dan zal dit vraagstuk door het Ministerie van Binnenlandse Zaken, in het kader van zijn politiek van gezondmaking der gemeentefinanciën dienen opgelost te worden.

Het Departement van Binnenlandse Zaken is ten andere bereid te erkennen dat de toelagen die door de gemeente aan de C.O.O. gegeven worden, uitgaven zijn, die de gemeente niet mag ontduiken. In geval van een geschil, hieromtrent, met de provinciale overheden of met het Ministerie van Binnenlandse Zaken, kunnen de inspectiediensten van mijn Departement geroepen worden om tussenbeide te komen en om vast te stellen of de bedragen die te dien einde op de begroting van de gemeente gebracht worden wel degelijk overeenstemmen met een werkelijke behoefte van een Openbare Onderstand in een breed-maatschappelijke betekenis opgevat.

*
**

De beste waarborg, zowel voor het centraal bestuur als voor de C.O.O., opdat de toegekende steun zou overeenstemmen met een werkelijke behoefte en aan de ondersteunde gezinnen een wezenlijke dienst zou bewijzen, berust in de art. 66 en 67 van de organieke wet. De C.O.O.'s waken er bijgevolg over dat de toekenning van een steun zou voorafgegaan worden door een onderzoek ingesteld door een plaatselijke sociale dienst, of ten minste door een gediplomeerde maat-

celle-ci soit attachée à la C.A.P. elle-même, à la commune ou à un autre organisme public ou privé.

Il est normal que les C.A.P. prévoient dans leur budget une certaine somme pour la rémunération des prestations de ces services ou de ces personnes. Les dépenses ainsi engagées seront largement compensées par l'efficacité plus grande qui en résultera pour toute l'action de la C.A.P. dans les cas individuels.

*
**

Le Gouvernement désire, d'autre part, aider les C.A.P. dans leur activité en vue de l'affiliation des indigents à l'assurance « Maladie-Invalidité ». Les dispositions de l'article 74 de la loi du 10 mars 1925, organique de l'Assistance publique, ne laissent pas, en effet, aux C.A.P. le loisir d'apprécier si elles doivent ou non favoriser l'affiliation d'une personne secourue à une institution de prévoyance. Les C.A.P. doivent désormais considérer que ces dispositions leur imposent une obligation, celle de procéder à l'affiliation dans tous les cas où celle-ci est possible, et cela tant dans l'intérêt de leurs propres finances que dans celui des secourus. En effet, les soins médicaux et pharmaceutiques pour les secourus, qui deviennent ainsi mutualistes, seront automatiquement supportés pour la plus grande part par l'institution de prévoyance et non plus par la C.A.P. elle-même.

Je n'ignore pas que les mutualités refusent d'agréer l'affiliation de certains indigents. Cela ne doit pas empêcher les C.A.P. d'examiner attentivement chaque cas et de réaliser l'affiliation chaque fois qu'elle sera possible.

Afin de les aider à supporter le montant des primes à payer aux dites assurances, le Département de la Santé Publique remboursera à partir du 1^{er} janvier 1948, la moitié des frais exposés dans ce domaine par les C.A.P. Le remboursement se fera sur production d'un état trimestriel qui sera fourni en double exemplaire à la Direction de l'Assistance, place Royale, 3, Bruxelles. Cet état mentionnera le nom de l'assuré, le nom et l'adresse de l'organisme d'assurance, le montant de la prime payée par la C.A.P. pour la période envisagée, déduction faite de la quote-part laissée éventuellement à la charge du secouru. Il sera certifié véritable par les président et secrétaire de la C.A.P.

D'un autre côté, pour répondre à la décision du Conseil des Ministres, mon Département met au point, avec le Département du Travail et de la Prévoyance Sociale, l'extension de cette affiliation à tous les cas qui seraient actuellement refusés par les mutualités pour une raison ou pour une autre.

*
**

schappelijke assistente, om het even of deze gehecht is aan de C.O.O. zelf, aan de gemeente of een andere openbare of private instelling.

Het is normaal dat de C.O.O.'s in hun begroting een bepaald bedrag voorzien voor de vergoeding der prestaties van deze diensten of van deze personen. De aldus aangegane uitgaven zullen ruimschoots, vergoed worden doordat door de actie van de C.O.O. in ieder afzonderlijk geval een groter doeltreffendheid zal bereikt worden.

*
**

De Regering wenst, anderzijds, de C.O.O.'s te steunen in hun werkzaamheden met het oog op de aansluiting van de behoeftigen bij de verzekering « Ziekte-Invaliditeit ». De bepalingen van artikel 74 van de wet van 10 Maart 1925, de Openbare Onderstand regelend, laten het, inderdaad, niet aan de C.O.O.'s over te oordelen of ze de aansluiting van een ondersteunde bij een instelling van maatschappelijke voorzorg, al dan niet moeten in de hand werken. De C.O.O.'s moeten voortaan deze bepalingen als een verplichting beschouwen, verplichting, daar waar het mogelijk is, over te gaan tot de aansluiting en dit zowel in het voordeel van hun eigen financiën als in het voordeel van de ondersteunden zelf. De geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan ondersteunden, die also leden der Mutualiteiten worden, zullen aldus inderdaad automatisch voor het grootste gedeelte gedragen worden door de instelling voor maatschappelijke voorzorg en niet meer door de C.O.O. zelf.

Het ontgaat mij niet dat de Mutualiteiten de aanvaarding weigeren van bepaalde behoeftigen. Dit moet de C.O.O.'s niet beletten ieder geval grondig te onderzoeken en de aansluiting te bewerkstelligen iedermaal deze mogelijk blijkt.

Ten einde ze te helpen het bedrag der aan de bedoelde verzekering te betalen premieën te dragen, zal het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin van 1 Januari 1948 af tussenkomen voor de helft van de door de C.O.O.'s aldus gedane kosten. Deze betaling zal geschieden op de voorlegging van een trimestriële kostenstaat die in dubbel exemplaar aan de Directie voor Onderstand, Koningsplein, 3, Brussel, moet overgemaakt worden. Deze staat moet vermelden de naam van de verzekerde alsmede de naam en het adres van het verzekeringsorganisme; het bedrag van de door de C.O.O. betaalde premie voor de beschouwde periode, verminderd met het deel dat eventueel ten laste van de ondersteunde gelaten wordt. Deze staat moet door de Voorzitter en de Secretaris der C.O.O. echt verklaard worden.

Om anderzijds aan de beslissing van de Minister-raad te beantwoorden bewerkt mijn Departement met dit van Arbeid en Sociale Voorzorg de uitbreiding van deze aansluiting tot ieder geval dat thans door de Mutualiteiten om een of andere reden geweigerd wordt.

*
**

Je vous confirme, d'autre part, ma circulaire n° 27.780 E/3726 du 15 mars 1947, adressée à MM. les Gouverneurs de Province, et par laquelle j'invitais les C.A.P. à encourager l'inscription des personnes secourues, physiquement aptes au travail, à un bureau de placement.

Selon l'esprit dans lequel a été rédigé l'alinéa dernier de l'article 68 de la loi du 10 mars 1925, il ne fait aucun doute que les C.A.P. ont le droit d'exiger pareille inscription et de refuser toute assistance à une personne physiquement apte au travail qui refuserait l'emploi qui lui serait offert par un bureau de placement.

Les C.A.P. voudront donc bien faire subir un examen médical à tous les membres d'un ménage secouru qui sont en âge de travailler, afin de déterminer s'ils sont physiquement aptes au travail. L'examen se fera suivant les mêmes techniques que celles du Service de Santé administratif. En cas de contestation, l'une ou l'autre des parties pourra prendre son recours auprès du Service de Santé administratif, rue du Musée, 16, Bruxelles.

Si l'examen conclut à l'aptitude au travail, l'octroi d'une aide temporaire devrait être conditionné par l'inscription comme demandeur d'emploi du ou des membres en question.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

Ik bevestig bovendien mijn omzendbrief n° 27.780 E/3726 die ik op 15 Maart 1947 tot de HH. Gouverneurs heb gericht, en in dewelke ik er bij de C.O.O.'s op aandrang de inschrijving bij een plaatsingsbureau te bevorderen van ondersteunde personen die fysisch geschikt zijn te arbeiden.

Naar de geest in dewelke de laatste paragraaf van artikel 69 van de wet van 10 Maart 1925 werd opgesteld lijdt het geen twijfel dat de C.O.O.'s het recht hebben dergelijke inschrijving te eisen en iedere hulp te weigeren aan een persoon die fysisch geschikt is te arbeiden en die de betrekking, hem door een plaatsingsbureau aangeboden, zou weigeren.

De C.O.O.'s worden dus uitgenodigd alle leden van een ondersteund gezin die oud genoeg zijn om te arbeiden een geneeskundig onderzoek te doen ondergaan, ten einde te bepalen of ze fysisch al dan niet geschikt zijn om te arbeiden. Het onderzoek zal volgens dezelfde techniek gebeuren als deze van de Administratieve Gezondheidsdienst. In geval van betwisting, kan een van beide partijen in beroep gaan bij de Administratieve Gezondheidsdienst, Museumstraat, 16, Brussel.

In geval het onderzoek uitloopt op een beslissing van geschiktheid tot arbeiden, zal de toekenning van een tijdelijke hulp ondergeschikt zijn aan de inschrijving van het of de bedoelde leden als werkaanvragers.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

A. VERBIST.

AMENDEMENTS PROPOSÉS PAR LA COMMISSION.

Art. 14.

A l'article 14, n° 2, diminuer le montant prévu de :

2,000,000 de francs.

Art. 17.

1. Au n° 10 augmenter le montant prévu de :

2,000,000 de francs.

2. Au n° 11 augmenter le montant prévu de :

490,000 francs.

AMENDEMENTEN DOOR DE COMMISSIE VOORGESTELD.

Art. 14.

In artikel 14, n° 2, het voorziene bedrag verminderen met :

2,000,000 frank.

Art. 17.

1. In het n° 10 het voorziene bedrag verhogen met :

2,000,000 frank.

2. In het n° 11 het voorziene bedrag verhogen met :

490,000 frank.